



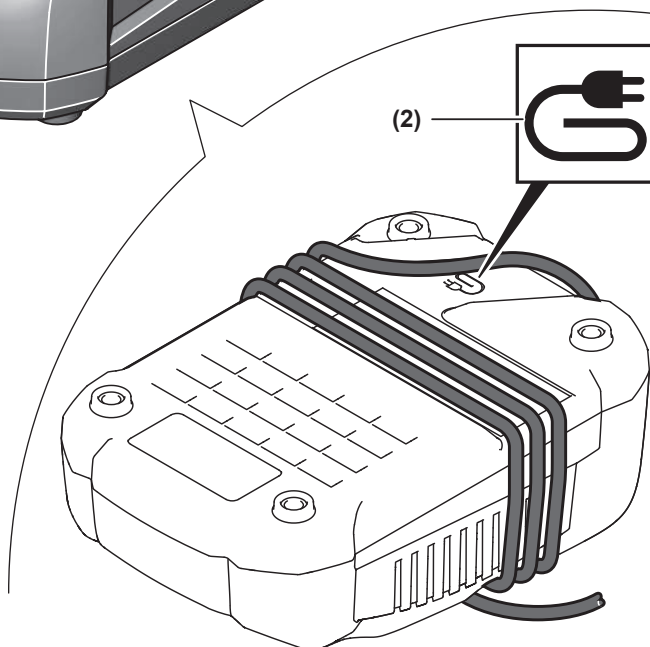
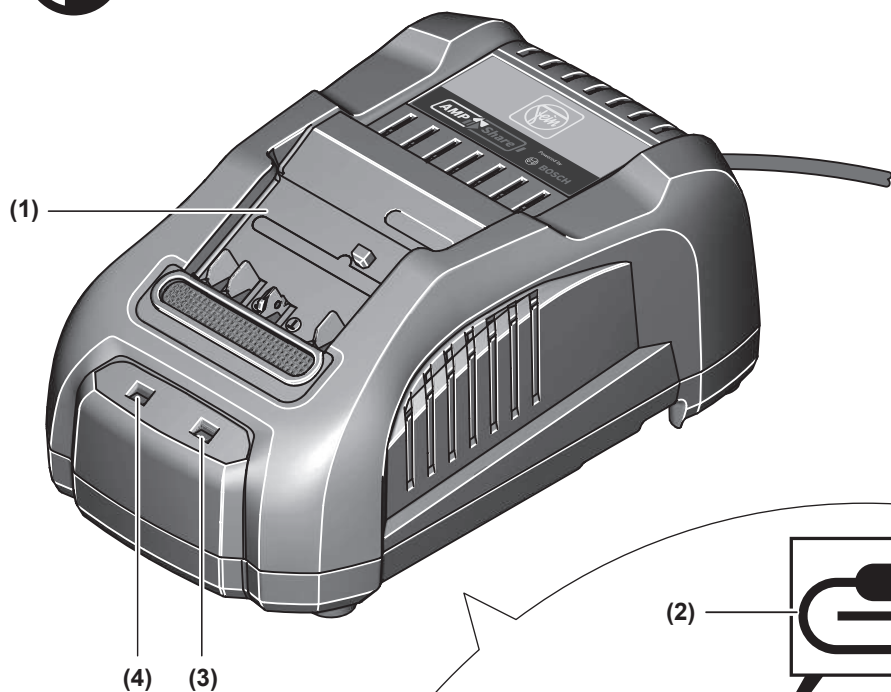
Powered by  **BOSCH**

GAL 1880 CV
GAL 1880 CV
GAL 1880 CV



9 26 04 332 00 0
9 26 04 333 00 0
9 26 04 335 00 0

de	4	no	39	sl	74	zh-CN	111
en	8	sv	43	sr	78	zh-TW	114
fr	12	fi	47	hr	82	ko	117
it	16	tr	50	ru	86	th	120
nl	20	hu	54	uk	91	ja	124
es	24	cs	58	bg	95	ar	127
pt	28	sk	62	et	99	hi	130
el	32	pl	66	lt	103		
da	36	ro	70	lv	107		



GAL 1880 CV

Originalbetriebsanleitung

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Vernachlässigung bei der Einhaltung der Sicher-

heitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

- **Laden Sie nur FEIN AMPShare Li-Ion-Akkus oder der AMPShare-Partner ab einer Kapazität von 2,0 Ah. Die Akkuspannung muss zur Akkuladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen

Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht in geschlossenen Schränken oder in der Nähe von Wärmequellen.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ▶ **Entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch den Akku aus dem Ladegerät und ziehen Sie den Netzstecker.** Energiesparen schont die Umwelt.
- ▶ **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes bei Reinigungsarbeiten aus der Steckdose.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ **Schrauben oder nieten Sie keine Schilder und Zeichen auf das Ladegerät.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie stattdessen Klebeschilder.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist bestimmt zum Laden von wiederaufladbaren **FEIN** AMPShare Li-Ion-Akkus oder die der AMPShare-Partner.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikseite.

- (1) Ladeschacht
- (2) Kabelaufwicklung
- (3) Grüne Akku-Ladeanzeige
- (4) Rote Akku-Ladeanzeige

Technische Daten

Ladegerät	GAL 1880 CV	
Sachnummer	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V $\overline{\overline{\rule{0.5em}{0.5em}}}$	18

Ladegerät	GAL 1880 CV	
Ladestrom ^{A)}	A	8,0
Zulässige Akkumtemperatur beim Laden	°C	0–45
Akkus ProCO-RE18V...: Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca. ^{A)}	(80% ^{B)}) / Akku geladen ^{C)}	
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardakkus: Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca. ^{A)}	(80% ^{B)}) / Akku geladen ^{C)}	
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Anzahl der Akkuzellen		5–15
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Schutzklasse		□ / II

- A) abhängig von Temperatur und Akku-Typ
- B) Ladestand des Akkus ca. 80%. Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.
- C) Ladestand des Akkus 95 % – 100 %.

Betrieb

Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht **(1)** eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkumtemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht grüne Akku-Ladeanzeige (3)



Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert. Der Akku kann zu jedem Zeitpunkt heraus genommen und verwendet werden.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.



Sobald ca. 80 % der Akkukapazität erreicht wurden, verlangsamt sich das Blinken der grünen Akku-Ladeanzeige. Der Schnellladevorgang ist nun abgeschlossen. Verbleibt der Akku im

Ladegerät wird der Ladevorgang mit geringerer Geschwindigkeit bis zur Vollladung abgeschlossen.

Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige (3)



Das Dauerlicht der grünen Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das Dauerlicht der Akku-Ladeanzeige (3), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige (4)



Das Dauerlicht der roten Akku-Ladeanzeige (4) signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist,

siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, beginnt der Ladevorgang.

Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige (4)



Das Blinklicht der roten Akku-Ladeanzeige (4) signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Rote Akku-Ladeanzeige (4) blinkt	
Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen

Ursache	Abhilfe
Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeigen (3) bzw. (4) leuchten nicht	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für FEIN -Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Arbeitshinweise

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Akku-Kühlung (Active Air Cooling)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Sobald die Akkutemperatur über ca. 0 °C liegt, wird der Akku durch einen Ventilator gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt dabei ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, ist er defekt oder die Akkutemperatur beträgt <0 °C. Dadurch kann sich die Ladezeit verlängern.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **FEIN** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **FEIN**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Führen Sie bei häufigem Gebrauch einmal pro Woche eine Reinigung durch. Beachten Sie hierbei folgende Hinweise:

- Halten Sie die Kontakte im Aufsteckschuh sauber.
- Reinigen Sie die elektrischen Kontakte nur trocken.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallspäne in das Gehäuse des Ladegerätes eindringen.

Instandhaltung und Kundendienst

Lassen Sie das Ladegerät grundsätzlich nur durch Elektrofachkräfte reparieren, warten und prüfen, da durch unsachgemäße Instandsetzung erhebliche

che Gefährdungen für den Benutzer entstehen können.

Erneuern Sie Aufkleber und Warnhinweise am Ladegerät bei Alterung und Verschleiß.

Wenden Sie sich mit reparaturbedürftigen FEIN Ladegeräten und Zubehör bitte an Ihren FEIN Kundendienst. Die Adresse finden Sie im Internet unter

www.fein.com.

Gewährleistung und Garantie

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Erzeugnisses kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Original instructions

Safety instructions



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions

may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

► **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

► **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.

► **Only charge FEIN AMPShare Li-Ion batteries or batteries**

of AMPShare partners with a capacity of 2,0 Ah or more. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Do not expose the charger to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- ▶ **Do not operate the charger in closed cupboards or near sources of heat.** Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
- ▶ **When it is not in use for a long period, remove the battery from the charger and pull out the plug.** Saving energy protects the environment.
- ▶ **Remove the charger's plug from the plug socket when carrying out cleaning.** There is a risk of electric shock.
- ▶ **Do not screw or nail any signs or labels onto the charger.** Damaged insulation offers no protection against electric shocks. Use stick-on labels instead.

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable **FEIN** AMPShare Li-Ion batteries or those of the AMPShare partners.

Product features

The numbering of the components shown refers to the diagram of the charger on the graphics page.

- (1) Charging bay
- (2) Cord wrap
- (3) Green battery charge level indicator
- (4) Red battery charge level indicator

Technical data

Battery charger	GAL 1880 CV	
Article number	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Battery charging voltage (auto-voltage detection)	V $\overline{\text{---}}$	18
Charging current ^{A)}	A	8.0

Battery charger	GAL 1880 CV	
Permitted battery temperature during charging	°C	0–45
ProCORE18V batteries...: Charging time at battery capacity approx. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / battery charged ^{C)}
– 4.0 Ah	min	32 / 51
– 8.0 Ah	min	68 / 79
– 12.0 Ah	min	113 / 126
Standard batteries: Charging time at battery capacity, approx. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / battery charged ^{C)}
– 2.0 Ah	min	15 / 30
– 4.0 Ah	min	25 / 35
– 5.0 Ah	min	35 / 45
Number of battery cells		5–15
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.66
Protection class		□ / II

A) Depends on temperature and rechargeable battery type

B) State of charge of the battery is approx. 80%. The battery can be removed for immediate use.

C) State of charge of the battery is 95 %–100 %.

Operation

Start-up

- ▶ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger. Chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Charging process

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging slot (1).

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

What the display elements mean

Flashing green battery charge level indicator (3)



The rapid-charging procedure is indicated by **flashing** of the **green** battery charge level indicator (3). The battery can be removed at any time

and used.

Note: The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range, see section "Technical data".



Once approx. 80 % of the battery capacity has been reached, the flashing of the green battery charge indicator slows down. The rapid-charging process is now completed. If the battery

stays connected to the charger, charging will continue at a slower speed until it is fully charged.

Continuously illuminated green battery charge level indicator (3)



The continuous light of the green battery charge level indicator (3) signals that the battery is fully charged.

The battery can then be removed for immediate use.

When there is no battery connected, the continuous light of the battery charge level indicator (3) indicates that the mains plug is plugged into the mains socket and that the charger is ready to be used.

Continuously illuminated red battery charge level indicator (4)



The continuous light of the red battery charge level indicator (4) shows that the temperature of the battery is outside of the permitted charging

temperature range, see section "Technical data". The charging process begins as soon as the permitted temperature range has been reached.

Flashing red battery charge level indicator (4)



The flashing light of the red battery charge level indicator (4) signals that the charging process has been interrupted by a different fault, see section

"Errors – causes and corrective measures".

Errors – causes and corrective measures

Cause	Corrective measures
Red battery charge level indicator (4) is flashing	
Charging not possible	
The battery is not connected (correctly)	Connect battery to charger correctly

Cause	Corrective measures
Battery contacts are dirty	Clean the battery contacts; e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace battery if necessary
Battery defective	Replace the battery
Green battery charge level indicator (3) / Red battery charge level indicator (4) is not illuminated	
Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in	Insert the mains plug (fully) into the plug socket
Plug socket, mains cable or charger defective	Check mains voltage, have charger checked if necessary by an authorised after-sales service centre for FEIN power tools

Practical advice

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Battery cooling (Active Air Cooling)

The fan control unit integrated into the charger monitors the temperature of the inserted battery. As soon as the battery temperature is above approx. 0 °C, the battery will be cooled by a fan. The fan generates a ventilation sound when switched on.

If the fan does not run, it is defective or the battery temperature is < 0 °C. This can increase the charging time.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **FEIN** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **FEIN** power tools.

Clean the product once a week if it is being used frequently. When doing so, pay attention to the following instructions:

- Keep the contacts of the mounting shoe clean.
- Never use water to clean the electrical contacts.
- Ensure that no metal chips enter the charger housing.

Maintenance and After-Sales Service

Only have the charger repaired, serviced and tested by qualified electricians. Improper repairs can pose considerable hazards to the user.

Replace labels and warnings on the charger if they show signs of ageing or wear.

If FEIN chargers or accessories require repair, contact the FEIN after-sales service. The address can be found online at

www.fein.com.

Warranty and Guarantee

The warranty on the product is in accordance with the statutory provisions of the country in which it is placed on the market. Furthermore, the FEIN guarantee applies in accordance with the FEIN manufacturer guarantee declaration.

It is possible that only some of the accessories described or depicted in this operating manual will be supplied with the product you have purchased.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (2013/3113), chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Notice originale

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions

et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.**

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion FEIN AMPShare ou des partenaires AMPShare d'une capacité d'au moins 2,0 Ah. La tension des accus doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.



N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

- **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Ne rechargez qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un

risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur dans des armoires fermées ou à proximité de sources de chaleur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ▶ **En cas de non-utilisation prolongée, retirez l'accu du chargeur et débranchez le câble d'alimentation du chargeur.** Les économies d'énergie contribuent à la protection de l'environnement.
- ▶ **Débranchez le câble du chargeur avant toute opération de nettoyage.** Il y a sinon risque de choc électrique.
- ▶ **Ne vissez ou rivetez aucune plaque et aucun marquage sur le chargeur.** Une isolation endommagée n'offre plus aucune protection contre les chocs électriques. Utilisez plutôt des étiquettes adhésives.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour charger les accu Lithium-Ion AMPShare de **FEIN** et ceux des partenaires AMPShare.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- (1) Logement de charge
- (2) Enroulement du câble
- (3) LED de charge verte
- (4) LED de charge rouge

Caractéristiques techniques

Chargeur	GAL 1880 CV
Référence	9 26 04 332 00 0
	9 26 04 333 00 0
	9 26 04 335 00 0

Chargeur		GAL 1880 CV
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	V $\overline{\text{=}}$	18
Courant de charge ^{A)}	A	8,0
Températures d'accu admissibles pour la charge	°C	0–45
Accus Pro-CORE18V...: temps de charge approx. jusqu'à une capacité de ^{A)} .		(80 % ^{B)}) / charge complète ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Accus standard : temps de charge approx. jusqu'à une capacité de ^{A)} .		(80 % ^{B)}) / charge complète ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Nombre de cellules		5–15
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,66
Indice de protection		□ / II

- A) dépend de la température et de l'accu utilisé
- B) Niveau de charge de l'accu 80 %. L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.
- C) Niveau de charge de l'accu 95 %–100 %.

Utilisation

Mise en marche

- ▶ **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications figurant sur l'étiquette signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

Charge normale

Le processus de charge commence dès que le câble d'alimentation du chargeur est raccordé à une prise de courant et que l'accu a été placé dans le logement de charge (1).

Le procédé de charge intelligent permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant

de charge optimal compte tenu de sa température et de sa tension.

L'accu est ainsi ménagé et il reste toujours entièrement chargé lorsqu'il est laissé dans le chargeur.

Signification des éléments d'affichage

Clignotement de l'indicateur de charge vert (3)



Le processus de charge rapide est signalé par le **clignotement** de l'indicateur de charge **vert (3)**. L'accu peut à tout moment être retiré et utilisé.

Remarque : Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».



Dès que l'accu a retrouvé env. 80 % de sa capacité, l'indicateur de charge vert se met à clignoter plus lentement. Le processus de charge rapide est terminé. Si l'accu est laissé dans le

chargeur, la charge se poursuit à vitesse lente jusqu'à sa recharge complète.

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert (3)



L'allumage permanent de l'indicateur de charge vert **(3)** signale que l'accu est complètement chargé.

L'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur de charge **(3)** indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Allumage permanent de l'indicateur de charge rouge (4)



L'allumage permanent de l'indicateur de charge rouge **(4)** signale que la température de l'accu n'est pas comprise dans la plage de températures de charge admissible, voir la section « Caractéristiques techniques ». La charge débute dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Clignotement de l'indicateur de charge rouge (4)



Le clignotement de l'indicateur de charge rouge **(4)** signale la présence d'une anomalie lors du processus de charge, voir la section « Défauts – Causes et remèdes ».

Défauts – Causes et remèdes

Cause	Remède
L'indicateur de charge rouge (4) clignote	

Cause	Remède
Aucune charge possible	
L'accu n'a pas été (correctement) monté	Positionnez l'accu comme il se doit dans le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises. Remplacez l'accu si nécessaire
Accu défectueux	Remplacez l'accu
Les indicateurs de charge (3) et (4) ne s'allument pas	
Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché	Raccordez comme il se doit le câble dans la prise de courant
Prise de courant, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux	Vérifiez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé pour outillage électroportatif FEIN

Instructions d'utilisation

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling)

La commande de ventilateur intégrée dans le chargeur surveille la température de l'accu inséré dans le chargeur. Dès que la température devient supérieure à env. 0 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur. Quand le ventilateur est actif, un bruit de ventilation est audible.

Si le ventilateur ne fonctionne pas, il est défectueux ou la température de l'accu est < 0 °C. La durée de charge peut alors s'allonger.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **FEIN** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **FEIN** afin de ne pas compromettre la sécurité.

En cas d'utilisation fréquente, effectuez un nettoyage une fois par semaine. Observez ce faisant les points suivants :

- Veillez à ce que les contacts qui se trouvent sur le socle restent propres.
- Ne nettoyez les contacts électriques qu'à sec.
- Veillez à ce qu'il ne pénètre pas de copeaux métalliques dans le boîtier du chargeur.

Entretien et réparation

Ne confiez les travaux de réparation, maintenance et contrôle du chargeur qu'à des électriciens qualifiés car une remise en état mal effectuée risque de mettre gravement en danger l'utilisateur.

Remplacez l'étiquette et les avertissements apposés sur le chargeur s'ils sont devenus partiellement ou totalement illisibles.

Pour faire réparer les chargeurs et accessoires FEIN, adressez-vous au service clients FEIN. Vous trouverez l'adresse sur Internet sous

www.fein.com.

Garantie légale et garantie fabricant

La garantie légale sur le produit est régie par la législation en vigueur dans le pays de mise sur le marché. FEIN octroie en plus une garantie fabricant conformément à la déclaration de garantie FEIN.

Veillez noter que certains des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation peuvent ne pas être fournis avec votre produit.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France:



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASINÀ DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Istruzioni originali

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e di-

sposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

► **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi.** In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

► **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo

si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.

► **Ricaricare esclusivamente batterie al litio FEIN AMPShare o di partner AMPShare con capacità a partire da 2,0 Ah. La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, vi è rischio d'incendio e di esplosione.



Mantenere il caricabatteria al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un'apparecchiatura elettrica aumenta il rischio di folgorazione.

- **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e il relativo connettore.** Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali. La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.
- **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria in armadi chiusi o nelle vicinanze di fonti di calore.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- ▶ **In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere la batteria dal caricabatteria e scollegare la spina di alimentazione.** Risparmiando energia elettrica si tutela l'ambiente.
- ▶ **Quando si eseguono interventi di pulizia, staccare la spina di alimentazione del caricabatteria dalla presa.** Vi è il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Non avvitare o inchiodare targhette e segnali sul caricabatteria.** Un isolamento danneggiato non offre alcuna protezione contro le scosse elettriche. Utilizzare delle targhette adesive.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

Il caricabatteria è concepito per la ricarica di batterie ricaricabili al litio **FEIN** AMPShare, o di partner AMPShare.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione del caricabatteria sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- (1) Sede di ricarica
- (2) Avvolgimento cavo
- (3) Indicatore di carica della batteria verde
- (4) Indicatore di carica della batteria rosso

Dati tecnici

Caricabatteria	GAL 1880 CV	
Codice prodotto	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	V $\overline{\text{---}}$	18

Caricabatteria		GAL 1880 CV
Corrente di carica ^{A)}	A	8,0
Temperatura della batteria consentita in fase di ricarica	°C	0–45
Batterie ProCO-RE18V...: tempo di ricarica con capacità della batteria, circa ^{A)}		(80% ^{B)}) / Batteria carica ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Batterie standard: tempo di ricarica con capacità della batteria, circa ^{A)}		(80% ^{B)}) / Batteria carica ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Numero di celle della batteria		5–15
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Classe di protezione		□ / II

- A) in funzione della temperatura e del tipo di batteria
- B) Livello di carica della batteria ca. 80%. La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.
- C) Livello di carica della batteria 95 %–100 %.

Utilizzo

Messa in funzione

- ▶ **Attenersi alla tensione di rete** La tensione della rete elettrica deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione del caricabatteria. I caricabatteria con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Procedura di ricarica

La procedura di ricarica inizierà non appena il connettore di rete del caricabatteria verrà innestato nella presa di corrente e la batteria verrà innestata nella sede di ricarica **(1)**.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nel caricabatteria resta sempre completamente carica.

Significato degli elementi di visualizzazione

Lampeggio indicatore di carica della batteria verde (3)



La procedura di ricarica rapida di ricarica verrà segnalata dal **lampeggio dell'indicatore di carica della batteria verde (3)**. La batteria può essere prelevata e utilizzata in qualunque momento.

Avvertenza: La procedura di ricarica sarà possibile soltanto se la temperatura della batteria si troverà nel campo temperatura di ricarica consentito: vedi paragrafo «Dati tecnici».



Raggiunto l'80 % circa di capacità della batteria, la frequenza di lampeggio dell'indicatore di carica della batteria verde rallenterà. A questo punto, la procedura di ricarica rapida sarà conclusa. Se la batteria resterà nel caricabatteria, la procedura di ricarica si svolgerà a velocità minore, fino a completa ricarica.

Luce fissa indicatore di carica della batteria verde (3)



La luce fissa dell'indicatore di carica della batteria verde (3) segnerà che la batteria sia completamente carica.

Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

A batteria non innestata, la luce fissa del relativo indicatore di carica (3) segnerà che il connettore di rete sia innestato nella presa di corrente e che il caricabatteria sia pronto per l'uso.

Luce fissa indicatore di carica della batteria rosso (4)



La luce fissa dell'indicatore di carica della batteria rosso (4) segnerà che la temperatura della batteria si trovi fuori dal campo temperatura di ricarica consentito: vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura consentito, inizia la procedura di ricarica.

Lampeggio indicatore di carica della batteria rosso (4)



Il lampeggio dell'indicatore di carica della batteria rosso (4) segnerà un altro tipo di anomalia nella procedura di ricarica: vedi paragrafo «Anomalie - Cause e rimedi».

Anomalie - Cause e rimedi

Causa	Rimedio
Indicatore di carica della batteria rosso (4) lampeggiante	
Procedura di ricarica non possibile	
La batteria non è inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria sul caricabatteria
Contatti della batteria contaminati	Pulire i contatti della batteria, ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa; all'occorrenza, sostituire la batteria
Batteria difettosa	Sostituire la batteria
Indicatori di carica della batteria (3) oppure (4) spenti	
Il connettore di rete del caricabatteria non è inserito (correttamente)	Inserire il connettore di rete (completamente) nella presa di corrente
Difetto nella presa di corrente, nel cavo di rete o nel caricabatteria	Verificare la tensione di rete, eventualmente far controllare il caricabatteria da un centro assistenza autorizzato per elettrodomestici FEIN

Indicazioni operative

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Raffreddamento della batteria ricaricabile (Active Air Cooling)

Il sistema di ventilazione integrato nel caricabatteria controlla la temperatura della batteria inserita. Non appena la temperatura della batteria sale sopra 0 °C circa, la batteria stessa viene raffreddata da un ventilatore. Quando il ventilatore è acceso si sente un rumore caratteristico.

Se il ventilatore non entra in funzione, significa che quest'ultimo è guasto oppure che la temperatura della batteria è inferiore a <0 °C. Ciò può causare un prolungamento del tempo di ricarica.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **FEIN** oppure da un centro assistenza clienti auto-

rizzato per elettrotroutensili **FEIN**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

In caso di utilizzo frequente, eseguire una pulizia con cadenza settimanale. A tale riguardo, attenersi alle seguenti avvertenze:

- Mantenere puliti i contatti della base ad innesto.
- Pulire i contatti elettrici esclusivamente a secco.
- Accertarsi che nel corpo del caricabatteria non penetrino trucioli metallici.

Manutenzione e Servizio Clienti post-vendita

In linea generale, il caricabatteria andrà riparato, sottoposto a manutenzione e verificato esclusivamente da elettricisti specializzati, in quanto una manutenzione non corretta potrebbe comportare seri pericoli per l'utilizzatore.

Sostituire le targhette adesive e le avvertenze di pericolo sul caricabatteria, quando siano vecchie o usurate.

Qualora i caricabatteria FEIN e i relativi accessori necessitino di riparazioni, contattare il Servizio Clienti post-vendita FEIN di zona. Gli indirizzi sono disponibili in Internet, al seguente link:

www.fein.com.

Garanzia

La garanzia sul prodotto vale esclusivamente entro le regole di legge vigenti nel Paese in cui viene messo in servizio. FEIN fornisce inoltre una garanzia conforme alla Dichiarazione di Garanzia del produttore FEIN.

La dotazione del prodotto potrebbe anche prevedere soltanto una parte degli accessori descritti o raffigurati nelle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en

instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en on-**

derhoud. Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

- **Laad alleen FEIN AMPShare Li-Ion-accu's of van de AMPShare-partners vanaf een capaciteit van 2,0 Ah. De accuspanning moet bij de accuspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen of natheid. Het binnendringen van water in een elektrisch toestel verhoogt het risico van een elektrische schok.

- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten

een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Het oplaadapparaat niet in gesloten kasten of in de buurt van warmtebronnen gebruiken.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ **Als het oplaadapparaat langere tijd niet wordt gebruikt, moet de accu uit het apparaat worden verwijderd en moet de netsstekker uit het stopcontact worden getrokken.** Energie besparen is goed voor het milieu.
- ▶ **Bij reinigingswerkzaamheden de netstekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact trekken.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Geen plaatjes of tekens op het oplaadapparaat schroeven of klinken.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik in plaats hiervan stickers.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

Het oplaadapparaat is bedoeld voor het opladen van oplaadbare **FEIN** AMPShare Li-Ion-accu's of die van de AMPShare-partners.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Laadschacht
- (2) Kabelopwikkeling
- (3) Groene accu-oplaadaanduiding
- (4) Rode accu-oplaadaanduiding

Technische gegevens

Oplaadapparaat	GAL 1880 CV	
Productnummer	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Opladspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V $\overline{\overline{}}$	18
Laadstroom ^{A)}	A	8,0

Oplaadapparaat	GAL 1880 CV	
Toegestane accutemperatuur bij het opladen	°C	0–45
Accu's ProCO-RE18V...: Oplad-tijd bij accucapaciteit, ca. ^{A)}		(80% ^{B)})/accu geladen ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standaard accu's: opladtijd bij accucapaciteit, ca. ^{A)}		(80% ^{B)})/accu geladen ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Aantal accucellen		5–15
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Isolatieklasse		□ / II

A) afhankelijk van temperatuur en accutype

B) Opladstand van de accu ca. 80%. De accu kan voor direct gebruik weggepakt worden.

C) Opladstand van de accu 95 %–100 %.

Gebruik

Ingebruikname

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Opladproces

Het opladen begint zodra de stekker van het oplaadapparaat is aangesloten en de accu in de laadschacht (1) is gestopt.

Door de intelligente opladmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Betekenis van de indicatie-elementen

Groen knipperend lampje accuoplaadindicatie (3)



Het snellaadproces wordt door het knipperen van de **groene** accuoplaadindicatie (3) aangeduid. De accu

kan op elk tijdstip uitgenomen en gebruikt worden.

Aanwijzing: Het oplaadproces is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf „Technische gegevens”.



Zodra ca. 80 % van de accucapaciteit bereikt is, vertraagt het knipperen van de groene accuoplaadindicatie. Het snellaadproces is nu afgesloten. Als de accu in het oplaadapparaat blijft

zitten, dan wordt het oplaadproces met een geringere snelheid tot volledige oplading voltooid.

Groen vast brandend lampje accuoplaadindicatie (3)



Het vast brandende lampje van de groene accuoplaadindicatie (3) geeft aan dat de accu volledig is opgeladen.

De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

Als de accu niet is geplaatst, geeft het vast brandende lampje van de accuoplaadindicatie aan (3) dat de stekker in het stopcontact zit en dat het oplaadapparaat klaar is voor gebruik.

Vast brandend lampje rode accuoplaadindicatie (4)



Het vast brandende lampje van de rode accuoplaadindicatie (4) geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf 'Technische gegevens'.

Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, begint het oplaadproces.

Knipperend lampje rode accuoplaadindicatie (4)



Het knipperende lampje van de rode accuoplaadindicatie (4) duidt op een andere storing in het oplaadproces, zie paragraaf 'Storingen – oorzaken

en oplossingen'.

Storingen – oorzaken en oplossingen

Oorzaak	Oplossing
Rode accuoplaadindicatie (4) knippert	
Opladen niet mogelijk	
Accu niet (goed) geplaatst	Accu correct in oplaadapparaat plaatsen
Accucontacten vuil	Accucontacten reinigen; bijv. door de accu herhaaldelijk te plaatsen en weg te nemen, evt. de accu vervangen
Accu defect	Accu vervangen
Accuoplaadweergave (3) of (4) brandt niet	

Oorzaak	Oplossing
Netstekker van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) ingestoken	Netstekker (volledig) in het stopcontact steken
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat evt. door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van FEIN laten controleren

Aanwijzingen voor werkzaamheden

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Accukoeling (Active Air Cooling)

De in het oplaadapparaat geïntegreerde ventilatorbesturing bewaakt de temperatuur van de geplaatste accu. Zodra de accutemperatuur boven ca. 0 °C ligt, wordt de accu door een ventilator gekoeld. De ingeschakelde ventilator veroorzaakt daarbij een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet draait, is deze defect of de accutemperatuur bedraagt <0 °C. Daardoor kan de oplaadtijd langer worden.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **FEIN** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **FEIN** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

Voer bij frequent gebruik één keer per week een reiniging uit. Neem hierbij de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd de contacten in de opsteekvoet schoon.
- Voer uitsluitend een droge reiniging van de elektrische contacten uit.
- Let erop dat er geen metaalspanen in de behuizing van het oplaadapparaat binnendringen.

Onderhoud en klantenservice

Laat het oplaadapparaat altijd alleen door elektriciens repareren, onderhouden en controleren, omdat door verkeerd onderhoud aanzienlijke risico's voor de gebruiker kunnen ontstaan.

Vernieuw stickers en waarschuwingen op het oplaadapparaat bij veroudering en slijtage.

Neem voor FEIN oplaadapparaten en accessoires die moeten worden gerepareerd, contact op met de klantenservice van FEIN. Het adres vindt u op internet:

www.fein.com.

Vrijwaring en garantie

De garantie op het product geldt conform de wettelijke regelingen in het land waar het product op de markt is gebracht. Bovendien verleent FEIN garantie overeenkomstig de FEIN garantie-verklaring van de fabrikant.

Bij de levering van uw product kan ook slechts een deel van de in deze gebruiksaanwijzing beschreven of afgebeelde accessoires inbegrepen zijn.

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las in-

dicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

► **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

► **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegu-

ra, que los niños no jueguen con el cargador.

► **Solamente cargue los acumuladores de iones de litio FEIN AMPShare o los de los socios de cooperación AMPShare a partir de una capacidad de 2,0 Ah. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el aparato eléctrico.

► **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.

► **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.

► **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.

► **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

► **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

► **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a

un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No utilice el cargador en armarios cerrados o cerca de fuentes de calor.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- **En caso de no utilizar el acumulador durante un tiempo prolongado, retírelo del cargador y extraiga el enchufe de la red.** El ahorro de energía protege el medio ambiente.
- **Retire el enchufe de red del cargador de la caja de enchufe durante los trabajos de limpieza.** Existe un riesgo de descarga eléctrica.
- **No atornille ni remache ningún rótulo o marca en el cargador.** Un aislamiento dañado no proporciona protección contra las descargas eléctricas. Utilice rótulos adhesivos en su lugar.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador está diseñado para cargar acumuladores recargables de iones de litio **FEIN** AMPShare o los de AMPShare-Partner.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- (1) Compartimiento de carga
- (2) Portacables
- (3) Indicador verde de carga del acumulador
- (4) Indicador rojo de carga del acumulador

Datos técnicos

Cargador	GAL 1880 CV	
Número de artículo	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V~	18

Cargador		GAL 1880 CV
Corriente de carga ^{A)}	A	8,0
Temperatura admisible del acumulador durante la carga	°C	0–45
Acumuladores ProCORE18V...: Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de aprox. ^{A)}		(80% ^{B)} / acumulador cargado ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Acumuladores estándar: Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox. ^{A)}		(80% ^{B)} / acumulador cargado ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
N.º de celdas del acumulador		5–15
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Clase de protección		□ / II

A) Dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador

B) Estado de carga del acumulador de 80%. El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.

C) Estado de carga del acumulador de 95 %–100 %.

Operación

Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Proceso de carga

El proceso de carga comienza tan pronto como el enchufe de red del cargador se enchufa en la caja de enchufe y el acumulador se encaja en el compartimiento de carga **(1)**.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con

la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Significado de los indicadores

Luz intermitente del indicador verde de carga del acumulador (3)



El proceso de carga rápida se señaliza mediante un **parpadeo** del indicador de carga del acumulador **verde (3)**. El acumulador se puede sacar y utilizar en todo momento.

Indicación: El proceso de carga rápida sólo es posible, si la temperatura del acumulador se encuentra en el margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos".



Tan pronto se ha alcanzado aprox. 80 % de la capacidad del acumulador, se retarda el parpadeo del indicador verde de carga del acumulador. El proceso de carga rápida se ha finalizado ahora. Si el acumulador permanece en el cargador, el proceso de carga se finaliza a una velocidad menor hasta la plena carga.

Luz permanente del indicador verde de carga del acumulador (3)



La luz permanente del indicador verde de carga del acumulador **(3)** señala que el acumulador está totalmente cargado.

Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Sin el acumulador encajado, la luz permanente del indicador de carga del acumulador **(3)** señala que enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Luz permanente del indicador rojo de carga del acumulador (4)



La luz permanente del indicador rojo de carga del acumulador **(4)** señala que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos". Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, comienza el proceso de carga.

Luz intermitente del indicador rojo de carga del acumulador (4)



La luz intermitente del indicador rojo de carga del acumulador **(4)** señala otra perturbación del proceso de carga, véase apartado "Fallos – causas y remedio".

Fallos - Causas y remedio

Causa	Remedio
El indicador rojo de carga del acumulador (4) parpadea	
No es posible realizar el proceso de carga	
Batería sin colocar o mal colocada	Asentar correctamente la batería sobre el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
Los indicador de carga del acumulador (3) o (4) no se iluminan	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verificar la tensión de la red; en caso dado, dejar comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para FEIN

Instrucciones para la operación

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling)

La regulación del ventilador integrada en el cargador vigila la temperatura del acumulador colocado. Tan pronto como la temperatura del acumulador supera aprox. 0 °C, el acumulador se refrigera por medio de un ventilador. El ventilador conectado genera en ello un ruido de ventilación.

Si no funciona el ventilador, está averiado o la temperatura del acumulador es <0 °C. En virtud de ello se puede prolongar el tiempo de carga.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **FEIN** o por

un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **FEIN**, para evitar riesgos de seguridad.

En caso de un uso frecuente, realice una limpieza semanalmente. Observe al respecto las siguientes indicaciones:

- Mantenga limpios los contactos en el terminal enchufable.
- Limpie los contactos eléctricos sólo en seco.
- Asegúrese de que no entren virutas metálicas en la carcasa del cargador.

Mantenimiento y servicio de atención al cliente

Encargue siempre la reparación, el mantenimiento y la revisión del cargador únicamente a técnicos electricistas cualificados, ya que una reparación inadecuada puede generar peligros considerables para el usuario.

Renueve las etiquetas y las indicaciones de advertencia del cargador según su envejecimiento y desgaste.

Por favor, diríjase a su servicio de atención al cliente de FEIN con los cargadores y accesorios de FEIN que necesiten reparación. La dirección la puede encontrar en el internet bajo

www.fein.com.

Prestación de garantía y garantía

La prestación de garantía del producto se aplica de acuerdo con la normativa legal del país donde se comercializa el producto. Además, FEIN ofrece una garantía de acuerdo con la declaración de garantía de fabricante FEIN.

En el volumen de suministro de su producto también pueden incluirse sólo algunos de los accesorios descritos o ilustrados en estas instrucciones de servicio.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das

instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- ▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a**

manutenção. Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.

- ▶ **Carregue apenas baterias de lítio FEIN AMPShare ou do parceiro AMPShare a partir de uma capacidade de 2,0 Ah. A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Mantenha o carregador afastado da chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- ▶ **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ **Só carregue acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer

sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não utilize o carregador em armários fechados ou próximo de fontes de calor.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ **Em caso de uma não utilização prolongada, remova a bateria do carregador e retire a ficha de rede.** Poupar energia beneficia o ambiente.
- ▶ **Para trabalhos de limpeza, retire a ficha de rede do carregador da tomada.** Existe perigo de choque elétrico.
- ▶ **Não aparafuse ou rebite placas e sinas no carregador.** Um isolamento danificado não oferece qualquer proteção contra choque elétrico. Em vez disso, utilize placas adesivas.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O carregador destina-se a carregar baterias de lítio recarregáveis **FEIN** AMPShare ou de um parceiro AMPShare.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- (1) Compartimento de carregamento
- (2) Enrolamento de cabo
- (3) Indicação verde da carga da bateria
- (4) Indicação vermelha da carga da bateria

Dados técnicos

Carregador	GAL 1880 CV	
Número de produto	V---	18
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	V---	18

Carregador		GAL 1880 CV
Corrente de carga ^{A)}	A	8,0
Temperatura da bateria permitida ao carregar	°C	0–45
Baterias ProCORE18V...: tempo de carga com capacidade da bateria, aprox. ^{A)}		(80% ^{B)}) / bateria carregada ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Baterias standard: tempo de carga com capacidade da bateria, aprox. ^{A)}		(80% ^{B)}) / bateria carregada ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Número de elementos da bateria		5–15
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Classe de proteção		□ / II

A) depende da temperatura e do tipo de bateria

B) Nível de carga da bateria aprox. 80%. A bateria pode ser retirada para uso imediato.

C) Nível de carga da bateria 95 %–100 %.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

- ▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Os carregadores assinalados com 230 V podem também ser operados com 220 V.

Processo de carregamento

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar a bateria no compartimento de carga **(1)**.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga da bateria é reconhecido automaticamente e a bateria é carregada de acordo com a temperatura e com a tensão da bateria, com a corrente de carga ideal.

Desta forma a bateria é poupada e permanece completamente carregada, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente verde do indicador da carga da bateria (3)



O processo de carregamento rápido é indicado pelo **piscar** do indicador **verde** de carga da bateria (3). A bateria pode ser retirada em qualquer altura e utilizado.

Nota: O carregamento rápido só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados técnicos".



Assim que for atingida 80 % da capacidade da bateria, o piscar da indicação da carga da bateria verde fica mais lento. O carregamento rápido está agora concluído. Se a

bateria permanecer no carregador, o carregamento é concluído a um ritmo mais lento até ao carregamento total.

Luz permanente verde do indicador da carga da bateria (3)



A luz permanente verde do indicador da carga da bateria (3) indica que a bateria está completamente carregada.

Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Sem a bateria colocada, a luz permanente verde do indicador da carga da bateria (3), indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente vermelha do indicador da carga da bateria (4)



A luz permanente vermelha do indicador da carga da bateria (4) assinala que a temperatura do acumulador se encontra fora da faixa

de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados Técnicos". O carregamento inicia-se assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria (4)



A luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria (4) assinala uma outra falha do processo de carga, ver secção "Erros – Causas

e soluções".

Erros – Causas e soluções

Causa	Solução
Luz vermelha do indicador da carga da bateria (4) pisca	
Nenhum processo de carga possível	
Bateria não inserida (corretamente)	Inserir corretamente a bateria no carregador
Contactos da bateria sujos	Limpar os contactos da bateria; p. ex. inserindo e retirando várias vezes a bateria, se necessário, substituir bateria
Bateria danificada	Substituir a bateria
Indicadores de bateria (3) ou (4) não se acendem	
A ficha do carregador não está (bem) inserida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Verificar a tensão de rede, se necessário, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas FEIN

Instruções de trabalho

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquite. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Arrefecimento da bateria (Active Air Cooling)

O comando de ventilação integrado no carregador monitoriza a temperatura da bateria utilizada. Assim que a temperatura da bateria se encontrar acima de aprox. 0 °C, a bateria é arrefecida com um ventilador. O ventilador ligado origina um ruído de ventilação.

Se o ventilador não estiver a funcionar, é porque a temperatura da bateria é de <0 °C. Neste caso o tempo de carregamento pode ser mais demorado.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **FEIN** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **FEIN**, para evitar perigos de segurança.

No caso de uma utilização frequente, efetue uma limpeza uma vez por semana. Observe neste caso as seguintes indicações:

- Mantenha os contactos na sapata acessória limpos.
- Limpe os contactos elétricos apenas a seco.
- Certifique-se de que não entram aparas de metal na carcaça do carregador.

Reparação e serviço de assistência técnica

Por princípio, deixe que a reparação, manutenção e verificação do carregador sejam feitas apenas por eletricitistas, pois podem surgir sérios riscos para o utilizador devido a uma reparação inadequada.

Substitua os autocolantes e indicações de aviso no carregador no caso de envelhecimento e desgaste.

Contacte o serviço de assistência técnica da FEIN para carregadores e acessórios da FEIN que necessitem de reparação. Encontra o endereço na internet em

www.fein.com.

Garantia

A garantia do produto aplica-se conforme os regulamentos legais do país de introdução no mercado. Para além disso, a FEIN fornece a garantia de acordo com a declaração de garantia do fabricante FEIN.

No volume de fornecimento do seu produto também pode estar incluída apenas uma peça do acessório descrito ou ilustrado neste manual de instruções.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και

των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

► **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.**

► **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.

► **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου FEIN AMPShare ή των συνεργατών AMPShare από μια χωρητικότητα 2,0 Ah. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.**



Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φως.** Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνώση ανταλλακτικά. Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φως αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

- ▶ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επίσης αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ Μη λειτουργείτε τον φορτιστή σε κλειστά ντουλάπια ή κοντά σε πηγές θερμότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ▶ Σε περίπτωση μη χρήσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή και τραβήξτε το φιν. Η εξοικονόμηση ενέργειας προστατεύει το περιβάλλον.
- ▶ Στις εργασίες καθαρισμού τραβήξτε το φιν του φορτιστή από την πρίζα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη βιδώσετε ή μην πριτσινώσετε καμία πινακίδα ή κανένα σήμα πάνω στον φορτιστή. Μια κατεστραμμένη μόνωση δεν προσφέρει καμία προστασία από τυχόν ηλεκτροπληξία. Χρησιμοποιείτε γι' αυτό αυτοκόλλητες ετικέτες.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων **FEIN** μπαταριών ιόντων λιθίου AMPShare ή αυτών των συνεργατών AMPShare.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- (1) Υποδοχή φόρτισης
- (2) Τύμπανο τυλίγματος καλωδίου
- (3) Πράσινη ένδειξη φόρτισης
- (4) Κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	GAL 1880 CV
Κωδικός αριθμός	9 26 04 332 00 0
	9 26 04 333 00 0

Φορτιστής	GAL 1880 CV	
	9 26 04 335 00 0	
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V $\overline{\text{---}}$	18
Ρεύμα φόρτισης ^{A)}	A	8,0
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0–45
Μπαταρίες ProCORE18V...: Χρόνος φόρτισης στη χωρητικότητα της μπαταρίας, περίπου ^{A)}	(80 % ^{B)}) / μπαταρία φορτισμένη ^{C)}	
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Στάνταρ μπαταρίες: Χρόνος φόρτισης στη χωρητικότητα της μπαταρίας, περίπου ^{A)}	(80 % ^{B)}) / μπαταρία φορτισμένη ^{C)}	
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	5–15	
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Κατηγορία προστασίας	□ / II	

A) Ανάλογο με τη θερμοκρασία και τον τύπο μπαταρίας

B) Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας περίπου 80%. Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

C) Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας 95 %–100 %.

Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- ▶ Προσέξτε την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται πλήρως στα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. Οι χαρακτηριζόμενοι με 230 V φορτιστές μπορούν να λειτουργήσουν επίσης στα 220 V.

Διαδικασία φόρτισης

Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φιν του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης (1).

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολουθώς φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη.

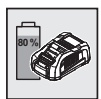
Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Το φως που αναβοσβήνει της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3)



Η διαδικασία της ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το **αναβόσβημα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3). Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε και να χρησιμοποιηθεί.

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπτή περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία».



Μόλις επιτευχθεί περίπου το 80 % της χωρητικότητας της μπαταρίας, επιβραδύνεται το αναβόσβημα της πράσινης ένδειξης φόρτισης. Η διαδικασία ταχυφόρτισης έχει τώρα ολοκληρωθεί. Εάν η μπαταρία παραμείνει στον φορτιστή, η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώνεται με μικρότερη ταχύτητα μέχρι την πλήρη φόρτιση.

κλινωθεί. Εάν η μπαταρία παραμείνει στον φορτιστή, η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώνεται με μικρότερη ταχύτητα μέχρι την πλήρη φόρτιση.

Συνεχώς αναμμένο φως της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3)



Το συνεχώς αναμμένο φως της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3) σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Χωρίς τοποθετημένη μπαταρία το συνεχώς αναμμένο φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3) σηματοδοτεί, ότι το φως είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Συνεχώς αναμμένο φως της κόκκινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (4)



Το συνεχώς αναμμένο φως της κόκκινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (4) σηματοδοτεί, ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία».

Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή περιοχή θερμοκρασίας, αρχίζει η διαδικασία φόρτισης.

Το φως που αναβοσβήνει της κόκκινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (4)



Το φως που αναβοσβήνει της κόκκινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας, (4) σηματοδοτεί μια άλλη βλάβη της διαδικασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση».

Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση

Αιτία	Αντιμετώπιση
Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (4) αναβοσβήνει	
Η φόρτιση δεν είναι εφικτή	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στον φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία, ενδεχομένως αντικαταστήστε την μπαταρία
Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Οι ένδειξεις φόρτισης της μπαταρίας (3) ή (4) δεν ανάβουν	
Το φως του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φως (εντελώς) στην πρίζα
Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή φορτιστής	Ελέγξτε την τάση του δικτύου, αναθέστε ενδεχομένως τον έλεγχο του φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία FEIN

Υποδείξεις εργασίας

Ένας σημαντικός μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπαλλήλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Ψύξη μπαταρίας (Active Air Cooling)

Η ενσωματωμένη στον φορτιστή μονάδα ελέγχου του ανεμιστήρα παρακολουθεί τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται πάνω περίπου από 0 °C, ψύχεται η μπαταρία με τη βοήθεια ενός ανεμιστήρα. Ο ενεργοποιημένος ανεμιστήρας δημιουργεί σε αυτή την περίπτωση έναν θόρυβο αερισμού.

Εάν ο ανεμιστήρας δε λειτουργεί, είναι ελαττωματικός ή η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι <0 °C. Έτσι μπορεί να μεγαλώσει ο χρόνος φόρτισης.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη **FEIN** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **FEIN**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

Δε περίπτωση συχνής χρήσης εκτελείτε μια φορά την εβδομάδα έναν καθαρισμό. Προσέξτε εδώ τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Διατηρείτε τις επαφές στο πέδιλο τοποθέτησης καθαρές.
- Καθαρίζετε τις ηλεκτρικές επαφές μόνο στεγνά.
- Προσέχετε, να μην εισχωρούν γρέζια μετάλλου στο περίβλημα του φορτιστή.

Συντήρηση και εξυπηρέτηση πελατών

Αναθέτετε πάντοτε την επισκευή, τη συντήρηση και τον έλεγχο του φορτιστή μόνο σε ειδικευμένους ηλεκτρολόγους, καθώς οι ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη.

Αντικαταστήστε τα αυτοκόλλητα και τις προειδοποιητικές υποδείξεις στον φορτιστή σε περίπτωση γήρανσης και φθοράς.

Εάν έχετε φορτιστές και εξαρτήματα FEIN που χρειάζονται επισκευή, απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών της FEIN. Τη διεύθυνση θα την βρείτε στο διαδίκτυο (Internet) κάτω από

www.fein.com.

Εγγύηση

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία διατίθεται στην αγορά. Επιπλέον, η FEIN παρέχει εγγύηση σύμφωνα με τη δήλωση εγγύησης κατασκευαστή της FEIN.

Στα υλικά παράδοσης του προϊόντος σας μπορεί επίσης να περιλαμβάνεται μόνο ένα μέρος από τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Original brugsanvisning

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke,

er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

► **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.**

Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

► **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.

► **Oplad kun FEIN AMPShare lithium-akkuer eller akkuer**

fra AMPShare-Partner med en kapacitet fra 2,0 Ah. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad aldrig ikke-genopladelige akkuer. I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



Laderen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i en lader øger risikoen for elektrisk stød.

- **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud.** Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt.** Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væske kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Brug ikke laderen i lukkede skabe eller i nærheden af varmekilder.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Hvis laderen ikke skal bruges i længere tid, skal du tage akkuen ud af laderen og trække stikket ud af stikkontakten.** Det gavner miljøet at spare på energien.

- **Træk netstikket ud af stikkontakten, når laderen skal rengøres.** Der er fare for elektrisk stød.
- **Skru eller nit aldrig skilte eller mærkater fast på laderen.** Hvis isoleringen bliver ødelagt, er der ikke længere beskyttelse mod stød. Brug i stedet tape.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Laderen er beregnet til opladning af genopladelige **FEIN** AMPShare-lithium-ion-akkuer eller akkuer fra AMPShare-partnere.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af laderen på illustrationssiden.

- (1) Ladeskakt
- (2) Ledningsopvikling
- (3) Grøn akku-ladevisning
- (4) Rød akku-ladevisning

Tekniske data

Lader		GAL 1880 CV
Varenummer		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	V _{max}	18
Ladestrom ^{A)}	A	8,0
Tilladt akku-temperatur ved opladning	°C	0-45
Akkuer ProCO-RE18V...: Opladningstid ved akku-kapacitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akku opladet ^{C)}
- 4,0 Ah	min	32/51
- 8,0 Ah	min	68/79
- 12,0 Ah	min	113/126
Standardakkuer: Ladetid ved akku-kapacitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akku opladet ^{C)}
- 2,0 Ah	min	15/30
- 4,0 Ah	min	25/35
- 5,0 Ah	min	35/45
Antal akku-celler		5-15

Lader

Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Kapslingsklasse		□ / II

- A) Afhængigt af temperatur og akku-type
 B) Opladningsniveau for akku ca. 80%. Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.
 C) Opladningsniveau for akku 95 %–100 %.

Brug

Ibrugtagning

- **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på laderens typeskilt. Lader til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Opladning

Opladningen begynder, så snart laderens netstik sættes i stikkontakten, og akkuen stikkes ind i ladeskakten (1).

Takket være den intelligente opladningsproces registreres akkuens ladetilstand automatisk, så opladningen altid sker med den optimale ladestrom afhængigt af akkutemperatur og -spænding.

Derved skånes akkuen og holdes altid fuldstændig opladet ved opbevaring i laderen.

Visningselementernes betydning

Blinklys grøn akku-ladevisning (3)



Hurtigopladningen angives ved en **blinkende grøn** akku-ladevisning (3). Batteriet kan altid tages ud og bruges.

Bemærk: Opladning er kun mulig, hvis akkutemperaturen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data".



Så snart ca. 80 % af akku-kapaciteten er nået, blinker den grønne akku-ladevisning langsommere. Hurtigopladningen er nu afsluttet. Hvis akkuen bliver siddende i laderen, fortsætter opladningen frem til fuld opladning, men dette går langsommere.

Konstant lys grøn akku-ladevisning (3)



Den konstant lysende grønne akku-ladevisning (3) angiver, at akkuen er fuldstændig opladet.

Akkuen kan efterfølgende tages ud og bruges med det samme.

Uden isat akku angiver den konstant lysende akku-ladevisning (3), at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

Konstant lys rød akku-ladevisning (4)



Den konstant lysende røde akku-ladevisning (4) er tegn på, at akkuens temperatur ligger uden for det tilladte område, se afsnittet "Tekniske data".

Så snart det tilladte temperaturområde er nået, starter opladningen.

Blinklys rød akku-ladevisning (4)



Den blinkende røde akku-ladevisning (4) angiver en anden fejl ved opladningen, se afsnittet "Fejl – årsager og afhjælpning".

Fejl – årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Rød akku-ladevisning (4) blinker	
Opladning ikke mulig	
Akkuen er ikke (korrekt) påsat	Sæt akkuen korrekt på laderen
Akku-kontakter snavsede	Rengør akkukontakter, f.eks. ved isætning/udtagning af akkuen flere gange, udskift evt. akku
Akku defekt	Udskift akku
Akku-ladevisninger (3) / (4) lyser ikke	
Laderens netstik ikke (korrekt) isat	Isæt netstik (helt) i stik-kontakten
Stikkontakt, netkabel eller lader defekt	Kontrollér netspændingen, og få evt. laderen kontrolleret af en autoriseret kundeservice for FEIN el-værktøj

Arbejdsvejledning

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladeacyklusser uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Akku-køling (Active Air Cooling)

Blæserstyringen, der er integreret i laderen, overvåger temperaturen af det isatte batteri. Så snart akkutomperaturen kommer over ca. 0 °C, køles akkuen ved hjælp af en blæser. Den tændte blæser afgiver i den forbindelse blæserstøj.

Hvis blæseren ikke kører, er den defekt, eller akkutomperaturen er <0 °C. Det kan forlænge lade-tiden.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **FEIN** eller på et autoriseret serviceværksted for **FEIN** el-værktøj for at undgå farer.

Rengør en gang om ugen ved hyppig brug. Vær herunder opmærksom på følgende anvisninger:

- Hold kontakterne i påsætningsskoen rene.
- Rengør kun de elektriske kontakter i tør tilstand.
- Pas på, at der ikke trænger metalspåner ind i laderhuset.

Reparation og kundeservice

Få altid laderen repareret, vedligeholdt og kontrolleret af en elektriker, da forkert reparation udgør fare for brugeren.

Når mærkater og advarselshenvisninger på laderen bliver gamle og slidte, skal de udskiftes. Kontakt FEIN-kundeservice, hvis FEIN-lader og -tilbehørsdele skal repareres. Adressen findes på internettet under

www.fein.com.

Garanti

Der ydes garanti på produktet i henhold til de regler, der gælder i det land, hvor produktet bliver markedsført. Desuden yder FEIN garanti i henhold til FEIN-producent-garantierklæringen. Det er muligvis kun en del af det tilbehør, der er beskrevet og illustreret i denne betjeningsvejledning, der indgår i leveringen af produktet.

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Original driftsinstruks

Sikkerhetsanvisninger



Les
sikkerhetsanvisningene og instruksene.
Hvis ikke
sikkerhetsanvisningen

er og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

► **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

► **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten

unngår du at barn leker med laderen.

► **Lad bare FEIN AMPShare Li-ion-batterier eller batterier från AMPShare-Partner med kapasitet på 2,0 Ah. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.



Laderen må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

- **Sørg for at lederen alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennelige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke**

lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

- **Bruk ikke laderen i lukkede skap eller i nærheten av varmekilder.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- **Ta batteriet ut av laderen og trekk ut støpselet hvis ikke laderen skal brukes på lengre tid.** Energisparing verner om miljøet.
- **Trekk støpselet til laderen ut av stikkontakten før rengjøringsarbeid.** Det er fare for elektrisk støt.
- **Du må ikke skru eller nagle fast noen skilt eller merker på laderen.** Hvis isoleringen blir skadet, beskytter den ikke mot elektrisk støt. Bruk klistremerker i stedet.

Produktbeskrivelse og ytelseesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Laderen er beregnet for oppladbare **FEIN** AMPShare li-ion-batterier eller tilsvarende fra AMPShare-partnerne.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av laderen på illustrasjonssiden.

- (1) Ladeholder
- (2) Kabelvikling
- (3) Grønn batteriladeindikator
- (4) Rød batteriladeindikator

Tekniske data

Lader		GAL 1880 CV
Artikkelnummer		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistre ring)	V _{DC}	18
Ladestrøm ^{A)}	A	8,0
Tillatt batteritemperatur ved lading	°C	0–45
Batterier ProCORE18V...: Ladetid ved batterikapasitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / batteri ladet ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79

Lader		GAL 1880 CV
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardbatterier: Ladetid ved batterikapasitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / batteri ladet ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Antall battericeller		5–15
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Kapslingsgrad		□ / II

A) Avhengig av temperatur og batteritype

B) Batteriets ladenivå ca. 80 %. Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

C) Batteriets ladenivå 95 %–100 %.

Bruk

Igangsetting

► Vær oppmerksom på nettspenningen!

Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på laderens typeskilt. Ladere som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Lading

Ladingen starter umiddelbart etter at støpselet til laderen er satt inn i stikkontakten og batteriet er plassert i ladeholderen (1).

Intelligent lading sørger for at batteriets ladenivå registreres automatisk og at batteriet lades med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperaturen og -spenningen.

Dermed skånes batteriet, og det forblir alltid fulladet ved oppbevaring i laderen.

Forklaring av indikatoren

Blinkende grønt lys på indikator for batterilading (3)



Hurtigladingen signaliseres av **blinking** av den **grønne** indikatoren for batterilading (3). Batteriet kan når som helst tas ut og brukes.

Merknad: Lading er bare mulig hvis batteriet har en temperatur som er tillatt for lading, se avsnittet "Tekniske data".



Når ca. 80 % av batterikapasiteten er nådd, begynner den grønne indikatoren for batterilading å blinke langsommere. Hurtigladingen avsluttes. Hvis batteriet blir værende i

laderen, fortsetter ladingen med lavere hastighet helt til batteriet er fulladet.

Kontinuerlig grønt lys på indikator for batterilading (3)



Når den grønne indikatoren for batterilading lyser kontinuerlig (3), signaliserer det at batteriet er fulladet.

Batteriet kan tas ut og brukes

umiddelbart.

Hvis batteriet ikke er satt inn, signaliserer kontinuerlig lys på indikatoren for batterilading (3) at støpselet er satt inn i stikkkontakten og laderen er klar for bruk.

Kontinuerlig rødt lys på indikator for batterilading (4)



Når den røde indikatoren for batterilading (4) lyser kontinuerlig, signaliserer det at batteriet ikke har tillatt temperatur for lading, se

avsnittet "Tekniske data". Ladingen begynner så snart tillatt temperatur er nådd.

Blinkende rødt lys på indikator for batterilading (4)



Når den røde indikatoren for batterilading (4) blinker, signaliserer det en annen feil under ladingen, se avsnittet "Feil – Årsak og løsning".

Feil – Årsak og løsning

Årsak	Løsning
Rød indikator for batterilading (4) blinker	
Lading ikke mulig	
Batteriet ikke (riktig) satt på	Sett batteriet riktig på laderen
Skitne batterikontakter	Rengjør batterikontaktene, f.eks. ved å sette inn og ta ut batteriet flere ganger, eller skift ut batteriet
Batteri defekt	Skift batteri
Indikatorer for batterilading (3) eller (4) lyser ikke	
Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn	Sett støpselet (helt inn) i stikkkontakten
Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt	Kontroller nettspenningen. Få eventuelt kontrollert laderen i et autorisert serviceverksted for FEIN elektroverktøy

Arbeidshenvisninger

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

Batterikjøling (Active Air Cooling)

Viftestyringen som er integrert i laderen overvåker temperaturen på batteriet som er satt inn. Batteriet avkjøles av en vifte så snart batteritemperaturen er over ca. 0 °C. Når viften er på, høres en ventilasjonslyd.

Hvis ikke viften går, er den defekt, eller batteritemperaturen er under 0 °C. Det kan føre til at ladetiden blir lengre.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **FEIN** eller godkjente **FEIN**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Rengjør ukentlig ved hyppig bruk. Følg disse anvisningene:

- Pass på at kontaktene i tilkoblingsstykket alltid er rene.
- De elektriske kontaktene må bare rengjøres tørt.
- Pass på at det ikke kommer noen metallspen inn i huset til laderen.

Vedlikehold og kundeservice

Overlat alle reparasjoner, alt vedlikehold og alle kontroller av laderen til godkjente elektrikere, ettersom ikke-forskriftsmessig reparasjon kan føre til stor fare for brukeren.

Skift ut klistremerker og advarsler på laderen når disse blir slitt.

Kontakt FEINs kundeservice ved behov for reparasjon på FEIN-ladere og -tilbehør. Du finner adressen på **www.fein.com**.

Garanti

Produktet er dekket av garanti ifølge lovbestemmelsene i landet der det ble solgt. I tillegg gir FEIN en garanti i samsvar med FEINs produsentgarantierklæring.

Det kan hende at ditt produkt ble levert med bare en del av tilbehøret som er beskrevet eller avbildet i denne bruksanvisningen.

Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.



Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/ EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Bruksanvisning i original

Säkerhetsanvisningar



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att

säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

► **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.**

► **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.

► **Ladda endast FEIN AMPShare uppladdningsbara litiumjonbatterier eller batterier från AMPShare-Partner från en kapacitet på 2,0 Ah. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.**



Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

- **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå.** Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Laddaren får inte användas i stängda skåp eller i närheten av värmekällor.** Laddaren

kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.

- ▶ **Ta ut batteriet ur laddaren och dra ut kontakten om den inte ska användas under en längre tidsperiod.** Energibesparing är bra för miljön.
- ▶ **Dra ut kontakten ur uttaget vid rengöring av laddaren.** Risk för elektrisk stöt föreligger.
- ▶ **Skyltar och symboler får inte skruvas eller nitas fast på laddaren.** Om isoleringen skadas skyddar den inte mot elektriska stötar. Använd självhäftande etiketter istället.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Laddaren är avsedd för laddning av uppladdningsbara **FEIN** AMPShare litiumjonbatterier eller batterier från AMPShares samarbetspartners.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänför sig till framställningen av laddaren på grafiksidan.

- (1) Laddningsschakt
- (2) Kabelvinda
- (3) Grön batteriladdningsindikering
- (4) Röd batteriladdningsindikering

Tekniska data

Laddare		GAL 1880 CV
Artikelnummer		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Batteriets laddningsspänning (automatisk spänningsregistrering)	V _{DC}	18
Laddningsström ^{A)}	A	8,0
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0–45
Batteri ProCORE18V...: laddningstid vid batterikapacitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)})/batteri laddat ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126

Laddare		GAL 1880 CV
Standardbatterier: laddningstid vid batterikapacitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)})/batteri laddat ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Antal battericeller		5–15
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Skyddsklass		□ / II

A) Beroende på temperatur och batterityp

B) Batteriets laddningsnivå ca. 80 %. Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

C) Batteriets laddningsnivå 95 %–100 %.

Drift

Driftstart

- ▶ **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Laddning

Laddningen börjar så snart laddarens nätstickkontakt sticks in i uttaget och batteriet sticks in i laddningsschaktet (1).

Genom den intelligenta laddningsmetoden identifieras batteriets laddningsstatus automatiskt och beroende på batteritemperaturen och -spänningen laddas batteriet med en optimal laddningsström.

Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt laddat vid förvaring i laddaren.

Indikeringselementens betydelse

Blinkande ljus grön batteriladdningsvisning (3)



Snabbbladdningen signaliseras med att den **gröna** batteriladdningsvisningen (3) **blinker**. Batteriet kan när som helst tas ut och användas.

Anmärkning: Laddning är bara möjlig när batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet, se avsnittet "Tekniska data".



Så snart ca. 80% av batterikapaciteten har uppnåtts blinkar den gröna batteriladdningsvisningen långsammare. Snabbbladdningen är nu avslutad. Om batteriet sitter kvar i laddaren fortsätter laddningen i långsammare takt tills batteriet är fulladdat.

Fast ljus grön batteriladdningsvisning (3)



När den gröna batteriladdningsvisningen (3) lyser kontinuerligt så är batteriet helt laddat.

Batteriet kan därefter tas ut och användas omedelbart.

Utan isatt batteri signaliserar ett fast ljus hos batteriladdningsvisningen (3), att nätstickkontakten är isatt och att laddaren är driftsklar.

Fast ljus röd batteriladdningsvisning (4)



Fast ljus hos den röda batteriladdningsvisningen (4) signaliserar att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet

temperaturområde, se avsnittet "Tekniska data". Så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts börjar laddningen.

Blinkande ljus röd batteriladdningsvisning (4)



Om den röda batteriladdningsvisningen blinkar (4) så signaliseras en annan störning i laddningen, se avsnittet "Fel – orsaker och åtgärder".

Fel – Orsaker och åtgärder

Orsak	Åtgärd
Röd batteriladdningsvisning (4) blinkar	
Ingen batteriladdning möjlig	
Batteriet sitter inte alls eller inte korrekt på	Sätt batteriet korrekt på laddaren
Batterikontakter smutsiga	Rengör batterikontakter, t.ex. genom att flera gånger sätta in och ta ut batteriet. Byt ut batteriet vid behov
Batteri defekt	Byt ut batteriet
Batteriladdningsvisningarna (3) resp. (4) lyser inte	
Laddarens nätstickkontakt ej (korrekt) isatt	Stick in nätstickkontakten (helt och hållet) i uttaget
Uttag, nätkabel eller laddare defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för FEIN el-verktyg kontrollera laddaren

Arbetsanvisningar

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Batterikylning (Active Air Cooling)

Den fläktstyrning, som är integrerad i laddaren övervakar de använda batteriernas temperatur. Så fort batteritemperaturen ligger över ca. 0 °C kylls batteriet av med hjälp av en fläkt. Den startade fläkten genererar ett fläktljud.

Om fläkten inte går igång är den defekt, eller så ligger batteritemperaturen på <0 °C. Därigenom kan laddningstiden förlängas.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **FEIN** eller en auktoriserad serviceverkstad för **FEIN** elverktyg.

Utför rengöring engång i veckan vid frekvent användning. Observera följande:

- Håll kontakterna i glidskon rena.
- Endast rengöring av de elektriska kontakterna.
- Se till att inga metallspån tränger in i laddarens hölje.

Reparation och kundtjänst

Låt endast elektriker reparera, underhålla och kontrollera laddaren, eftersom ofackmässiga reparationer kan innebära allvarliga risker för användaren.

Byt ut etiketter och varningar på laddaren om de är slitna.

Kontakta din FEIN kundtjänst om du har laddare och tillbehör från FEIN som behöver repareras. Adresserna finns på **www.fein.com**.

Garanti

Produktgarantin gäller enligt lagstadgade regler i landet där produkten sålts. Dessutom ger FEIN en garanti motsvarande FEIN tillverkargaranti.

I produktens leveransomfattning kanske bara en del av det tillbehör som beskrivs eller illustreras i denna bruksanvisning ingår.

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.



Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Alkuperäiset ohjeet

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen

voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiantuntevan käyttöopastuksen.

► **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.**

Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.

► **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.

► **Lataa vain FEIN AMPShare Lion-akkuja tai AMPShare-yhteistyökumppanien akkuja,**

joiden kapasiteetti on vähintään 2,0 Ah. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



► **Älä altista latauslaitetta sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

► **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.

► **Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.

► **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.

► **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

► **Lataa akku vain valmistajan suosittele-massa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

► **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.** Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärstyystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.

► **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkäriin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärstyystä ja palovammoja.

► **Älä käytä latauslaitetta suljetuissa kaapeissa tai lämmönlähteiden lähellä.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

► **Irrota akku latauslaitteesta ja vedä pistotulppa irti pistorasiasta, jos et käytä latauslaitetta pitkään aikaan.** Energian säästäminen suojelee ympäristöä.

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta latauslaitteen puhdistustöiden ajaksi.** Sähköiskuvaara.
- **Älä ruuvaa tai niittaa laitekilpiä/merkkejä latauslaitteeseen.** Vaurioitunut eriste ei suojaakaan sähköiskulta. Siksi merkinnät kannattaa tehdä tarrakilvillä.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Latauslaite on tarkoitettu ladattavien **FEINAMPShare** Li-ion-akkujen ja AMPShare-yhteistyökumppanien Li-ion-akkujen lataamiseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan latauslaitteen piirrookseen.

- (1) Latausaukko
- (2) Johtokela
- (3) Akun latausnäytön vihreä merkkivalo
- (4) Akun latausnäytön punainen merkkivalo

Tekniset tiedot

Latauslaite		GAL 1880 CV
Tuotenumero		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V _~	18
Latausvirta ^{A)}	A	8,0
Sallittu akkulämpötila ladattaessa	°C	0–45
Akkumallit ProCORE18V...: latausaika akun kapasiteetin mukaan, n.^{A)}		(80 % ^{B)}) / akku ladattu täyteen ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Vakioakut: latausaika akun kapasiteetin mukaan, n.^{A)}		(80 % ^{B)}) / akku ladattu täyteen ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Akkukennojen määrä		5–15

Latauslaite

Paino EPTA-Procedure 01:2014 - ohjeiden mukaan	kg	GAL 1880 CV 0,66
Suojausluokka		□ / II

- A) riippuu lämpötilasta ja akkutyypistä
 B) Akun lataustila 80 %. Akun voi ottaa heti käyttöön.
 C) Akun lataustila 95 %–100 %.

Käyttö

Käyttöönotto

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata latauslaitteen kilvessä olevia tietoja. 230 V -tunnuksella merkittyjä latauslaitteita voi käyttää myös 220 V:n verkoissa.

Lataus

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan, kun akku on paikallaan latausaukossa **(1)**.

Älykkään lataustoiminnon avulla akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja pitää akun aina täyteen ladattuna latauslaitteessa.

Merkkivalojen merkitys

Akun latausnäytön vihreänä vilkkuva merkkivalo (3)



Vihreänä vilkkuva akun latauksen merkkivalo **(3)** ilmoittaa pikalataustoinnosta. Akun voi ottaa koska tahansa pois latauslaitteesta käyttöä varten.

Huomautus: lataus on mahdollista vain, kun akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen sisällä, katso kappale "Tekniset tiedot".



Heti kun akun kapasiteetti on noin 80 % tasolla, akun latausnäytön vihreän merkkivalon vilkunta hidastuu. Tällöin pikalataus on saatu päätökseen. Jos akku jätetään latauslaitteeseen, se ladataan hitaasti täyteen.

Akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo (3)



Akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo **(3)** ilmoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Tällöin akun voi ottaa käyttöön.

Kun akku ei ole latauslaitteessa, akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo **(3)** tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Akun latausnäytön punaisena palava merkkivalo (4)



Akun latausnäytön punaisena palava merkkivalo (4) ilmoittaa, että akun lämpötila on sallittu latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso kappale "Tekniset tiedot". Lataustoimenpide alkaa heti kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu.

Akun latausnäytön punaisena vilkkuva merkkivalo (4)



Akun latausnäytön punaisena vilkkuva merkkivalo (4) ilmoittaa toisesta lataushäiriöstä, katso kappale "Vika – syyt ja korjausohjeet".

Vika – syyt ja korjausohjeet

Syy	Korjaustoimenpide
Akun latausnäytön punainen merkkivalo (4) vilkkuu	
Lataaminen ei ole mahdollista	
Akkua ei ole asennettu (kunnolla)	Asenna akku kunnolla latauslaitteeseen
Akun koskettimet ovat likaisia	Puhdista akun koskettimet (esim. asenna ja irrota akku useamman kerran), tarvittaessa vaihda akku
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latausnäytöt (3) tai (4) eivät syty	
Latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan	Kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, tarvittaessa anna valtuutetun FEIN-sähkötyökalujen huoltopisteen tarkistaa latauslaite

Työskentelyohjeita

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Latauslaite saattaa lämmitä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Akun jäähdytys (Active Air Cooling)

Latauslaitteeseen sisäänrakennettu tuuletinohjaus valvoo asennetun akun lämpötilaa. Heti kun akun lämpötila ylittää n. 0 °C tason, tuuletin alkaa jäähdyttää akkua. Käynnissä oleva tuuletin aiheuttaa tällöin hurisevaa ääntä.

Jos tuuletin ei toimi, se on rikki tai akun lämpötila on < 0 °C. Tämän myötä latausaika voi pidentyä.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **FEIN** tai valtuutettu **FEIN**-sähkötyökalujen huoltopiste.

Suorita toistuvassa käytössä puhdistus kerran viikossa. Huomioi tässä seuraavat ohjeet:

- Pidä kytkentäkengän koskettimet puhtaina.
- Älä puhdista sähkökoskettimia vedellä.
- Varmista, ettei latauslaitteen koteloon pääse metallisiruja.

Huolto ja asiakaspalvelu

Anna vain pätevän sähköasentajan tehdä latauslaitteen korjaus-, huolto- ja tarkastustyöt, sillä epäasianmukaisesti suoritettu huolto voi aiheuttaa vakavia vaaroja laitteen käyttäjälle.

Korvaa latauslaitteen tarrat ja varoitukset uusilla, jos ne ovat vanhentuneet tai kuluneet käyttökelvottomiksi.

Jos sinulla on korjausta vaativia FEIN-latauslaitteita tai lisätarvikkeita, ota yhteyttä FEIN-asiakaspalveluun. Asiakaspalvelun osoitteen voit katsoa Internetistä verkko-osoitteesta

www.fein.com.

Virhevastuu ja takuu

Tuotteen takuu on voimassa sen maan lakimääräysten mukaan, jossa se saatetaan markkinoille. Tämän lisäksi FEIN antaa FEIN-valmistajatakuun.

Tuotteen vakiovarustus ei mahdollisesti sisällä kaikkia tässä käyttöoppaassa kuvattuja lisätarvikkeita.

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!



Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Orijinal işletme talimatı

Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı

takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

► **Bu şarj cihazı çocukların ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağılı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

► **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu

yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.

► **Sadece FEIN AMPShare lityum iyon aküleri veya AMPShare ortağı akülerini 2,0 Ah kapasite ile şarj edin. Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



Şarj cihazını yağmurdan ve sudan koruyun. Elektrikli cihazın içine su sızması elektrik çarpması riskini artırır.

- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

- **Şarj cihazını kapalı dolaplarda veya ısı kaynaklarının yakınında çalıştırmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısıda ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- **Uzun süre kullanılmadığında aküyü şarj cihazından çıkarın ve güç kablolarını fişten çekin.** Enerji tasarrufu çevreyi korur.
- **Temizlik çalışmaları sırasında şarj cihazının fişi prizden çekin.** Elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazına tabela ve işaretleri vidalamayın veya perçinlemeyin.** Hasarlı yalıtım, elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Bunun yerine yapışkan etiketler kullanın.

Şarj cihazı		GAL 1880 CV
– 2,0 Ah	dak	15 / 30
– 4,0 Ah	dak	25 / 35
– 5,0 Ah	dak	35 / 45
Akü hücresi sayısı		5–15
EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca ağırlık	kg	0,66
Koruma sınıfı		□ / II

- A) Sıcaklığa ve akü tipine bağlıdır
 B) Akünün şarj durumu yak. %80. Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.
 C) Akünün şarj durumu % 95–% 100.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Şarj cihazı yeniden şarj edilebilir **FEIN** AMPShare Lityum İyon aküleri veya AMPShare ortaklarının akülerini şarj etmek için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazının resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Şarj yuvası
- (2) Kablo sargısı
- (3) Yeşil akü şarj göstergesi
- (4) Kırmızı akü şarj göstergesi

Teknik veriler

Şarj cihazı		GAL 1880 CV
Malzeme numarası		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	V $\overline{m}$	18
Şarj akımı ^(A)	A	8,0
Şarj esnasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0–45
ProCORE18V... aküler: Akü kapasitesinde şarj süresi, yakl. ^(A)	(%80 ^{B)}) / Akü şarj edildi ^(C)	
– 4,0 Ah	dak	32 / 51
– 8,0 Ah	dak	68 / 79
– 12,0 Ah	dak	113 / 126
Standart akü: Akü kapasitesinde şarj süresi, yakl. ^(A)	(%80 ^{B)}) / Akü şarj edildi ^(C)	

İşletim

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketinde belirtilen verilere uygun olmalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de işletilebilir.

Şarj işlemi

Şarj cihazının fişi prize ve akü akü yuvasına (1) takıldığında şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj sistemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ve gerilimine bağlı olarak optimum şarj akımı ile akü şarj edilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde saklanırken daima tam şarjlı kalır.

Gösterge elemanlarının anlamı

Yanıp sönen yeşil akü şarj göstergesi (3)



Hızlı şarj işlemi **yanıp sönen** der **yeşil** Akü şarj göstergesi (3) ile bildirilir. Akü istendiği zaman çıkarılabilir ve kullanılabilir.

Not: Şarj işlemi ancak akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı arasında ise mümkündür, bakınız bölüm „Teknik veriler“.



% 80 akü kapasitesine ulaşıldığında akü şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmeye yavaşlar. Bu durumda hızlı şarj işlemi tamamlanmış demektir. Akü şarj cihazında kalırsa tamamen dolana kadar şarj işlemi daha yavaş bir hızda devam eder.

Sürekli yanıp sönen yeşil akü şarj göstergesi (3)



Yeşil akü şarj göstergesinin (3) sürekli yanması, akünün tam olarak dolduğunu bildirir.

Akü hemen kullanılmak üzere cihazdan çıkarılabilir.

Akü takılı olmadığında sürekli yanan akü göstergesi (3), fişin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının çalışmaya hazır olduğunu bildirir.

Sürekli yanan kırmızı akü şarj göstergesi (4)



Sürekli yanan kırmızı akü şarj göstergesi (4) akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı dışında olduğunu bildirir, bakınız bölüm „Teknik veriler“.

İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj işlemi başlar.

Yanıp sönen kırmızı akü şarj göstergesi (4)



Yanıp sönen kırmızı akü şarj göstergesi (4) şarj işleminde başka bir hata olduğunu bildirir, bakınız bölüm „Hata – Nedeni ve Giderilme yöntemi“.

Hata – Nedeni ve Giderilme yöntemi

Neden	Çözüm
Kırmızı akü şarj göstergeleri (4) yanıp sönüyor	
Şarj işlemi mümkün değil	
Akü takılı (veya doğru takılı) değil	Aküyü doğru olarak şarj cihazına takın
Akü kontakları kirlili	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak, gerekiyorsa aküyü değiştirin
Akü arızalı	Aküyü değiştirin
Akü şarj göstergeleri (3) veya (4) yanmıyor	
Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil	Fişi (tam olarak) prize takın
Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını FEIN elektrikli el aleti için yetkili bir serviste kontrol ettirin

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Akü soğutması (Active Air Cooling)

Şarj cihazına entegre edilmiş olan fan kontrolü, cihaz içine yerleştirilmiş olan akünün sıcaklığını kontrol eder. Akü sıcaklığı yak. 0 °C üzerine geldiğinde akü bir fanla soğutulur. Devreye giren fan bu esnada bir havalandırma sesi çıkarır.

Fan çalışmazsa arızalı veya akü sıcaklığı <0 °C demektir. Bu nedenle şarj süresi uzayabilir.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **FEIN**'den veya **FEIN** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir.

Sık kullanım için haftada bir temizlik yapın. Buradaki uyarılara uyun:

- Aksesuar pabucunun temas noktalarını temiz tutun.
- Elektrik kontaklarını sadece kuru olarak yıkayın.
- Şarj cihazının gövdesinin içine metal talaşı girmedikten emin olun.

Bakım ve Müşteri Hizmetleri

Uygun olmayan onarımlar kullanıcı için önemli tehlikelere yol açabileceğinden, şarj cihazını yalnızca kalifiye elektrikçiler tarafından tamir ettirin, bakımını yaptırın ve kontrol ettirin.

Eskime ve aşınma durumunda şarj cihazının üzerindeki etiketleri ve uyarı notlarını yenileyin.

Onarım gerektiren FEIN şarj cihazlarınız ve aksesuarlarınız varsa, lütfen FEIN müşteri hizmetleri ile iletişime geçin. Adresimizi aşağıdaki internet adresinden bulabilirsiniz:

www.fein.com

Garanti Belgesi ve Garanti

Ürün üzerindeki garanti belgesi, piyasaya arz edildiği ülkedeki yasal düzenlemelere uygun olarak geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üreticisinin garanti beyanına uygun olarak bir garanti sağlar. Ürününüzün teslimat kapsamı, bu kullanım kılavuzunda açıklanan veya gösterilen aksesuarların yalnızca bir kısmını da içerebilir.

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Eredeti használati utasítás

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások

betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhozás és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.**
- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantar-**

tás során felügyelet alatt. Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.

- ▶ **Csak FEIN AMPShare Li-ion-akkumulátorokat vagy az AMPShare-partner legalább 2,0 Aó kapacitású akkumulátorait töltsse. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos készülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak megfelelő minősítésű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhozás vezethet.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.

- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési borsérüléseket okozhat.
- ▶ **A töltőkészüléket zárt szekrényekben vagy hőforrások közelében ne üzemeltesse.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ **Ha a töltőkészüléket hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az akkumulátort a töltőkészülékből és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.** Az energiatakarékosság kíméli a környezetet.
- ▶ **A tisztítási munkákhoz húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatból.** Áramütés veszélye áll fenn.
- ▶ **Ne csavarozzon és ne szegceseljen táblákat és jelzéseket a töltőkészülékre.** Egy megrongálódott szigetelés nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Ehelyett használjon ragasztós címkéket.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék újra feltölthető **FEIN** AMPShare Li-Ion-akkumulátorok vagy az AMPShare-partnerek akkumulátorai feltöltésére szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a töltőkészülék ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Töltőkosár
- (2) Kábelfelcsévlő
- (3) Zöld akkumulátor töltéskijelző
- (4) Piros akkumulátor töltéskijelző

Műszaki adatok

Töltőkészülék		GAL 1880 CV
Rendelési szám		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Akkumulátor töltőfeszültség (a rendszer a feszültséget automatikusan felismeri)	V _{max}	18
Töltőáram ^{A)}	A	8,0

Töltőkészülék		GAL 1880 CV
Megengedett töltési hőmérséklet	°C	0–45
ProCORE18V... akkumulátorok: az adott akkumulátor kapacitáshoz tartozó töltési idő, kb. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / Akkumulátor feltöltve ^{C)}
– 4,0 Aó	perc	32 / 51
– 8,0 Aó	perc	68 / 79
– 12,0 Aó	perc	113 / 126
Standard akkumulátorok: az adott akkumulátor kapacitáshoz tartozó töltési idő, kb. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / Akkumulátor feltöltve ^{C)}
– 2,0 Aó	perc	15 / 30
– 4,0 Aó	perc	25 / 35
– 5,0 Aó	perc	35 / 45
Az akkumulátorcellák száma		5–15
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,66
Érintésvédelmi osztály		□ / II

A) a hőmérséklettől és az akkumulátor típustól függően

B) Az akkumulátor töltési szintje 80 %. Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

C) Az akkumulátor töltési szintje 95 %–100 %.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Töltési folyamat

A töltési folyamat megkezdődik, mielőtt bedugták a töltőkészülék hálózati csatlakozódugaszát a dugaszolóaljzatba és a akkumulátort a **(1)** töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás során a rendszer automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és azt az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően a mindenkor optimális töltőárammal tölti.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort és az, ha a töltőkészülékben tárolják, mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

A kijelző elemek magyarázata

Zöld (3) akkumulátor-töltéskijelző villogó fény



A gyorsöltési eljárást a **zöld (3)** akkumulátor-töltéskijelző **villogása** jelzi. Az akkumulátort bármikor ki lehet venni és használni lehet.

Megjegyzés: A töltés csak akkor lehetséges, ha az akku hőmérséklete a megengedett töltési hőmérsékleti tartományban van, lásd a "Műszaki Adatok" szakaszt.



Mihelyt az akkumulátor eléri kapacitása 80 %-át, a zöld akkumulátor töltéskijelző villogása lelassul. A gyors töltési folyamat ezzel befejeződik. Ha az akkumulátor a töltőkészülékben marad, akkor a töltési eljárás csökkentett sebességgel a teljes feltöltésig végrehajtásra kerül.

Zöld (3) akkumulátor-töltéskijelző tartós fény



A zöld (3) akkumulátor-töltéskijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Az akkumulátort ezután azonnali használatához ki lehet venni a töltőkészülekből. Ha nincs felhelyezve akkumulátor, akkor a zöld (3) akkumulátor-töltéskijelző tartós fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozódugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkész.

Piros (4) akkumulátor-töltéskijelző tartós fény



A piros (4) akkumulátor töltéskijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van, lásd a "Műszaki Adatok" szakaszt. Mihelyt az akkumulátor visszatér a megengedett hőmérséklet tartományba, a töltési folyamat megkezdődik.

Piros (4) akkumulátor-töltéskijelző villogó fény



A piros (4) akkumulátor-töltéskijelző villogó fénye a töltési folyamat más zavarait jelzi, lásd a „Hibák – okaik és elhárításuk módja” szakaszt.

Hibák – okaik és elhárításuk módja

A hiba oka	Hibaelhárítás
Piros akkumulátor-töltéskijelző (4) villogó Töltési folyamatra nincs lehetőség	
Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Helyezze fel előírászerűen az akkumulátort a töltőkészülékre

A hiba oka	Hibaelhárítás
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, például az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort.
Az akkumulátor elromlott.	Cserélje ki az akkumulátort
A (3) ill. (4) akkumulátor töltéskijelző nem világít	
A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva.	Dugja be (helyesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.
A dugaszolóaljzat, a hálózati tápvezeték vagy a töltőkészülék meghibásodott.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget, adott esetben vizsgálta meg a töltőkészüléket a FEIN elektromos kéziszerszámok javítására feljogosított vevőszolgálat

Munkavégzési tanácsok

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltőkészülék meghibásodására.

Akkumulátor-hűtés (Active Air Cooling)

A töltőkészülékbe beépített ventilátor vezérlés felügyel a behelyezett akkumulátor hőmérsékletére. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a kb. 0 °C értéket, az akkumulátort egy ventilátor lehűti. Ekkor a bekapcsolt ventilátor légáramlása zajt okoz.

Ha a ventilátor nem működik, akkor az vagy meghibásodott, vagy az akkumulátor hőmérséklete <0 °C. Ez meghosszabbíthatja a töltési időt.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **FEIN** céget, vagy egy **FEIN** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságára veszélyes szituáció lépjen fel.

Gyakori használat esetén hetente egyszer tisztítsa meg a készüléket. Ehhez vegye tekintetbe a következő megjegyzéseket:

- Tartsa tisztán a csatlakozó érintkezőit.
- Az elektromos érintkezőket csak szárazon tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthassanak fémforgácsok a töltőkészülék házába.

Javítások és vevőszolgálat

A töltőkészüléket javításával, karbantartásával és ellenőrzésével alapvetően csak villamos szakembereket bízjon meg, mivel a szakszerűtlen javítások révén a felhasználóra nézve jelentős veszélyek léphetnek fel.

Öregedés és kopás esetén újítsa fel a töltőkészülékre ragasztott címkéket és figyelmeztetéseket.

A javításra szoruló FEIN töltőkészülékekkel és tartozékokkal forduljon a FEIN vevőszolgálathoz. A címek az Internetben a

www.fein.com címen találhatók.

Jótállás és garancia

A termékre vonatkozó garancia a forgalomba hozatal országának jogszabályai szerint érvényes. FEIN a termékre ezen felül a FEIN Gyártói Jótállási Nyilatkozatnak megfelelő FEIN jótállást vállal.

A termék szállítási terjedelme lehet, hogy csak a jelen kezelési útmutatóban leírt vagy ábrázolt tartozékok egy részét tartalmazza.

Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újrafelhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Původní návod k používání

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování

bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

► Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

► Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.

Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.

► Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory FEIN AMPShare nebo partnerů AMPShare od kapacity 2,0 Ah. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory.

Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



► Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

► Nabíječka se musí udržovat v čistotě. Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

► Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotvírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

► Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí. Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.

► Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky. Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

► Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem. U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

► Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikát výpary. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.

► Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte

místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- ▶ **Nabíječku nepoužívejte v uzavřených skříních nebo v blízkosti zdrojů tepla.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- ▶ **Pokud nabíječku delší dobu nepoužíváte, vyjměte z ní akumulátor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** Šetřením energie se šetří životní prostředí.
- ▶ **Při čištění vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Na nabíječku nešroubujte nebo nenýtujte žádné štítky a značky.** Poškozená izolace nechrání před úrazem elektrickým proudem. Místo toho použijte lepicí štítky.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka je určená k nabíjení nabíjecích lithium-iontových akumulátorů AMPShare **FEIN** nebo partnerů AMPShare.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje na vyobrazení nabíječky na stránce s obrázky.

- (1) Nabíjecí otvor
- (2) Navíjení kabelu
- (3) Zelený ukazatel nabíjení akumulátoru
- (4) Červený ukazatel nabíjení akumulátoru

Technické údaje

Nabíječka		GAL 1880 CV
Číslo zboží		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	V _~	18
Nabíjecí proud ^{A)}	A	8,0
Přípustná teplota akumulátoru při nabíjení	°C	0–45
Akumulátory ProCORE18V...: doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, cca ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akumulátor nabitý ^{C)}

Nabíječka		GAL 1880 CV
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardní akumulátory: doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, cca ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akumulátor nabitý ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Počet akumulátorových článků		5–15
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Třída ochrany		□ / II

A) V závislosti na teplotě a typu akumulátoru

B) Akumulátor je nabitý cca na 80 %. Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

C) Akumulátor je nabitý na 95 %–100 %.

Provoz

Uvedení do provozu

- ▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V se smí používat také s 220 V.

Proces nabíjení

Proces nabíjení začne, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zapojená v zásuvce a akumulátor je nasazený v nabíjecím otvoru (1).

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem. Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Význam zobrazovaných prvků

Blikající zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3)



Proces rychlonabíjení je signalizován **blikáním zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru (3). Akumulátor lze kdykoli vyjmout a používat.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teploty při nabíjení, viz část „Technické údaje“.



Po dosažení cca 80 % kapacity akumulátoru se zpomalí blikání zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru. Proces rychlonabíjení je nyní dokončený. Když akumulátor zůstane v nabíječce, proces nabíjení se dokončí nižší rychlostí až do úplného nabití.

Nepřetržitě svítící zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3)



Nepřetržitě svítící zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že je akumulátor plně nabitý.

Akumulátor lze následně vyjmout pro okamžité použití.

Bez nasazeného akumulátoru nepřetržitě svítící ukazatel nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

Nepřetržitě svítící červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4)



Nepřetržitě svítící červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4) signalizuje, že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teploty, viz část „Technické údaje“.

Jakmile je dosažen přípustný rozsah teploty při nabíjení, spustí se proces nabíjení.

Blikající červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4)



Blikající červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4) signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz část „Závady – příčiny a odstranění“.

Závady – příčiny a odstranění

Příčina	Odstranění
Červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4) bliká	
Není možné nabíjení	
Akumulátor není (správně) nasazený	Nasadte akumulátor správně do nabíječky
Znečištěné kontakty akumulátoru	Vyčistěte kontakty akumulátoru; např. opakovaným zapojením a odpojením akumulátoru, případně akumulátor vyměňte
Vadný akumulátor	Akumulátor vyměňte
Ukazatele nabíjení akumulátoru (3), resp. (4) nesvíí	
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená	Síťovou zástrčku (zcela) zapojte do zásuvky

Příčina	Odstranění
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektrické nářadí FEIN .

Pracovní pokyny

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit. Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling)

Řízení ventilátoru integrované v nabíječce sleduje teplotu nasazeného akumulátoru. Jakmile teplota akumulátoru stoupne nad cca 0 °C, začne se akumulátor chladit ventilátorem. Zapnutý ventilátor při tom vydává příslušné zvuky.

Pokud ventilátor neběží, je vadný nebo je teplota < 0 °C. Doba nabíjení se tím může prodloužit.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **FEIN** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **FEIN**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

Při častém používání čistěte jednou týdně.

Dodržujte přitom následující pokyny:

- Kontakty v nasazovací patce udržujte čisté.
- Elektrické kontakty čistěte pouze nasucho.
- Dbejte na to, aby do krytu nabíječky nepronikly kovové špony.

Údržba a zákaznický servis

Opravou, údržbou a kontrolami nabíječky pověřte zásadně jen odborné elektrikáře, protože neodborná oprava může způsobit pro uživatele značné nebezpečí.

Zastaralé a opotřeбенé nálepky a výstražné štítky na nabíječce vyměňte.

Pokud potřebujete opravit nabíječku a příslušenství **FEIN**, obraťte se na zákaznický servis **FEIN**. Adresu najdete na internetu na www.fein.com.

Záruka ze zákona a záruka výrobce

Záruka na výrobek platí podle zákonných předpisů v zemi uvedení do prodeje. Kromě toho

poskytuje firma FEIN záruku výrobce podle prohlášení výrobce FEIN o záruce.

Součástí dodávky výrobku může být jen část příslušenství popsaného nebo vyobrazeného v tomto Návodu k obsluze.

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Pôvodný návod na použitie

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozor-

není a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

► **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko chybného obsluhu a vzniku poranení.

► **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Za-

bezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.

► **Nabíjajte iba lítiovo-iónové akumulátory FEIN AMPShare alebo AMPShare partner od kapacity 2,0 Ah. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opakované nabíjanie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím skontrolujte nabíjaciu jednotku, kábel a zástrčku.** Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Po poškodení alebo neodbornom používaní môžu z akumulátora unikať výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Z akumulátora môžu pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina**

z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- ▶ **Nabíjačku neprevádzkujte v zatvorených skrinách ani v blízkosti zdrojov tepla.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- ▶ **Pri dlhšom nepoužívaní odoberte akumulátor z nabíjačky a vytiahnite sieťovú zástrčku.** Šetrenie energiou chráni životné prostredie.
- ▶ **Pri čistení vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky zo zásuvky.** Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Na nabíjačku neskrutkujte ani nenitujte žiadne štítky a značky.** Poškodená izolácia nechráni pred úrazom elektrickým prúdom. Použite namiesto toho samolepký.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Nabíjačka je určená na nabíjanie nabíjateľných **FEIN** lítiovo-iónových akumulátorov AMPShare alebo partnerov AMPShare.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane tohto Návodu.

- (1) Nabíjacia šachta
- (2) Navíjanie kábla
- (3) Zelená indikácia nabitia akumulátora
- (4) Červená indikácia nabitia akumulátora

Technické údaje

Nabíjačka	GAL 1880 CV	
Vecné číslo	9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0	
Nabíjacie napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia)	V $\overline{\rule{0.5em}{0.4pt}}$	18
Nabíjací prúd ^{A)}	A	8,0
Povolená teplota akumulátora pri nabíjaní	°C	0–45
Akumulátory ProCORE18V...: čas nabíjania pri kapacite akumulátora, cca ^{A)}	(80 % ^{B)}) / akumulátor nabitý ^{C)}	
– 4,0 Ah	min	32 / 51

Nabíjačka		GAL 1880 CV
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Štandardné akumulátory: čas nabíjania pri kapacite akumulátora, cca ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akumulátor nabitý ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Počet akumulátorových článkov		5–15
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Trieda ochrany		□ / II

A) V závislosti od teploty a typu akumulátora

B) Stav nabitia akumulátora cca 80 %. Akumulátor možno odobrať na okamžité použitie.

C) Stav nabitia akumulátora 95 %–100 %.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- ▶ **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku elektrického náradia. Nabíjačky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

Proces nabíjania

Proces nabíjania sa spustí, keď sa zasunie sieťová zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor vsunie do nabíjacej šachty **(1)**.

Inteligentné nabíjanie automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Význam indikačných prvkov

Blikanie – zelená indikácia nabíjania akumulátora (3)



Proces rýchlonabíjania sa signalizuje **blíkaním zelenej** indikácie nabíjania akumulátora**(3)**. Akumulátor je možné kedykoľvek vybrať a použiť.

Upozornenie: Nabíjanie je možné len vtedy, keď je teplota akumulátora v povolenom teplotnom rozsahu pre nabíjanie, pozri odsek „Technické údaje“.



Po dosiahnutí cca 80 % kapacity akumulátora sa spomali blikanie zelenej indikácie nabíjania akumulátora. Proces rýchlonabíjania je týmto ukončený. Ak necháte akumulátor v nabíjačke, nabíjací proces bude pokračovať až po úplné nabitie menšou rýchlosťou.

Neprerušované svetlo – zelená indikácia nabíjania akumulátora (3)



Neprerušované svetlo zelenej indikácie nabíjania akumulátora (3) signalizuje, že akumulátor je plne nabitý.

Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité používanie.

Bez vsunutého akumulátora neprerušované svetlo nabíjania akumulátora (3) signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá v zásuvke a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Neprerušované svetlo – červená indikácia nabíjania akumulátora (4)



Neprerušované svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora (4) signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu

teploty pri nabití, pozrite odsek „Technické údaje“. Hneď po dosiahnutí prípustného rozsahu teplôt sa začne proces nabíjania.

Blikanie – červená indikácia nabíjania akumulátora (4)



Blikanie červenej indikácie nabíjania akumulátora (4) signalizuje inú poruchu nabíjania, pozri odsek „Chyby – príčiny a odstránenie“.

Chyby – príčiny a odstránenie

Príčina	Pomoc
Červená indikácia nabitia akumulátora (4) bliká	
Nabíjanie nie je možné	
Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Nasadte akumulátor správne do nabíjačky
Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora, napr. viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, príp. akumulátor vymeňte
Akumulátor je poškodený	Akumulátor vymeňte za nový
Indikácie nabitia akumulátora (3) , príp. (4) nesvietia	
Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)

Príčina	Pomoc
Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanom servise elektrického náradia FEIN

Upozornenia týkajúce sa prác

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zahrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Chladenie akumulátora (Active Air Cooling)

Ovládanie ventilátora, ktoré je integrované do nabíjačky, kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Hneď ako sa teplota akumulátora dostane nad cca 0 °C, bude akumulátor ochladzovaný ventilátorom. Zapnutý ventilátor pritom vydáva hluk charakteristický pre proces odvetrávania.

Ak ventilátor nebeží, je poškodený alebo je teplota akumulátora < 0 °C. Doba nabíjania sa tým môže predĺžiť.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **FEIN** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **FEIN**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

Pri častom používaní urobte raz týždenne čistenie. Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny:

- Udržujte kontakty zásuvnej šachty čisté.
- Elektrické kontakty čistite iba nasucho.
- Dbajte na to, aby sa do krytu nabíjačky nedostali žiadne kovové triesky.

Opravy a zákaznícky servis

Nabíjačku dávajte zásadne opravovať, udržiavať a skúšať iba školeným elektrikárom, pretože pri neodbornej oprave môže používateľovi hroziť veľké nebezpečenstvo.

Zostarnuté a osúchané nálepky a varovné upozornenia na nabíjačke vymeňte.

S nabíjačkami a príslušenstvom FEIN, ktoré potrebujú opravu, sa obráťte na váš zákaznícky servis FEIN. Adresu nájdete na internete na www.fein.com.

Záruka

Záruka na výrobok platí podľa právnych predpisov v krajine predaja. Okrem toho FEIN poskytuje

záruku podľa Záručného vyhlásenia výrobcu FE-IN.

Súčasťou štandardnej dodávky vášho výrobku môže byť tiež iba jeden diel spomedzi príslušenstva, ktoré je opísané alebo vyobrazené v tomto návode na obsluhu.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Nevyhadzujte nabíjačky do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Instrukcja oryginalna

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.
Nieprzestrzeganie

wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

► **Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie postąpić z ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpie-**

czeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

► **Podczas użytkowania, czyszczenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.

► **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy FEIN AMPShare lub partnerów AMPShare o pojemności nie mniejszej niż 2,0 Ah. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

► **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

► **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

► **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia**

itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- ▶ **Nie wolno zastaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ **Nie używać ładowarki w zamkniętych szafkach ani w pobliżu źródeł ciepła.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- ▶ **W przypadku dłuższych przerw w użytkowaniu należy usunąć akumulator z ładowarki i wyjąć wtyczkę z gniazda.** Oszczędzanie energii pomaga chronić środowisko.
- ▶ **Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki należy wyjąć wtyczkę z gniazda.** Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie wolno mocować na ładowarce żadnych sztydów ani znaków przy użyciu śrub lub nitów.** Uszkodzona izolacja nie chroni przed porażeniem prądem elektrycznym. Zamiast tego można użyć sztydów samoprzylepnych.

Opis produktu i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów litowo-jonowych AMPShare firmy FEIN lub partnerów AMPShare.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu ładowarki na stronach graficznych.

- (1) Wnęka ładowania
- (2) Zwijacz przewodu
- (3) Zielony wskaźnik ładowania akumulatora
- (4) Czerwony wskaźnik ładowania akumulatora

Dane techniczne

Ładowarka		GAL 1880 CV
Numer katalogowy		9 26 04 332 00 0
		9 26 04 333 00 0
		9 26 04 335 00 0
Napięcie ładowania akumulatora (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	V $\overline{m}$	18
Prąd ładowania ^{A)}	A	8,0
Dopuszczalna temperatura akumulatora podczas ładowania	°C	0–45
Akumulatory Pro-CORE18V...: Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok. ^{A)}		(80% ^{B)}) / Akumulator naładowany ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardowe akumulatory: czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok. ^{A)}		(80% ^{B)}) / Akumulator naładowany ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Liczba ogniwi akumulatora		5–15
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Klasa ochrony		□ / II

A) w zależności od temperatury i typu akumulatora

B) Stan naładowania akumulatora wynosi ok. 80%. Akumulator można wyjąć z celu natychmiastowego użycia.

C) Stan naładowania akumulatora wynosi 95 %–100 %.

Praca

Uruchamianie

- **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła zasilania musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można podłączyć również do sieci 220 V.

Proces ładowania

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego i umieszczenia akumulatora we wnęce ładowania (1).

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.

Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.

Znaczenie wskaźników

Miganie zielonego wskaźnika naładowania akumulatora (3)



Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganie zielonego** wskaźnika ładowania akumulatora (3). Akumulator można w dowolnej chwili

wyjąć z ładowarki i użyć.

Wskazówka: Ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.



Po osiągnięciu ok. 80 % pojemności akumulatora zielony wskaźnik naładowania akumulatora miga w wolniejszym tempie. Proces ładowania jest zakończony. Jeżeli akumulator

nie zostanie wyjęty z ładowarki, proces ładowania będzie kontynuowany w wolniejszym tempie aż do stanu pełnego naładowania.

Światło ciągłe zielonego wskaźnika naładowania akumulatora (3)



Światło ciągłe zielonego wskaźnika naładowania akumulatora (3) sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany.

Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i zacząć go używać.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, światło ciągłe zielonego wskaźnika naładowania akumulatora (3) sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda zasilania, a ładowarka jest gotowa do użycia.

Światło ciągłe czerwonego wskaźnika naładowania akumulatora (4)



Światło ciągłe czerwonego wskaźnika naładowania akumulatora (4) sygnalizuje, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”. Proces ładowania rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur.

Miganie czerwonego wskaźnika naładowania akumulatora (4)



Miganie czerwonego wskaźnika naładowania akumulatora (4) sygnalizuje inne zaktęcenia procesu ładowania, zob. rozdział „Błędy – przyczyny i usuwanie”.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Rozwiązanie
Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora (4) miga	
Nie można naładować akumulatora	
Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce
Styki akumulatora są zabrudzone	Oczyszczyć styki akumulatora; np. poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora lub wymienić akumulator na nowy
Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźniki naładowania akumulatora (3) lub (4) nie świecą się	
Wtyczka ładowarki nie(prawidłowo) podłączona do sieci	Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda
Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Skontrolować napięcie sieciowe, a w razie stwierdzenia takiej konieczności oddać ładowarkę do przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym elektrycznej firmy FEIN

Wskazówki dotyczące pracy

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany w ładowarkę sterownik chłodzenia ma za zadanie nadzorowanie temperatury ładowanego akumulatora. Gdy tylko temperatura akumulatora przekroczy ok. 0 °C, wentylator zaczyna go chłodzić. Włączony wentylator wydaje podczas chłodzenia charakterystyczny dźwięk. Jeżeli wentylator się nie włącza, oznacza to, że wentylator jest uszkodzony, lub że temperatura akumulatora wynosi <0°C. Może to przedłużyć czas ładowania.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **FEIN** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **FEIN**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

W przypadku częstego użytkowania należy raz w tygodniu przeprowadzić czyszczenie. Należy przy tym przestrzegać następujących wskazówek:

- Utrzymywać w czystości styki we wnętrzu.
- Styki elektryczne należy czyścić wyłącznie na sucho.
- Należy uważać, aby do obudowy ładowarki nie dostały się opiłki metalowe.

Konserwacja i serwisowanie

Naprawy, konserwację i przeglądy ładowarki należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom, ponieważ niefachowe serwisowanie może stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika.

W przypadku starych lub zużytych naklejek i ostrzeżeń umieszczonych na ładowarce należy je wymienić na nowe.

W razie konieczności naprawy ładowarek i osprzętu FEIN należy zwrócić się do serwisu firmy FEIN. Adres znajdują Państwo w internecie, pod adresem

www.fein.com.

Rękojmia i gwarancja

Produkt jest objęty rękojmią zgodnie z ustawowymi przepisami obowiązującymi w kraju, w którym produkt wprowadzono do obrotu. Ponadto produkt jest objęty gwarancją firmy FEIN zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta. Zakres dostawy Państwa produktu może uwzględniać jedynie część osprzętu opisanego lub przedstawionego graficznie w niniejszej instrukcji obsługi.

Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do powtórnego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Instrucțiuni originale

Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.

Nerespectarea instrucțiunilor și

indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

► **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.**

► **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea

siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.

► **Încarcă numai acumulatori litiu-ion de la FEIN AMPShare sau de la partenerul AMPShare, care au o capacitate de minimum 2,0 Ah. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință. În caz contrar, există pericolul de incendiu și explozie.**



Feriți încărcătorul de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

- **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Înainte de utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherile defecte măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot**

degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.

- **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- **Nu utiliza încărcătorul în dulapuri închise sau în apropierea surselor de căldură.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- **În cazul perioadelor îndelungate de neutilizare, scoate acumulatorul din încărcător și extrage din priză fișa de rețea.** Economisirea energiei protejează mediul.
- **La efectuarea lucrărilor de curățare, scoate din priză fișa de rețea a încărcătorului.** Există pericolul de electrocutare.
- **Nu înșuruba și nu nitui plăcuțe și marcaje pe încărcător.** O izolație deteriorată nu asigură protecție împotriva electrocutării. În locul acestora, utilizează plăcuțe adezive.

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Utilizarea conform destinației

Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor litiu-ion AMPShare reîncărcabili **FEIN** sau a acumulatorilor de la partenerii AMPShare.

Componentele ilustrate

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea încărcătorului de la pagina grafică.

- (1) Compartiment de încărcare
- (2) Înfășurător de cablu
- (3) Indicator verde de încărcare a acumulatorului
- (4) Indicator roșu de încărcare a acumulatorului

Date tehnice

Încărcător	GAL 1880 CV	
Număr de identificare		9 26 04 332 00 0
		9 26 04 333 00 0
		9 26 04 335 00 0
Tensiune de încărcare a acumulatorului	V $\overline{\text{---}}$	18

Încărcător	GAL 1880 CV	
(sesizare automată a tensiunii)		
Curent de încărcare ^{A)}	A	8,0
Temperatura admisă a acumulatorului în timpul încărcării	°C	0–45
Acumulatori ProCORE18V...: Durată de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aproximativ ^{A)}		(80% ^{B)} / Încărcare acumulator ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32/51
– 8,0 Ah	min	68/79
– 12,0 Ah	min	113/126
Acumulatori standard: Timp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aproximativ ^{A)}		(80% ^{B)} / Încărcare acumulator ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15/30
– 4,0 Ah	min	25/35
– 5,0 Ah	min	35/45
Număr celule de acumulator		5–15
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Clasa de protecție		□ / II

- A) în funcție de temperatură și de tipul de acumulator
- B) Nivelul de încărcare a acumulatorului este de aproximativ 80%. Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.
- C) Nivelul de încărcare a acumulatorului este de 95 %–100 %.

Funcționare

Punere în funcțiune

- **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce fișa încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul este introdus în compartimentul de încărcare (1).

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Semnificația elementelor indicatoare

Indicatorul verde de încărcare a acumulatorului (3) se aprinde intermitent



Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de **aprinderea intermitentă** a indicatorului **verde** de încărcare a acumulatorului (3).

Acumulatorul poate fi extras și utilizat în orice moment.

Observație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul admis al temperaturilor de încărcare, consultați paragraful „Date tehnice”.



Imediat ce acumulatorul s-a încărcat la aprox. 80 % din capacitate, indicatorul verde de încărcare a acumulatorului clipește în cadență mai lentă. Procesul de încărcare

rapidă este acum încheiat. Dacă acumulatorul rămâne în încărcător, procesul de încărcare este finalizat la o viteză mai mică până la încărcarea completă.

Aprinderea fixă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului (3)



Aprinderea fixă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului (3) indică faptul că acumulatorul este încărcat complet.

În continuare acumulatorul poate fi scos și folosit imediat.

Dacă acumulatorul nu este introdus, aprinderea fixă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului (3) indică faptul că fișa este introdusă în priză și că încărcătorul este gata pentru a intra în funcțiune.

Aprinderea fixă a indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului (4)



Aprinderea fixă a indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului (4) indică faptul că temperatura acumulatorului este în afara domeniului

temperaturilor admise pentru încărcare, consultați paragraful „Date tehnice”. Procesul de

încărcare începe imediat ce temperatura revine în domeniul admis.

Aprinderea intermitentă a indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului (4)



Aprinderea intermitentă a indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului (4) indică o defecțiune produsă în cadrul

procesului de încărcare, consultați paragraful „Defecțiuni – Cauze și remediere”.

Defecțiuni – Cauze și remediere

Cauză	Remediere
Indicatorul roșu de încărcare a acumulatorului (4) se aprinde intermitent	
Nu este posibilă pornirea procesului de încărcare	
Acumulatorul nu este montat (corect)	Fixează corect acumulatorul în încărcător
Contactele acumulatorului sunt murdare	Curăță contactele acumulatorului, de exemplu, prin introducerea și scoaterea de mai multe ori a acumulatorului sau prin înlocuirea acumulatorului dacă este necesar
Acumulator defect	Înlocuiește acumulatorul
Indicatoarele de încărcare a acumulatorului (3), respectiv (4) nu se aprind	
Fișa de rețea a încărcătorului nu este introdusă (corect) în priză	Introdu (complet) fișa de rețea în priză
Priza, cablul de alimentare electrică sau încărcătorul sunt defecte	Verifică tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică și, dacă este necesar, solicită verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat pentru scule electrice FEIN

Instrucțiuni de lucru

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu reprezintă o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Răcirea acumulatorului (Active Air Cooling)

Sistemul de comandă a ventilatorului integrat în încărcător monitorizează temperatura acumulatorului introdus în acesta. Imediat ce temperatura acumulatorului este de peste aproximativ 0 °C, acumulatorul va fi răcit prin intermediul unui ventilator. Ventilatorul conectat generează în acest timp un zgomot de ventilație. Dacă ventilatorul nu funcționează, înseamnă că acesta este defect sau temperatura acumulatorului este <0 °C. În acest caz, durata de încărcare se poate prelungi.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitatea siguranței în timpul utilizării, această operație se va executa de către **FEIN** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **FEIN**.

În cazul utilizării frecvente, efectuează curățarea o dată pe săptămână. Respectă următoarele observații:

- Menține curate bornele de contact din suportul de cuplare.
- Curăță numai uscat contactele electrice.
- Ai grijă să nu pătrundă așchii de metal în carcasa încărcătorului.

Revizia și centrul de asistență tehnică

Lucrările de reparație, întreținere și verificare a încărcătorului trebuie efectuate numai de electricieni calificați; revizia efectuată necorespunzător poate implica pericole considerabile pentru utilizator.

Înlocuiește eticheta adezivă și etichetele cu avertismente de pe încărcător cu altele noi în cazul în care acestea nu mai sunt lizibile sau dacă sunt uzate.

În cazul încărcătoarelor și accesoriilor FEIN care necesită reparații, contactează centrul de asistență tehnică FEIN. Adresa este disponibilă pe site-ul web

www.fein.com.

Asigurarea și garanția

Asigurarea pentru produs este aplicabilă conform prevederilor legale din țara de comercializare. Suplimentar, este valabilă garanția FEIN conform certificatului de garanție al producătorului FEIN.

Pachetul de livrare al produsului ar putea să conțină numai o parte din accesoriile descrise sau ilustrate în aceste instrucțiuni de utilizare.

Eliminare

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu eliminați încărcătorul ca pe un deșeu menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Izvirna navodila

Varnostna opozorila



**Preberite vsa
varnostna opozorila
in navodila.**

Neupoštevanje
varnostnih opozoril in

navodil lahko povzroči električni udar, požar in/
ali hude poškodbe.

Navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse
funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev
izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- ▶ **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▶ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se

otroci ne bodo igrali s polnilnikom.

- ▶ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije FEIN AMPShare ali partnerja AMPShare od zmogljivosti 2,0 Ah naprej. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



Polnilnik zavarujte pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- ▶ **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.**

Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte v zaprtih omarah ali v bližini virov toplote.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- ▶ **Če polnilnika ne nameravate uporabljati dalj časa, iz njega odstranite akumulatorsko baterijo in izvlecite omrežni vtič.** Varčevanje z energijo varuje okolje.
- ▶ **Pred čiščenjem omrežni vtič polnilnika izvlecite iz vtičnice.** Obstaja nevarnost električnega udara.
- ▶ **Na polnilnik ne privijajte ali kovičite tablic ali drugih oznak.** Če poškodujete izolacijo, obstaja nevarnost električnega udara. Namesto tega uporabite nalepke.

Opis izdelka in njegovega delovanja

Namenska uporaba

Polnilnik je namenjen za polnjenje litij ionskih akumulatorskih baterij **FEIN** AMPShare ali partnerjev AMPShare.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na slikovni prikaz polnilnika na strani z grafiko.

- (1) Polnilna reža
- (2) Prostor za ovijanje kabla
- (3) Zeleni prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- (4) Rdeči prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Tehnični podatki

Polnilnik		GAL 1880 CV
Kataloška številka		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno zaznavanje napetosti)	V $\overline{\text{m}}$	18
Polnilni tok ^{A)}	A	8,0
Dovoljena temperatura akumulatorske	°C	0–45

Polnilnik		GAL 1880 CV
baterije med polnjenjem		(80 % ^{B)}) / akumulatorska baterija je napolnjena ^{C)}
Akumulatorske baterije ProCORE18V...: Čas polnjenja glede na kapaciteto akumulatorske baterije, pribl. ^{A)}		
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardne akumulatorske baterije: čas polnjenja glede na kapaciteto akumulatorske baterije, pribl. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akumulatorska baterija je napolnjena ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Število akumulatorskih celic		5–15
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Razred zaščite		□ / II

A) odvisen od temperature in vrste akumulatorske baterije

B) Stanje napolnjenosti akumulatorske baterije pribl. 80 %. Akumulatorsko baterijo lahko takoj odstranite in začnete uporabljati.

C) Stanje napolnjenosti akumulatorske baterije 95 %–100 %.

Delovanje

Uporaba

- ▶ **Upošteвайте napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici polnilnika. Polnilnike, ki so označeni z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Polnjenje

Polnjenje se prične takoj, ko omrežni vtič polnilnika vstavite v vtičnico in akumulatorsko baterijo namestite v polnilno režo (1).

Inteligentni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in napetost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom.

Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane popolnoma napolnjena.

Pomen prikazovalnih elementov

Utripajoč zeleni prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (3)



Hitro polnjenje se prikaže z **utripanjem zelenega** prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (3). Akumulatorsko baterijo lahko

kadar koli odstranite in uporabite.

Opomba: polnjenje je možno samo, kadar je temperatura akumulatorske baterije znotraj dovoljenega temperaturnega območja, glejte poglavje „Tehnični podatki“.



Ko napolnjenost akumulatorske baterije doseže pribl. 80 %, se utripanje zelenega prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije upočasni. Hitro polnjenje je

zaključeno. Če akumulatorska baterija ostane v polnilniku, se postopek polnjenja zaključi z manjšo hitrostjo, dokler se akumulatorska baterija ne napolni povsem.

Neprekinjeno svetenje zelenega prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (3)



Če zeleni prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (3) neprekinjeno sveti, je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena.

Zdaj lahko odstranite akumulatorsko baterijo in jo uporabite.

Če akumulatorska baterija ni vstavljena in prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (3) neprekinjeno sveti, je vtič vstavljen v vtičnico in polnilnik je pripravljen na delovanje.

Neprekinjeno svetenje rdečega prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (4)



Če rdeči prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (4) neprekinjeno sveti, je temperatura akumulatorske baterije zunaj

dopustnega temperaturnega območja polnjenja, glejte poglavje „Tehnični podatki“. Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje, se polnjenje začne.

Utripajoč rdeči prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (4)



Če rdeči prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije utripa (4), je med polnjenjem prišlo do napake, glejte poglavje „Napake – vzroki in

pomoč“.

Napake – vzroki in pomoč

Vzrok	Ukrepi
Rdeči prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (4) utripa	
Polnjenje ni mogoče	
Akumulatorska baterija ni (pravilno) nameščena	Akumulatorsko baterijo pravilno namestite v polnilnik
Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim nameščanjem in odstranjevanjem akumulatorske baterije; akumulatorsko baterijo po potrebi zamenjajte
Akumulatorska baterija je v okvari	Zamenjajte akumulatorsko baterijo
Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (3) oz. (4) ne sveti	
Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen	Omrežni vtič (do konca) vstavite v vtičnico
Pokvarjena vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna služba, pooblaščen za električna orodja FEIN

Navodila za delo

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling)

Upravljalnik ventilatorja, ki je vgrajen v polnilnik, nadzira temperaturo vstavljene akumulatorske baterije. Ko je temperatura akumulatorske baterije nad pribl. 0 °C, začne ventilator hladiati akumulatorsko baterijo. Ko je ventilator vklopljen, se sliši zvok prezračevalne enote.

Če ventilator ne deluje, je ta v okvari ali pa je temperatura akumulatorske baterije pod 0 °C. Zaradi tega se lahko čas polnjenja podaljša.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **FEIN** ali pooblaščenem servisu za

električna orodja **FEIN**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Pri pogosti uporabi izvedite čiščenje enkrat na teden. Pri tem upoštevajte naslednja opozorila:

- Kontakti v naslednem čevlju morajo biti čisti.
- Dovoljeno je le suho čiščenje električnih kontaktov.
- Pazite na to, da v ohišje polnilnika ne zaidejo kovinski ostružki.

Vzdrževanje in servisiranje

Polnilnik naj popravlja, vzdržuje in preverja zgolj usposobljeno osebje, saj lahko zaradi nepravilnega popravila obstaja večje tveganje za poškodbe lastnika.

Če se nalepke in opozorila na polnilniku deformirajo ali obrabijo, jih zamenjajte.

Če imate polnilnike ali pribor FEIN, ki jih je treba popraviti, se obrnite na svojo servisno službo FEIN. Naslov najdete na internetu pod

www.fein.com.

Garancija

Garancija za izdelek velja v skladu z veljavnimi predpisi v državi prodaje. Poleg tega vam FEIN nudi garancijo v skladu z garancijskimi pogoji proizvajalca FEIN.

V obsegu dobave izdelka je lahko tudi samo del pribora, ki je opisan ali prikazan v teh navodilih za uporabo.

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.



Polnilnika ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Originalno uputstvo za rad

Bezbednosne napomene



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju

bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- ▶ **Nije predviđeno da ovim punjačem rukuju deca ili lica sa ograničenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ▶ **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način obezbeđujete, da se deca ne igraju punjačem.

- ▶ **Punite samo FEIN AMPShare litijum-jonske akumulatore ili akumulatore AMPShare partnera od kapaciteta 2,0 Ah. Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja akumulatora na punjaču. Nemojte da punite akumulatore koji nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Držite punjač što dalje od kiše ili vlage.

Prodor vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate punjač i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstilu itd), tj. u lako zapaljivom okruženju.** Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno da funkcioniše.
- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu**

lekarsku pomoć. Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.

- ▶ **Punjač nemojte koristiti u zatvorenom ormanima ili u blizini izvora toplote.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno da funkcioniše.
- ▶ **Ukoliko duže ne koristite punjač, izvadite akumulator i izvucite mrežni utikač.** Štednja energije čuva životnu sredinu.
- ▶ **Tokom čišćenja izvucite mrežni utikač punjača iz utičnice.** Postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Na punjač nemojte pričvršćivati zavrtnjima ili zakrivati ploče i znakove.** Oštećena izolacija ne pruža zaštitu od električnog udara. Umesto toga koristite ploče koje se lepe.

Opis proizvoda i rada

Predviđena upotreba

Punjač je predviđen za punjenje **FEIN** AMPShare Li-Ion punjivih akumulatora ili akumulatora AMPShare partnera.

Prikazane komponente

Označavanje brojevima komponenti na slikama odnosi se na prikaz uređaja za punjenje na grafičkoj strani.

- (1) Utičnica za punjenje
- (2) Namotavanje kabla
- (3) Zeleni prikaz napunjenosti akumulatora
- (4) Crveni prikaz napunjenosti akumulatora

Tehnički podaci

Punjač	GAL 1880 CV	
Broj artikla	9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0	
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	V _~	18
Struja punjenja ^{A)}	A	8,0
Dozvoljena temperatura akumulatora pri punjenju	°C	0–45
Akumulatori ProCORE18V...: Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, oko ^{A)}	(80 % ^{B)})/akumulator napunjen ^{C)}	

Punjač	GAL 1880 CV	
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardni akumulatori: Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, oko ^{A)}	(80 % ^{B)})/akumulator napunjen ^{C)}	
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Broj akumulatorskih ćelija	5–15	
Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Klasa zaštite	□ / II	

A) Zavisno od temperature i tipa akumulatora

B) Status napunjenosti akumulatorske baterije oko 80%. Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi hitne upotrebe.

C) Status napunjenosti akumulatora 95 %–100 %.

Rad

Puštanje u rad

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Punjači označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Proces punjenja

Proces punjenja počinje, čim se mrežni utikač punjača uključi u utičnicu i kada se akumulator utakne u punjač **(1)**.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja. Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

Značenje elemenata pokazivača

Trepćuće svetlo zeleni prikaza napunjenosti akumulatora (3)



Proces brzog punjenja se signalizuje **trepćenjem zelenog** prikaza napunjenosti akumulatora **(3)**. Akumulator u svakom trenutku možete da izvadite i upotrebite.

Napomena: Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura akumulatora u dozvoljenom opsegu temperature za punjenje, pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“.



Ukoliko je postignut kapacitet akumulatora od otprilike 80 %, usporava se treptanje zelenog prikaza napunjenosti akumulatora. Postupak brzog punjenja je sada završen.

Ukoliko akumulator ostane u punjaču, postupak punjenja se okončava manjom brzinom do potpune napunjenosti.

Trajno svetlo zeleni prikaz napunjenosti akumulatora (3)



Trajno svetlo zelenog prikaza napunjenosti akumulatora (3) signalizuje, da je akumulator u potpunosti napunjena.

Akumulator se na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

Kada akumulator nije priključen, trajno svetlo prikaza napunjenosti akumulatora (3) signalizuje, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Trajno svetlo crveni prikaz napunjenosti akumulatora (4)



Trajno svetlo crvenog prikaza napunjenosti akumulatora (4) signalizuje da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog

opsega temperature za punjenje, pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“. Ukoliko je postignut dozvoljeni opseg temperature, počinje proces punjenja.

Trepćuće svetlo crveni prikaz napunjenosti akumulatora (4)



Trepćuće svetlo crvenog prikaza napunjenosti akumulatora (4) signalizuje neku drugu smetnju u procesu punjenja, pogledajte odeljak „Greška – uzroci i pomoć“.

Greška – uzroci i pomoć

Uzrok	Rešenje
Crveni prikaz napunjenosti akumulatora (4) treperi	
Nije moguće punjenje	
Akumulator nije (ispravno) postavljen	Pravilno postavljanje akumulatora na punjač
Kontakti akumulatora zaprljani	Čišćenje kontakata akumulatora; npr. višestrukim uključivanjem i isključivanjem akumulatora,

Uzrok	Rešenje
	eventualno zamena akumulatora
Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
Prikazi napunjenosti akumulatora (3) odnosno (4) ne svetle	
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
U kvaru utičnica, mrežni kabl ili uređaj za punjenje	Proverite mrežni napon, punjač, zavisno od slučaja, prekontrolišite u ovlašćenom korisničkom servisu za FEIN električne alate

Uputstva za rad

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je, međutim, bezopasno i ne ukazuje na tehnički defekt punjača.

Hlađenje akumulatora (Active Air Cooling)

Upravljanje ventilatorom koje je integrisano u punjač nadzire temperaturu umetnute akumulatorske baterije. Čim se temperatura akumulatorske baterije nalazi iznad otprilike 0 °C, ventilator hladi akumulatorsku bateriju. Kada je ventilator uključen pri tome čuje se šum.

Ukoliko ventilator ne radi, onda je on u kvaru ili temperatura akumulatorske baterije iznosi više od <0 °C. Zbog toga se vreme punjenja može produžiti.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **FEIN** ili ovlašćena servisna služba za **FEIN** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti.

Prilikom česte upotrebe, jednom nedeljno izvršite čišćenje. Pritom obratite pažnju na sledeće napomene:

- Kontakti u nasadnoj spojci moraju da budu čisti.
- Električne kontakte čistite samo bez kvašenja.
- Vodite računa da u kućiste punjača ne dospeju metalni opiljci.

Održavanje i korisnički servis

Punjač generalno treba da popravlja, održava i proverava samo stručan električar, jer nestručna

popravka može da dovede do znatnih opasnosti po korisnika.

Ukoliko ostare i istroše se, zamenite nalepnice i upozoravajuće napomene na punjaču.

Ukoliko FEIN punjač i pribor zahtevaju popravku, obratite se FEIN korisničkom servisu. Adresu možete da pogledate na internetu na adresi **www.fein.com**.

Jemstvo i garancija

Jemstvo za proizvod važi u skladu sa zakonskom regulativom u državi stavljanja u promet. Pored toga, FEIN garancija važi u skladu sa FEIN deklaracijom o garanciji proizvođača.

U sadržaju isporuke proizvoda može da se nalazi samo deo pribora koji je opisan ili prikazan u ovom uputstvu za upotrebu.

Uklanjanje đubreta

Uređaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.



Ne bacajte punjače u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno pravo, punjači koji više nisu upotrebljivi moraju se sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Originalne upute za rad

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed

nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete

osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.

- **Punite samo FEIN AMPShare litij-ionske aku-baterije ili AMPShare partnera kapaciteta od 2,0 Ah. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite aku-baterije koje se ponovno ne mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač držite dalje od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

- **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- **Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- **Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.

- ▶ **Ne upotrebljavajte punjač u zatvorenim ormarima ili u blizini izvora topline.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- ▶ **U slučaju duljeg nekorištenja izvadite aku-bateriju iz punjača i izvucite mrežni utikač.** Ušteda energije štiti okoliš.
- ▶ **Tijekom čišćenja izvodite mrežni utikač punjača iz utičnice.** Postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Zabranjeno je pričvršćivanje ili zakivanje pločica i znakova na punjač.** Oštećena izolacija ne pruža zaštitu od električnog udara. Umjesto toga upotrebljavajte ljepljive pločice.

Opis proizvoda i funkcija

Namjenska uporaba

Punjač je namijenjen za punjenje **FEIN** AMPShare litij-ionskih aku-baterija koje se mogu ponovno puniti ili onih AMPShare partnera.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz punjača na stranici sa slikama.

- (1) Otvor za punjenje
- (2) Namotaj kabela
- (3) Zeleni pokazivač punjenja aku-baterije
- (4) Crveni pokazivač punjenja aku-baterije

Tehnički podaci

Punjač		GAL 1880 CV
Kataloški broj		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Napon punjača aku-baterija (automatsko prepoznavanje napona)	V $\overline{\overline{\rule{0.5em}{0.4pt}}}$	18
Struja punjenja ^{A)}	A	8,0
Dopuštena temperatura aku-baterije kod punjenja	°C	0–45
Aku-baterije ProCORE18V...: vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije oko ^{A)}		(80 % ^{B)})/Napunjena aku-baterija ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126

Punjač		GAL 1880 CV (80 % ^{B)})/Napunjena aku-baterija ^{C)}
Standardne aku-baterije: vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije oko ^{A)}		
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Broj aku-čelija		5–15
Težina prema EPTA-Proce-dure 01:2014	kg	0,66
Klasa zaštite		□ / II

- A) Ovisno o temperaturi i tipu aku-baterije
- B) Stanje napunjenosti aku-baterije oko 80 %. Aku-bateriju možete odmah koristiti.
- C) Stanje napunjenosti aku-baterije 95 %–100 %.

Rad

Puštanje u rad

- ▶ **Pridrđavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V.

Punjenje

Proces punjenja započinje tek kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju utaknete u otvor za punjenje (1).

Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi aku-baterije i napona aku-baterije, puni se optimalnom strujom punjenja. Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Značenje elemenata pokazivača

Treptajuće svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije (3)



Brzo treperenje zelenog pokazivača punjenja aku-baterije (3) signalizira proces brzog punjenja. Aku-bateriju je moguće u svakom trenutku izvaditi i

koristiti.

Napomena: Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperature punjenja, vidjeti odlomak „Tehnički podaci“.



Čim se dosegne oko 80 % kapaciteta aku-baterije, usporava se treperenje zelenog pokazivača punjenja aku-baterije. Proces brzog punjenja je sada završen. Ako aku-baterija ostane u punjaču, proces punjenja se završava

smanjenom brzinom dok aku-baterija nije potpuno napunjena.

Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije (3)



Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije (3) signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Aku-baterija se nakon toga može

odmah koristiti.

Bez utaknute aku-baterije stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije (3) signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije (4)



Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije (4) signalizira da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja, vidjeti odlomak „Tehnički podaci“.

Čim se dosegne dopušteno područje temperature, počinje proces punjenja.

Treptajuće svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije (4)



Treptajuće svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije (4) signalizira neku drugu smetnju u procesu punjenja, vidjeti odlomak

„Smetnje – uzroci i pomoć“.

Smetnje – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
Crveni pokazivač punjenja aku-baterije (4) treperi	
Nije moguć proces punjenja	
Aku-baterija nije (ispravno) stavljena	Aku-bateriju ispravno stavite na punjač
Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistite kontakte aku-baterije; npr. umetanjem i vađenjem aku-baterije nekoliko puta, po potrebi zamijenite aku-bateriju
Neispravna aku-baterija	Zamijenite aku-bateriju
Pokazivač punjenja aku-baterije (3) odn. (4) ne svijetli	
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknite u utičnicu
Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač	Provjerite mrežni napon, po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu za FEIN električne alate

Upute za rad

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling)

Upravljanje ventilatorom integrirano u punjaču nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od cca. 0 °C, aku-baterija se hladi pomoću ventilatora. Pritom uključeni ventilator proizvodi šumove ventilacije. Ako ventilator ne radi, onda je u kvaru ili temperatura aku-baterije iznosi <0 °C. Stoga se može produljiti vrijeme punjenja.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **FEIN** servisu ili u ovlaštenom servisu za **FEIN** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

U slučaju česte uporabe provedite čišćenje jednom tjedno. Pritom se pridržavajte sljedećih napomena:

- Kontakte na nasadnoj stopici držite čistim.
- Očistite električne kontakte samo suhom krpom.
- Pazite da metalne strugotine ne dospiju u kućište punjača.

Održavanje i servisna služba

Popravak, održavanje i provjeru punjača prepustite električarima jer nepravilno održavanje može uzrokovati značajne opasnosti za korisnika.

Zamijenite naljepnice i upozorenja na punjaču ako su stari i istrošeni.

Obratite se svojoj FEIN servisnoj službi ako imate FEIN punjače i pribor koje treba popraviti. Adresu možete pronaći na internetskoj stranici **www.fein.com**.

Jamstvo

Jamstvo na proizvod vrijedi u skladu sa zakonskim propisima u zemlji u kojoj je stavljen na tržište. Osim toga, FEIN daje jamstvo u skladu s jamstvenom izjavom proizvođača FEIN.

U opsegu isporuke vašeg proizvoda također može biti jedan dio pribora opisanog ili prikazanog u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Punjače, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Оригинальное руководство по эксплуатации

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте

- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

Указания по технике безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по тех-

нике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Тщательно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

► **Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточ-**

ным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

- ▶ **Присматривайте за детьми во время пользования, при выполнении очистки и техобслуживания.** При этом следите за тем, чтобы дети не играли зарядным устройством.
- ▶ **Заряжайте только FEIN AMPShare литий-ионные аккумуляторы или аккумуляторы партнеров AMPShare емкостью не менее 2,0 А·ч. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в электроприбор повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.

- ▶ **Каждый раз перед использованием проверьте зарядное устройство, шнур и штекер. Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.
- ▶ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может также выделяться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Не используйте зарядное устройство в закрытых шкафах или вблизи источников тепла.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ▶ **При длительном простое извлеките аккумулятор из зарядного устройства и выньте вилку из розетки.** Экономия энергии способствует защите окружающей среды.
- ▶ **Во время очистки вынимайте вилку зарядного устройства из розетки.** Существует опасность поражения током.
- ▶ **Не прикручивайте и не приклепывайте к зарядному устройству никаких знаков и обозначений.** Поврежденная изоляция не обеспечивает защиту от поражения током.

Используйте только этикетки на клеевой основе.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Зарядное устройство предназначено для зарядки заряжаемых **FEIN** литий-ионных аккумуляторных батарей AMPShare или батарей компаний-партнеров AMPShare.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- (1) Зарядное гнездо
- (2) Место для наматывания кабеля
- (3) Индикатор заряда аккумулятора зеленый
- (4) Индикатор заряда аккумулятора красный

Технические данные

Зарядное устройство		GAL 1880 CV	
Товарный номер		9 26 04 332 00 0	
		9 26 04 333 00 0	
		9 26 04 335 00 0	
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	V $\overline{\text{---}}$	18	
Зарядный ток ^{A)}	A	8,0	
Допустимая температура аккумулятора при зарядке	°C	0–45	
Аккумуляторы ProCORE18V... Время зарядки при емкости аккумулятора, ок. ^{A)}		(80% ^{B)}) / аккумулятор заряжен ^{C)}	
– 4,0 А·ч	мин	32 / 51	
– 8,0 А·ч	мин	68 / 79	
– 12,0 А·ч	мин	113 / 126	
Стандартные аккумуляторы: время зарядки при емкости аккумулятора, ок. ^{A)}		(80% ^{B)}) / аккумулятор заряжен ^{C)}	
– 2,0 А·ч	мин	15 / 30	
– 4,0 А·ч	мин	25 / 35	
– 5,0 А·ч	мин	35 / 45	

Зарядное устройство

Число аккумуляторных элементов		5–15
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,66
Класс защиты		□ / II

- A) Зависит от температуры и типа аккумулятора
- B) Степень заряженности аккумуляторной батареи прибл. 80%. Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.
- C) Степень заряженности аккумуляторных батарей 95 %–100 %.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и от 220 В.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается после того, как штепсель зарядного устройства будет вставлен в розетку, а аккумуляторная батарея – в зарядное гнездо (1).

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве и аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Значение элементов индикатора

Мигание зеленого индикатора заряда аккумулятора (3)



О быстрой зарядке свидетельствует **мигание зеленого индикатора** заряда аккумулятора (3). Аккумуляторную батарею можно извлечь и использовать в любой момент времени.

Указание: Зарядка возможна только, если температура аккумулятора находится в допустимом температурном диапазоне, см. раздел «Технические данные».



Как только будет достигнуто прибл. 80 % емкости аккумуляторной батареи, мигание зеленого индикатора зарядки аккумуляторной батареи замедляется. Быстрая зарядка завершена. Если аккумуляторная батарея оста-

нется в зарядном устройстве, процедура полной зарядки займет больше времени.

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора (3)



Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора (3) сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

Непосредственно после этого аккумулятор может быть извлечен, и им можно пользоваться.

Без вставленного аккумулятора непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора (3) свидетельствует о том, что штекер вставлен в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора (4)



Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора (4) свидетельствует о том, что температура аккумуляторной батареи находится за пределами допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные». Как только будет достигнут допустимый температурный диапазон, начинается зарядка.

Мигание красного индикатора заряда аккумулятора (4)



Мигание красного индикатора заряда аккумулятора (4) сигнализирует о другой неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Неполадка – Причины и устранение».

Причины и устранение».

Неполадка – Причины и устранение

Причина	Устранение
Красный индикатор заряда аккумулятора (4) мигает	
Зарядка невозможна	
Аккумулятор вставлен неполностью	Правильно вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты аккумулятора; напр., несколько раз вставьте и извлеките аккумулятор, при необходимости замените аккумулятор
Аккумулятор неисправен	Замените аккумулятор
Индикаторы заряда аккумулятора (3) или (4) не горят	

Причина	Устранение
Вилка сети зарядного устройства неполностью вставлена в розетку	Правильно вставьте вилку в штепсельную розетку
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте сетевое напряжение, при необходимости отдайте зарядное устройство на проверку в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов FEIN

Указания по применению

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling)

Интегрированная в зарядное устройство система управления вентилятором следит за температурой вставленной аккумуляторной батареи. При повышении температуры свыше ок. 0 °C вентилятор начинает охлаждать аккумуляторную батарею. Включенный вентилятор создает шум во время работы.

Если вентилятор не работает, это значит, что он неисправен или температура аккумуляторной батареи составляет <0 °C. Это может затян timer зарядки.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **FEIN** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **FEIN**.

При частом использовании выполняйте очистку раз в неделю. Учитывайте при этом следующие указания:

- Держите контакты башмака для принадлежностей в чистоте.
- Выполняйте только сухую очистку электрических контактов.
- Следите за тем, чтобы в корпус зарядного устройства не попала металлическая стружка.

Техническое и сервисное обслуживание

Ремонт, обслуживание и технический осмотр зарядного устройства могут выполнять только квалифицированные электрики, так как несоответствующее техническое обслуживание может создать серьезную угрозу для пользователя.

Заменяйте потерявшие актуальность и изношенные наклейки и предупредительные указания на зарядном устройстве.

Если ваши зарядные устройства и принадлежности FEIN нуждаются в ремонте, обратитесь в сервисную службу FEIN. Адреса сервисных центров указаны на веб-сайте

www.fein.com.

Обязательная и дополнительная гарантия

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с положениями законодательства в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством производителя FEIN.

Комплект поставки вашего электроинструмента может содержать только часть описанных или изображенных в настоящем руководстве по эксплуатации принадлежностей.

Утилизация

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую переработку отходов.



Утилизируйте зарядные устройства отдельно от бытового мусора!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство негодные зарядные устройства нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Оригінальна інструкція з експлуатації

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки

безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Надійно зберігайте цю інструкцію.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

► **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання**

та небезпека одержання травм.

► **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із зарядним пристроєм.

► **Заряджайте лише FEIN AMPShare літієво-іонні акумулятори або акумулятори партнерів AMPShare з ємністю від 2,0 А-год. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезарядження.** В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.



Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

► **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.**

При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.

► **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.

► **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на**

папері, тканині тощо) або в пожежонебезпечному середовищі. Через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання виникає небезпека займання.

- ▶ **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не експлуатуйте зарядний пристрій у закритих шафах або поблизу джерел тепла.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
- ▶ **Якщо акумулятор не використовується протягом тривалого часу, вийміть його із зарядного пристрою та вийміть вилку з розетки.** Економія енергії сприяє захисту навколишнього середовища.
- ▶ **Під час очищення від'єднуйте штекер зарядного пристрою від розетки.** Існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Не пригвинчуйте та не закріплюйте на зарядному пристрої будь-які знаки або позначення.** Пошкоджена ізоляція не дозволяє забезпечити захист від ураження електричним струмом. Використовуєте лише етикетки на клейовій основі.

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Зарядний пристрій призначений для заряджання розрахованих на перезаряджання **FEIN** літєво-іонних акумуляторів AMPShare або партнера AMPShare.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- (1) Зарядний пристрій

- (2) Барабан для намотування кабелю
- (3) Зелений індикатор зарядження акумуляторної батареї
- (4) Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї

Технічні дані

Зарядний пристрій		GAL 1880 CV
Товарний номер		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	B=	18
Струм заряджання ^{A)}	A	8,0
Допустима температура акумуляторної батареї під час заряджання	°C	0–45
Акумуляторні батареї ProCORE18V...: тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл. ^{A)}		(80% ^{B)}) / Акумуляторна батарея заряджена ^{C)}
– 4,0 Ач	xв	32 / 51
– 8,0 Ач	xв	68 / 79
– 12,0 Ач	xв	113 / 126
Стандартні акумуляторні батареї: тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл. ^{A)}		(80% ^{B)}) / Акумуляторна батарея заряджена ^{C)}
– 2,0 Ач	xв	15 / 30
– 4,0 Ач	xв	25 / 35
– 5,0 Ач	xв	35 / 45
Кількість акумуляторних елементів		5–15
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,66

Зарядний пристрій

GAL 1880 CV

Клас захисту



- A) залежно від температури та типу акумулятора
- B) Стан зарядження акумуляторної батареї прибл. 80%. Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.
- C) Стан зарядженості акумуляторної батареї 95 %–100 %.

Робота

Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея буде встромлена у зарядне гніздо **(1)**. Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і при її зберіганні у зарядному пристрої вона завжди буде повністю заряджена.

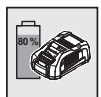
Функції індикаторів

Блимання зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Про швидке заряджання свідчить **блимання зеленого** індикатора зарядження акумуляторної батареї **(3)**. Акумуляторну батарею можна витягти і використовувати в будь-який момент часу.

Вказівка: Процес заряджання можливий лише в тому разі, коли температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».



Після досягнення прибл. 80 % ємності акумуляторної батареї, мигання зеленого індикатора заряджання акумуляторної батареї уповільнюється. Швидке

заряджання завершено. Якщо акумуляторна батарея залишається у зарядному пристрої, процес заряджання завершується з незначною швидкістю до повного заряджання.

Безперервне світіння зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Безперервне світіння зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї **(3)** свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилась.

Після цього акумуляторну батарею можна вийняти і одразу ж використовувати.

Без встромленої акумуляторної батареї безперервне світіння індикатора зарядження акумуляторної батареї **(3)** свідчить про те, що мережний штепсель встромлений в розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Безперервне світіння червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї (4)



Безперервне світіння червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї **(4)** свідчить про те, що температура

акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону, див. розділ «Технічні дані». Після досягнення допустимого температурного діапазону розпочинається заряджання.

Блимання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї (4)



Блимання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї **(4)** свідчить про іншу неполадку в процесі заряджання, див. розділ «Несправності – Причини і усунення».

Несправності – Причини і усунення

Причина	Усунення
Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї (4) блимає	
Заряджання неможливе	
Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Очистіть контакти акумуляторної батареї; напр., декілька разів встроміть і вийміть акумуляторну батарею, за потреби замініть акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Індикатори зарядження акумуляторної батареї (3) або (4) не світяться	

Причина	Усунення
Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) вставте штепсель у розетку
Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів FEIN

Вказівки щодо роботи

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітись. Проте, це не є шкідливим і не свідчить про будь-який технічний дефект зарядного пристрою.

Охолодження акумуляторної батареї (Active Air Cooling)

Інтегрована в зарядний пристрій система управління вентилятором слідує за температурою встромленої акумуляторної батареї. У разі збільшення температури акумуляторної батареї понад прибл. 0 °C вентилятор починає охолоджувати акумуляторну батарею. Увімкнений вентилятор створює шуми під час роботи.

Якщо вентилятор не працює, це значить, що вентилятор несправний або температура акумуляторної батареї становить <0 °C. Це може продовжити час заряджання.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **FEIN** або в сервісній майстерні для електроінструментів **FEIN**, щоб уникнути небезпек.

При частому використанні один раз на тиждень виконуйте чищення. При цьому зважайте на такі вказівки:

- Підтримуйте в чистоті контакти на накладному башмаку.
- Очищуйте електричні контакти лише сухими.
- Стежте за тим, щоб металева стружка не потрапляла у корпус зарядного пристрою.

Поточний ремонт та сервісна служба

Доручайте ремонт зарядного пристрою, техобслуговування та перевірку лише електрику-фахівцю, оскільки через неправильний ремонт можуть виникнути серйозні загрози для користувача.

Оновлюйте наклейки та попереджувальні вказівки на зарядному пристрої у випадку їх старіння та зношення.

Звертайтеся з зарядними пристроями FEIN та приладдям, що потребують ремонту до свого сервісного центру FEIN. Адресу можна знайти в інтернеті на www.fein.com.

Зобов'язання та гарантія

Гарантія на виріб чинна відповідно до законодавчих норм країни продавця. Також Гарантія FEIN надається відповідно до гарантійних зобов'язань виробника FEIN.

У обсязі поставки вашого виробу може бути також лише частина приладдя, описаного або зображеного у цьому посібнику з експлуатації.

Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відпрацьованих електричних і електронних приладів і її перетворення в національне законодавство непридатні до вживання зарядні пристрої потрібно збирати окремо і здавати на екологічно чисту переробку.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Оригинална инструкция

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазване-

то на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

► **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

► **Следете деца при ползване, почистване и поддържане.**

Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.

► **Зареждайте само FEIN AMPShare Li-Ion акумулаторни батерии или такива на партньор на AMPShare с капацитет от 2,0 Ah. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



► **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

► **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.

► **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела.** Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.

► **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.

► **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен слу-

чай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителите.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте зарядното устройство в заворени шкафови или в близост до източници на топлина.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ **При дълги периоди на неизползване сваляйте акумулаторната батерия от зарядното и изтегляйте електрическия щепсел.** Пестенето на енергия запазва околната среда.
- ▶ **Изтегляйте електрическия щепсел на зарядното устройство от контакта при дейности по почистване.** Съществува опасност от токов удар.
- ▶ **Не завинтвайте и не занитвайте табелки и означения върху зарядното.** Повредената изолация не предлага защита от електрически удар. Вместо това използвайте залепващи се табелки.

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Зарядното устройство е предназначено за зареждане на презареждаеми **FEIN** AMPShare Li-Ion акумулаторни батерии или такива на партньори на AMPShare.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображенията на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- (1) Гнездо за зареждане
- (2) Легло за навиване на захранващия кабел
- (3) Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия
- (4) Червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия

Технически данни

Зарядно устройство		GAL 1880 CV
Каталожен номер		9 26 04 332 00 0
		9 26 04 333 00 0
		9 26 04 335 00 0
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V $\overline{=}$	18
Ток на зареждане ^{A)}	A	8,0
Допустима температура на акумулаторната батерия при зареждане	°C	0–45
Акумулаторни батерии ProCORE18V...: Време за зареждане при капацитет на батерията, ок. ^{A)}		(80 % ^{B)} / акумулаторната батерия е заредена ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Стандартни акумулаторни батерии: Време за зареждане при капацитет на батерията, прикл. ^{A)}		(80 % ^{B)} / акумулаторната батерия е заредена ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Брой на клетките в акумулаторната батерия		5–15
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66

Зарядно устройство

GAL 1880 CV

Клас на защита



- A) В зависимост от температурата и типа на акумулаторната батерия
- B) Състояние на зареждане на акумулаторната батерия ок. 80%. Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.
- C) Състояние на зареждане на акумулаторната батерия 95 % – 100 %.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат включвани и към мрежа с напрежение 220 V.

Зареждане на батериите

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в гнездото (1).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Значение на светлинните индикатори

Мигаща светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)



Процесът на бързо зареждане се означава с **мигане** на **зеления** светодиод (3). Акумулаторната батерия може да бъде извадена и използвана по всяко време.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия интервал за зареждане, вижте раздела "Технически данни".



Когато бъдат достигнати прибр. 80 % от капацитета на акумулаторната батерия, мигането на зеления светлинен индикатор се забавя. С това процесът на бързо зареждане приключва. Ако акумулаторната батерия остане в зарядното устройство, процесът на зареждане ще се завърши до пълно зареждане с по-ниска скорост.

Непрекъсната светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)



Непрекъснато светещ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3) показва, че тя е напълно заредена.

Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана. Светенето с непрекъсната светлина на зеления светодиод (3), когато няма поставена акумулаторна батерия, показва, че щепселът е включен и зарядното устройство е готово за работа.

Непрекъсната светлина на червения светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (4)



Непрекъснато светещ червен светодиод (4) показва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, вижте раздел "Технически данни". Когато бъде достигнат допустимия температурен диапазон, зареждането започва.

Мигаща светлина на червения светодиод на акумулаторната батерия (4)



Мигането на червения светодиод (4) показва наличието на друг проблем, вижте раздел "Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване".

Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване

Причина	Помощ
Червеният светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (4) мига	
Не е възможно зареждане	
Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете акумулаторната батерия на зарядното устройство правилно
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкостепенно й изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Светодиодите за зареждане на акумулаторната батерия (3) респ. (4) не светят	
Щепселът на зарядното устройство не е	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта

Причина	Помощ
вкаран в контакта (правилно)	
Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете има ли захранващо напрежение, при необходимост предайте зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на FEIN

Указания за работа

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане)

Вграденото в зарядното устройство електронно управление на вентилатора следи температурата на поставената акумулаторната батерия. Ако температурата на акумулаторната батерия е над прибл. 0 °C, акумулаторната батерия се охлажда от вентилатор. Включилият се вентилатор създава тих шум.

Ако вентилаторът не работи, повреден е или температурата на акумулаторната батерия е <0 °C. Вследствие на това времето за зареждане може да се удължи.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **FEIN**, за да се запази нивото на безопасност на **FEIN** електроинструмента.

Извършвайте при честа употреба веднъж на седмица почистване. При това спазвайте следните указания:

- Поддържайте контактите в поставката за пълне чисти.
- Почиствайте само на сухо електрическите контакти.
- Внимавайте да не проникват метални стружки в корпуса на зарядното устройство.

Техническо обслужване и клиентска служба

Възлагайте по правило ремонтване, поддръжка и проверка на зарядното устройство само на електроспециалисти, тъй като неправилната поддръжка може да доведе до значителни рискове за потребителя.

Сменяйте стикерите и предупредителните указания върху зарядното устройство при остаряване и износване.

Обръщайте се към Вашата клиентска служба на **FEIN** при нужда от ремонт по зарядни устройства и аксесоари на **FEIN**. Адреса ще откриете в Интернет на

www.fein.com.

Обезпечаване и гаранция

Обезпечаването за изделието важи съгласно законовите разпоредби в страната на продажба. Освен това **FEIN** дава гаранция съгласно декларацията на производителя **FEIN**.

В обема на доставката на Вашето изделие може да се съдържа само част от описаните в настоящата инструкция за експлоатация или изобразените в нея принадлежности.

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Algupärane kasutusjuhend

Ohutusnõuded



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib

kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage laadimisseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- **Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitlemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevat ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja**

hooldamise ajal järelevalveta. Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.

- **Laadige ainult FEIN AMPShare või AMPShare-partneri liitumioonakusid alates mahutavusest 2,0 Ah. Aku pinget peab sobima laadimisseadme akulaadimispingega. Ärge laadige akusid, mis ei ole taaslaetavad.** Vastasel korral on tulekahju ja plahvatuse oht.



Kaitske laadimisseadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

- **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrdumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimisseade, võrgujuhet ja pistik üle.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadimisseadet ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohtu.
- **Ärge katke kinni laadimisseadme ventilatsioonivärsid.** Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.
- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- **Aku vigastamisel ja ebaõigelt käsitlemisel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet.** Juhusliku kokkupuute korral loputage

kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.

Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

► **Ärge kasutage laadimisseadet suletud kappides või soojusallikate läheduses.**

Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.

► **Kui laadimisseadet pikemat aega ei kasutata, eemaldage aku laadimisseadmest ja tõmmake võrgupistik välja.** Energia säästmine on keskkonnahoidlik.

► **Puhastustöödeks tõmmake laadimisseadme võrgupistik pistikupesast välja.** On elektrilöögihoht.

► **Ärge krivige ega neetige laadimisseadmele mitte mingeid silte või tähiseid.** Vigastatud isolatsioon ei kaitse elektrilöögi eest. Kasutage selle asemel kleebitavaid silte.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Laadimisseade on ette nähtud taaslaetavate **FEIN** AMPShare või AMPShare-partnerite Li-Ion-akude laadimiseks.

Kujutatud komponendid

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

- (1) Laadimispesa
- (2) Kaablitrummel
- (3) Aku roheline laadimisnäit
- (4) Aku punane laadimisnäit

Tehnilised andmed

Akulaadija		GAL 1880 CV
Tootenumber		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Aku	V $\overline{\text{---}}$	18
laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)		
Laadimisvool ^(A)	A	8,0
Aku lubatud temperatuur laadimisel	°C	0–45
ProCORE18V... akud: laadimisaeg aku mahtuvusel ^{u^(A)}		(80% ^{B)}) / laetud aku ^(C)
– 4,0 Ah	min	32 / 51

Akulaadija		GAL 1880 CV
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardsead akud: laadimisaeg aku mahtuvusel ^{u^(A)}		(80% ^{B)}) / laetud aku ^(C)
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Akuelementide arv		5–15
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,66
Kaitseklass		□ / II

A) oleneb temperatuurist ja aku tüübist

B) Aku laetuse tase u 80%. Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.

C) Aku laetuse tase 95 %–100 %.

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

► **Pöörake tähelepanu võrgupingele!**

Võrgupinge peab ühtima laadimisseadme andmesildile märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Laadimisprotsess

Laadimine algab niipea, kui laadimisseadme võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja aku viidud laadimispesa (1).

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb laadimisseadmes alati täielikult laetuks.

Näitude tähendus

Rohelise laadimisnäidu vilkuv tuli (3)



Kiirilaadimist näitab **kiiresti vilkuv roheline** tuli laadimisnäidul (3). Akut saab mis tahes ajal välja võtta ja kasutada.

Märkus: Laadimine on võimalik vaid siis, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.



Niipea kui aku mahtuvus on jõudnud u 80%-ni, hakkab roheline tuli aku laetuse astme näidikul aeglasemalt vilkuma. Kiirilaadimine on nüüd lõppenud. Kui aku jääb

laadimisseadmesse, lõpetatakse laadimistoiming kuni täislaadimiseni väiksema kiirusega.

Rohelise laadimisnäidu pidev tuli (3)



Rohelise laadimisnäidu pidev tuli (3) näitab, et aku on täis laetud.

Seejärel võib aku laadimisseadmest välja võtta ja seadmega ühendada.

Ilma sissepandud akuta näitab laadimisnäidu pidev tuli (3), et võrgupistik on ühendatud pistikupessa ja laadimisseade on töövalmis.

Punase laadimisnäidu pidev tuli (4)



Punase laadimisnäidu pidev tuli (4) näitab, et aku temperatuur on väljaspool lubatud

laadimistemperatuuri, vt punkti

„Tehnilised andmed”. Laadimine algab niipea, kui aku temperatuur on ettenähtud vahemikus.

Punase laadimisnäidu vilkuv tuli (4)



Punase laadimisnäidu vilkuv tuli (4) annab märku laadimisprotsessi muust häirest, vt punkti „Vead – põhjused ja kõrvaldamine”.

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Kõrvaldamine
Punane laadimisnäit (4) vilgub	
Laadimine ei õnnestu	
Aku ei ole laadijasse (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijasse õigesti
Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontaktid, selleks pange aku mitu korda laadimisseadmesse ja eemaldage sealt, vajaduse korral vahetage aku
Aku on defektne	Vahetage aku
Aku laadimisnäidud (3) ja/või (4) ei põle	
Laadimisseadme pistik ei ole (õigesti) pistikupessa ühendatud	Lükake pistik (lõpuni) pistikupessa
Pistikupesa, võrgukaabel või laadimisseade on defektne	Kontrollige võrgupinget, laske vajaduse korral laadimisseadet FEIN elektriliste tööriistade volitatud klienditeeninduses kontrollida

Tööjuhised

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadimisseade soojeneda. See ei ole problemaatiline ega viita laadimisseadme tehnilisele defektile.

Aku jahutus (Active Air Cooling)

Laadimisseadmesse integreeritud ventilaatorikontroll jälgib sissepandud aku temperatuuri. Niipea kui aku temperatuur on üle 0 °C, jahutatakse akut ventilaatoriga. Sisselülitatud ventilaator tekitab ventileerimisele iseloomulikku müra.

Kui ventilaator ei tööta, on ta vigane või on aku temperatuur <0 °C. Seetõttu võib laadimisaeg pikeneda.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha **FEIN**-il või **FEIN**-i elektriliste tööriistade volitatud klienditeenindusel.

Sagedasel kasutamisel puhastage kord nädalas.

Järgige sealjuures järgmisi suuniseid:

- Hoidke kinnituskinga kontaktid puhtad.
- Puhastage elektrilisi kontakte ainult kuivalt.
- Jälgige, et laadimisseame korpusesse ei tungiks metallilaastusid.

Korrashoid ja klienditeenindus

Laske laadimisseadet põhimõtteliselt remontida, hooldada ja kontrollida ainult elektriala spetsialistil, sest asjatundmatu remondi tõttu võivad tekkida tõsised ohud kasutajale.

Vananemise ja kulumise korral uuendage laadimisseadmel kleebeiseid ja hoiatavaid juhiseid.

Pöörduge palun remontivajavate FEIN laadimisseadmete ja lisavarustusega oma FEIN klienditeenindusse. Aadressi leiate Internetist www.fein.com alt.

Tagatised ja garantii

Toote garantii kehtib vastavalt siseriiklikult kehtivale korrale kasutuselevõturiigis. Lisaks kehtib FEINi tootja-garantiideklaratsioon kohane FEINi garantii.

Teie toote tarnemahht võib sisaldada ka ainult osa selles kasutusjuhendis kirjeldatud ja lisavarustusest.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimisseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.



Ärge visake kasutusressursi
ammendanud elektrilisi tööriistu
olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu
direktiivile 2012/19/EL elektri- ja
elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning
direktiivi ülevõtvatele riiklikele õigusaktidele tuleb
kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised
tööriistad eraldi kokku koguda ja
keskkonnasäästlikult korduskasutada või
ringlusse võtta.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja
elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke
aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Originali instrukcija

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali

trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- ▶ **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶ **Įkraukite tik FEIN AMPShare ličio jonų arba „AMPShare-**

Partner“ akumulatorius, kurių talpa 2,0 Ah. Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių.

Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.



Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Įšvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystimi.** Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio uždaroje spintose arba netoli šilumos šaltinių.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- ▶ **Jei akumuliatoriaus ketinate nenaudoti ilgesnį laiką, išimkite jį iš kroviklio ir ištrau-**

kite tinklo kištuką. Energijos taupymas tausoja aplinką.

► **Atlikdami valymo darbus, iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.** Iškyla elektros smūgio pavojus.

► **Prie kroviklio neprisukite ir netvirtinkite prie jo kniedėmis jokių lentelių ir ženklų.** Pažeidus izoliaciją neužtikrinama apsauga nuo elektros smūgio. Vietoj to naudokite klajuojamąsias lenteles.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Kroviklis yra skirtas pakartotinai įkraunamiems **FEIN** „AMPShare“ arba „AMPShare-Partner“ ličio jonų akumuliatoriams įkrauti.

Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio schemos numerius.

- (1) Kroviklio lizdas
- (2) Vieta laidui suvynioti
- (3) Žalias akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius
- (4) Raudonas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius

Techniniai duomenys

Kroviklis		GAL 1880 CV
Gaminio numeris		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	V $\overline{\overline{=}}$	18
Krovimo srovė ^{A)}	A	8,0
Leidžiamoji akumuliatoriaus temperatūra įkraunant	°C	0–45
Akumuliatoriai ProCORE18V...: įkrovimo laikas, kai akumuliatoriaus talpa apie ^{A)}	(80% ^{B)}) / akumuliatorius įkrautas ^{C)}	
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standartinis akumuliatorius: įkrovimo laikas,	(80% ^{B)}) / akumuliatorius įkrautas ^{C)}	

Kroviklis		GAL 1880 CV
kai akumuliatoriaus talpa apie ^{A)}		
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Akumuliatoriaus celių skaičius		5–15
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,66
Apsaugos klasė		□ / II

A) priklausomai nuo temperatūros ir akumuliatoriaus tipo

B) Akumuliatoriaus įkrovos būklė apie 80%. Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.

C) Akumuliatoriaus įkrovos būklė 95 %–100 %.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

► **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V pažymėtus krovikliu galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius įstatomas į kroviklio lizdą (1).

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumuliatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Indikatorių reikšmės

Mirksintis žalias akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3)



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **mirksintis žalias** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3). Akumuliatorių bet kada galima išimti ir naudoti.

Nuoroda: įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.



Kai akumuliatoriaus įkrova pasiekia apie 80 %, žalias akumuliatoriaus įkrovos indikatorius pradeda mirksėti lėčiau. Greitojo įkrovimo procesas baigtas. Jei akumuliatorius lieka

kroviklyje, įkrovimo procesas baigiamas mažu greičiu iki visiško įkrovimo.

Nuolat šviečiantis žalias akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3)



Nuolat šviečiantis žalias akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius **(3)** praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti. Jei akumuliatorius neįstatytas, šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius **(3)** praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

Nuolat šviečiantis raudonas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (4)



Nuolat šviečiantis raudonas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius **(4)** rodo, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazono ribų, žr. skyr. „Techniniai duomenys“. Kai pasiekiamas leidžiamosios temperatūros diapazonas, prasideda įkrovimo procesas.

Mirksintis raudonas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (4)



Mirksintis raudonas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius **(4)** praneša apie įkrovimo proceso sutrikimą, žr. skyrių „Gedimas – Priežastis ir pašalinimas“.

Gedimas – Priežastis ir pašalinimas

Priežastis	Šalinimas
Raudonas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (4) mirksi	
Nevyksta įkrovimo procesas	
Akumuliatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį
Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Pažeistas akumuliatorius	Akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (3) ar (4) nešviečia	
Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į FEIN elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Darbo patarimai

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Akumuliatoriaus aušinimas („Active Air Cooling“)

Kroviklyje integruota ventiliatoriaus valdymo sistema kontroliuoja įstatyto akumuliatoriaus temperatūrą. Kai tik akumuliatoriaus temperatūra viršija 0°C, akumuliatorių pradeda vėdinti ventiliatorius. Įjungtas ventiliatorius sukelia vėdinimo triukšmą.

Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi jis yra pažeistas arba akumuliatoriaus temperatūra yra <0°C. Dėl to gali pailgėti įkrovimo laikas.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama **FEIN** įmonėje arba įgaliotose **FEIN** elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Dažniau naudodami, kartą per savaitę išvalykite. Laikykitės šių nurodymų:

- Kontaktus įstatomajame pade laikykite švarius.
- Elektros kontaktu valykite tik sausai.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad į kroviklio korpusą nepatektų metalo drožlių.

Einamasis remontas ir klientų aptarnavimo tarnyba

Kroviklį remontuoti, atlikti jo techninę priežiūrą ir tikrinti patikėkite tik kvalifikuotiems elektrikams, nes dėl netinkamo remonto naudotojui gali iškilti didelis pavojus.

Jei ant kroviklio esantys lipdukai ir įspėjamieji nurodymai pasenę ir susidėvėję, juos pakeiskite.

Dėl FEIN kroviklių ir papildomos įrangos remonto prašome kreiptis į savo FEIN klientų aptarnavimo tarnybą. Adresą rasite internete

www.fein.com.

Garantija

Garantija gaminiui galioja pagal atitinkamoje šalyje įstatymais patvirtintas pateikimo į rinką taisykles. Be to, FEIN suteikia garantiją pagal FEIN gamintojo garantijos deklaraciją.

Jūsų gaminio pristatytame komplekte gali būti tik kai kurios šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos arba pavaizduotos papildomos įrangos dalys.

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Instrukcijas oriģinālvalodā

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un

norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

► **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu.**

Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas

izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

- **Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- **Uzlādējiet tikai FEIN AMPSharelitija jonu akumulatorus vai AMPShare-Partner līdz jaudai no 2,0 Ah. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.** Mēģinājums no sprieguma stabilizatora darbināt citas elektroierīces var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.



Neturiet uzlādes ierīci lietū vai mitrumā.

Ja uzlādes ierīcē iekļūst ūdens, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeļi un kontaktspraudni.** Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu, līdz bojājumi tiek novērsti. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainībai izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeļi un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.
- **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.

- **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsautēt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Nelietojiet uzlādes ierīci slēgtos skapjus vai siltuma avota tuvumā.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- **Ja akumulators netiek ilglaicīgi izmantots, izņemiet to no uzlādes ierīces un izvelciet spraudni.** Enerģijas taupīšana saudzē vidi.
- **Veicot tīrīšanu, izņemiet uzlādes ierīces spraudni no kontaktligzdas.** Tas var radīt elektriskā trieciena briesmas.
- **Neskrūvējiet un nekniedējiet uz uzlādes ierīces plāksnītes un zīmes.** Bojātā izolācija nevar nodrošināt aizsardzību pret elektrisko triecienu. Tā vietā izmantojiet uzlīmju etiķetes.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Pielietojums

Ar uzlādes ierīci ir paredzēts lādēt atkārtoti uzlādējamus **FEIN** AMPShare litija jonu akumulatorus vai AMPShare partneru izstrādājumus.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem uzlādes ierīces attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- (1) Uzlādes šahta
- (2) Turētājs elektrokabeļa uztīšanai
- (3) Zaļais akumulatora uzlādes indikators
- (4) Sarkanais akumulatora uzlādes indikators

Tehniskie dati

Uzlādes ierīce		GAL 1880 CV
Izstrādājuma numurs		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	V _~	18
Uzlādes strāva ^{A)}	A	8,0
Uzlādes laikā pieļaujamā akumulatora temperatūra	°C	0–45
Akumulatori ProCORE18V...: aptuvenais uzlādes laiks ar attiecīgo akumulatora ietilpību ^{A)}		(80% ^{B)}) / akumulators uzlādēts ^{C)}
– 4,0 Ah	min.	32 / 51
– 8,0 Ah	min.	68 / 79
– 12,0 Ah	min.	113 / 126
Standarta akumulatori: aptuvenais uzlādes laiks ar attiecīgo akumulatora ietilpību ^{A)}		(80% ^{B)}) / akumulators uzlādēts ^{C)}
– 2,0 Ah	min.	15 / 30
– 4,0 Ah	min.	25 / 35
– 5,0 Ah	min.	35 / 45
Akumulatora elementu skaits		5–15
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Aizsardzības klase		□ / II

A) Atbilstoši akumulatora temperatūrai un akumulatora tipam

B) Akumulatora uzlādes pakāpe apt. 80%. Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

C) Akumulatora uzlādes pakāpe 95 %–100 %.

Lietošana

Lietošanas sākšana

- **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz uzlādes

ierīces marķējuma plāksnītes. Uzlādes ierīces, ko paredzēts darbināt ar 230 V spriegumu, var darboties arī ar 220 V spriegumu.

Uzlādes process

Uzlādes process sākas, tiklīdz uzlādes ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un akumulators ir ielikts uzlādes nišā **(1)**.

Viedajā uzlādes procesā automātiski tiek noteikts akumulatora uzlādes stāvoklis un tiek nodrošināta optimāla uzlādes strāva atbilstīgi akumulatora temperatūrai un akumulatora spriegumam.

Tā tiek nodrošināta saudzīga akumulatora uzlāde; ja akumulatoru atstāj uzlādes ierīcē, tas tiek pastāvīgi uzturēts pilnībā uzlādētā stāvoklī.

Indikācijas elementu nozīme

Mirgojošs zaļš akumulatora uzlādes indikators (3)



Par ātro uzlādi signalizē **mirgojošs zaļais** akumulatora uzlādes indikators **(3)**. Akumulatoru var jebkurā brīdī izņemt un sākt lietot.

Norāde: uzlādi var veikt tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, kā norādīts sadaļā „Tehniskie dati”.



Tiklīdz akumulatora uzlādes līmenis ir aptuveni 80 %, zaļā akumulatora uzlādes indikatora mirgošana palēninās. Tad ir noslēdzies ātrais uzlādes process. Ja akumulatoru atstāj uzlādes ierīcē, uzlādes process turpinās lēnāk, līdz ir pilnībā pabeigts.

Pastāvīgi degošs zaļš akumulatora uzlādes indikators (3)



Pastāvīgi degošs zaļš akumulatora uzlādes indikators **(3)** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Pēc tam akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un uzreiz sākt lietot.

Ja akumulators nav ievietots, pastāvīgi degošs akumulatora uzlādes indikators **(3)** signalizē, ka kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un uzlādes ierīce ir gatava darbam.

Pastāvīgi degošs sarkans akumulatora uzlādes indikators (4)



Pastāvīgi degošs sarkans akumulatora uzlādes indikators **(4)** signalizē, ka akumulatora temperatūra neiekļaujas pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, kā norādīts sadaļā „Tehniskie dati”. Uzlādes process sākas, tiklīdz temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā.

Mirgojošs sarkans akumulatora uzlādes indikators (4)



Mirgojošs sarkans akumulatora uzlādes indikators **(4)** signalizē, ka ir radies uzlādes procesa traucējums, skatiet sadaļu „Kļūmes – cēloņi un novēršana”.

Kļūmes – cēloņi un novēršana

Iemesls	Novēršana
Sarkans akumulatora uzlādes indikators (4) mirgo.	
Uzlādes process nevar notikt.	
Akumulators nav (pareizi) ievietots uzlādes ierīcē.	Pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.
Akumulatora kontakti ir netīri.	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākas reizes ieliekot un izņemot akumulatoru; ja vajadzīgs, nomainiet akumulatoru.
Akumulators ir bojāts.	Nomainiet akumulatoru.
Akumulatora uzlādes indikators (3) vai (4) nedeģ.	
Uzlādes ierīces kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta elektrotīkla kontaktligzdā.	Iespraudiet uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā (pilnībā).
Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, elektrokabelis vai uzlādes ierīce.	Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu; ja vajadzīgs, lūdziet uzlādes ierīci pārbaudīt pilnvarotā FEIN elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Norādījumi par darbu

Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm manāmi saīsinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenožīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling)

Uzlādes ierīcē iebūvētais ventilatora vadības mezgls kontrolē ievietotā akumulatora temperatūru. Līdzko akumulatora temperatūra pieaug virs aptuveni 0 °C, akumulators tiek dzesēts ar ventilatora palīdzību. Ieslēgtais ventilators rada raksturīgu gaisa plūsmas troksni.

Ventilators nedarbojas, ja tas ir bojāts, kā arī, ja akumulatora temperatūra ir <0 °C. Šādā gadījumā uzlādes laiks var palielināties.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Ja nepieciešams nomainīt instrumenta elektrokabeli, tas jāveic firmas **FEIN** elektroinstrumentu servisa centrā vai pilnvarotā **FEIN** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Biežas lietošanas gadījumā vienreiz nedēļā veiciet tīrīšanu. Attiecīgi ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus:

- Uzglabājiet kontaktus tīrus uztūra kurpē.
- Tīriet elektriskos kontaktus tikai sausā veidā.
- Raugiet, lai uzlādes ierīcē nenonāktu metāla skaidas.

Uzturēšana un klientu apkalpošanas dienests

Uzticiet uzlādes ierīces remontu, tehnisko apkopi un pārbaudes tikai kvalificētiem elektrospeciālistiem, jo neatbilstošas uzturēšanas gadījumā var rasties nopietns apdraudējums ierīces lietotājam.

Novecošanas un nodiluma gadījumā atjaunojiet uzlīmes un brīdinājumus uz ierīces.

Ar remontējamajām FEIN uzlādes ierīcēm un piederumiem griezties pie jūsu FEIN klientu apkalpošanas dienesta. Adresi atradīsiet internetā saitē

www.fein.com.

Izpildījuma galvošana un garantija.

Izstrādājuma garantijas galvošana ir derīga saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tirgū laišanas valstī. Turklāt FEIN garantija tiek nodrošināta saskaņā ar FEIN ražotāja garantijas paziņojumu.

Jums piegādātā izstrādājuma komplektācijā var ietilpt tikai daļa no šajā lietošanas instrukcijā aprakstītajiem vai attēlotajiem piederumiem.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

正本使用说明书

安全规章



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。妥善保存本使用说明

书。

在完全了解机器的所有功能，以及能够不受限制地执行各功能或取得相关的使用指示之后，才能够使用本充电器。

▶ **儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员不得使用本充电器。对于八岁以上的儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员，倘若其得到负责其安全的人员监护或接受过监护人有关充电器使用的指导并已了解到可能的危险，则可以使用本充电器。否则会有误操作和人身伤害的危险。**

▶ **在使用、清洁和保养时请看管好儿童。确保儿童不会使用本充电器玩耍。**

▶ **只能给容量在2.0安培小时以上的FEIN AMPShare锂离子电池或AMPShare合作款电池充电。电池电压必须与充电器的电池的充电电压相匹配。切勿给非充电型电池充电。否则存在着火和爆炸的危险。**



不得将充电器暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电器将增加电击危险。

- ▶ 保持充电器的清洁。污染会产生触电的危险。
- ▶ 每次使用前都要检查充电器、电源线和插头。一旦发现充电器损坏，请勿使用。请勿自行打开充电器，只能由具有相应资质的专业人员用原厂配件进行维修。损坏的充电器、电源线和插头会增加使用者触电的危险。
- ▶ 不要在可燃的底板（如纸张、织物等）上或可燃环境中使用充电器。因充电器在充电时会变热，存在火灾危险。

- ▶ 不要盖住充电器的通风孔。否则充电器会过热并且无法正常工作。
- ▶ 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- ▶ 如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中也会散发出有毒蒸汽。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蓄电池散发的蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。
- ▶ 请勿在密闭机柜或热源附近操作充电器。否则充电器会过热并且无法正常工作。
- ▶ 长时间不使用充电器时，请将充电电池从中取出并拔下电源插头。节能保护环境。
- ▶ 执行清洁作业时，请将充电器电源插头从插座中拔出。有触电的危险。
- ▶ 请勿将铭牌和标志拧紧或铆接在充电器上。损坏的绝缘层无法提供防触电保护。请改用贴牌。

产品和性能说明

按照规定使用

充电器用于为可重复充电的FEIN AMPShare或AMPShare合作伙伴的锂离子充电电池充电。

插图上的机件

机件的编号和充电器详解图上的编号一致。

- (1) 充电槽
- (2) 电源线收卷装置
- (3) 绿色电池充电指示灯
- (4) 红色电池充电指示灯

技术参数

充电器		GAL 1880 CV
物品代码		9 26 04 332 00 0
		9 26 04 333 00 0
		9 26 04 335 00 0
充电电池充电电压 (自动辨识电压)	伏特 ^m	18
充电电流 ^{A)}	安培	8.0
充电时许可的充电 电池温度	摄氏度	0—45
充电电池 ProCORE18V...:	(80% ^{B)}) / 充电电池 已充电 ^{C)}	
充电时间，对应的 电池大致容量 ^{A)}		
— 4.0安培小时	分钟	32 / 51
— 8.0安培小时	分钟	68 / 79
— 12.0安培小时	分钟	113 / 126

充电器		GAL 1880 CV
标准充电电池：充电时间，对应的充电电池大致电量 ^{A)}		(80% ^{B)}) / 充电电池已充电 ^{C)}
– 2.0安培小时	分钟	15 / 30
– 4.0安培小时	分钟	25 / 35
– 5.0安培小时	分钟	35 / 45
充电电池单元数量		5–15
重量符合EPTA-Procedure 01:2014		公斤 0.66
保护等级		□ / II

A) 取决于温度和充电电池类型

B) 充电电池电量约80%。现在可以取出充电电池并马上使用。

C) 充电电池电量95% – 100%。

工作

投入使用

► **注意电源电压！** 电源的电压必须和充电器铭牌上标示的电压数据一致。标记为230 V的充电器也可用220 V电压运行。

充电过程

一旦充电器的电源插头插入电源插座，充电电池插入充电槽(1)，充电过程就启动。

透过智慧型的充电过程，机器能够自动判断充电电池的充电状况。在考量充电电池的温度和充电电池的电压等前提之下，本机器会以最佳的充电电流进行充电。

这样不但能够保护充电电池，而且存放在充电器中的充电电池的电量，会一直保持在饱和的状态。

指示灯号的代表含义

绿色的电池充电指示灯(3)闪烁



绿色的电池充电指示灯(3)闪烁表示正在进行快速充电。充电电池可随时取出使用。

提示：当充电电池的温度在许可的充电温度范围内时，才可以充电，见“技术参数”段落。



一旦达到电池容量的80%，绿色电池充电指示灯的闪烁就变慢。快速充电过程现已完成。如果充电电池留在充电器中，则以较低的速度执行充电过程，直到充满电。

绿色的电池充电指示灯(3)常亮



绿色的电池充电指示灯(3)常亮表示充电电池已完全充满电。

现在您可以取出并且马上使用充电电池。

如果在充电电池未插入的情况下电池充电指示灯(3)常亮，则表示电源插头已插入电源插座且充电器准备就绪。

红色的电池充电指示灯(4)常亮



红色的电池充电指示灯(4)常亮表示充电电池的温度超出了允许的充电温度范围，见“技术参数”段落。一旦达到所许可的温度范围，充电过程即开始。

红色的电池充电指示灯(4)闪烁



红色的电池充电指示灯(4)闪烁表示充电过程有其他故障，见“故障 – 原因和补救措施”段落。

故障 – 原因和补救措施

原因	补救措施
红色的电池充电指示灯(4)闪烁	
无法充电	
未安装或者未正确地安装好充电电池	将充电电池正确放到充电器上
充电电池的接点堆积了污垢	清洁充电电池触点；比如通过多次插拔充电电池，必要时更换充电电池
充电电池损坏	更换充电电池
电池充电指示灯(3)或(4)不亮	
未插上或者未正确插好充电器的插头	把插头正确地插在插座上
插座、电线或充电器有故障	检查电压，必要时将充电器交给FEIN电动工具授权的客户服务处检查

工作提示

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

在持续或者不间断地先后使用充电器后，可能导致充电器变热。不过无需担心，这并不表示充电器存在技术故障。

Active Air Cooling (冷却充电电池)

集成在充电器中的风扇控制装置监控插入的蓄电池的温度。一旦充电电池的温度超过0 °C，就会通过风扇冷却充电电池。风扇接通后会发出通风噪音。如果风扇不转动，说明风扇损坏或充电电池温度小于0 °C。因此充电时间可能会延长。

维修和服务

维修和清洁

如果必须更换连接线，务必把这项工作交给FEIN或者经授权的FEIN电动工具顾客服务执行，以避免危害机器的安全性能。

如需经常使用，请每周执行一次清洁。为此请注意以下提示：

- 请保持插口内的触点干净。
- 只能干式清洁电气触点。
- 确保充电器外壳内无金属碎屑。

维修和客户服务

原则上只能由专业的电工维修、保养和检查充电器，因为修理不当可能对用户造成巨大危害。

出现老化和磨损时，请及时更新充电器上的标签及警告提示。

请携带需要维修的FEIN充电器和附件前往FEIN客户服务处。相关地址请访问网址

www.fein.com。

保修

产品的保修适用所投放国家/地区的法律规定。此外，FEIN根据FEIN制造商的保修声明提供保修。

产品供货范围中可能只包含本操作说明书中所描述或图示的附件的一部分。

处理废弃物

必须以符合环保的方式回收再利用充电器、附件和包装材料。



不可以把充电器丢入一般的家庭垃圾中！

原始使用說明書

安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

妥善保存本使用說明書。

在完全了解機器的所有功能，以及能夠沒有阻礙地執行各功能或取得相關的使用指示之後，才能開始使用本充電器。

- ▶ **此一充電式裝置原本並不是設計提供給兒童以及身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士操作。8 歲以上兒童以及身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士，只要在他人監督下或接受過如何安全處置此充電器的指導，並充份瞭解相關危險，即可使用該充電器。否則可能會造成操作上的錯誤以及受傷危險。**
- ▶ **使用、清潔及維修期間，請隨時留意兒童。如此才能確保他們未將本充電器當做玩具任意玩耍。**
- ▶ **僅可對容量 2,0 Ah 的 FEIN AMPShare 或 AMPShare 合作夥伴的鋰電池進行充電。充電電池的電壓必須與充電器的充電電壓相符。請勿對非充電型電池進行充電。否則有失火與爆炸之虞。**



不得將充電器暴露在雨中或潮濕環境中。如有水滲入電子裝置內，會增加觸電的風險。

- ▶ **充電器請保持清潔。髒污亦有造成人員觸電之虞。**
- ▶ **每次使用前，請仔細檢查充電器、線材及插頭。若有發現任何受損現象，請勿使用充電器。請勿自行拆開充電器，而是應該把它交由合格的專業技師以原廠替換零件進行維修。已受損的充電器、線材和插頭，會提高觸電風險。**

- ▶ **使用中的充電器請勿擱置在紙張、布料等易燃材料上或讓它處於易燃環境中。進行充電時充電器會升溫，有導致失火之虞。**
- ▶ **請勿遮住充電器的通風口。否則本充電器可能過熱而無法再正常運作。**
- ▶ **只用製造商規定的充電器充電。將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。**
- ▶ **如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。**
- ▶ **在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。**
- ▶ **請勿在封閉的櫃子或熱源附近操作充電器。否則本充電器可能過熱而無法再正常運作。**
- ▶ **長時間不使用時，請將充電電池從充電器中取出並拔下電源插頭。節約能源保護環境。**
- ▶ **清潔工作期間，請將充電器的電源插頭從插座中拔出。有觸電之虞。**
- ▶ **請勿將標誌和標籤用螺栓或鉚釘固定到充電器上。損壞的絕緣層無法提供防觸電保護。請改用貼紙標誌。**

產品和規格

依規定使用機器

本充電器專為 **FEIN** 或 **AMPShare** 合作夥伴的充電型鋰電池的充電而設計。

插圖上的機件

機件的編號和充電器詳細圖上的編號一致。

- (1) 充電槽
- (2) 捲線槽
- (3) 綠色的充電電池充電指示燈
- (4) 充電電池充電指示燈亮起紅燈

技術性數據

充電器		GAL 1880 CV
產品機號		9 26 04 332 00 0
		9 26 04 333 00 0
		9 26 04 335 00 0
充電電池的充電電壓（自動偵測電壓）	V $\overline{\text{---}}$	18
充電電流 ^{A)}	A	8.0
充電狀態下容許的充電電池溫度	°C	0–45
充電電池 ProCORE18V... 各充電電池容量所		(80% ^{B)} / 充電電池已充飽 ^{C)}

充電器		GAL 1880 CV	
需的充電時間，約略值 ^{A)}			
– 4.0 Ah	分	32 / 51	
– 8.0 Ah	分	68 / 79	
– 12.0 Ah	分	113 / 126	
標準充電電池：各充電電池容量所需的充電時間，約略值 ^{A)}		(80% ^{B)}) / 充電電池已充飽 ^{C)}	
– 2.0 Ah	分	15 / 30	
– 4.0 Ah	分	25 / 35	
– 5.0 Ah	分	35 / 45	
充電電池數量		5–15	
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014		kg 0.66	
絕緣等級		□ / II	

A) 視溫度和充電電池型號而定

B) 充電電池的目前電量為 80% 左右。您可以取出並且馬上使用充電電池。

C) 充電電池的目前電量為 95 %–100 %。

操作

操作機器

► **注意電源的電壓！** 電源的電壓必須和充電器銘牌上標示的電壓數據一致。標示為 230 V 的充電器亦可接上 220 V 電源。

充電

只需將充電器的電源插頭插至插座上，並將充電電池裝入充電槽 (1) 內，即可自動開始充電。

透過智慧型充電程序，機器能夠自動判斷充電電池的充電狀況。在考量充電電池溫度與電壓的前提下，本機器會以最佳的充電電流進行充電。

這樣不但能夠保護充電電池，而且存放於充電器中之充電電池其電量會一直保持在飽和的狀態。

指示燈號的代表含義

充電電池充電指示燈 (3) 呈綠色閃爍狀態



充電電池充電指示燈 (3) 若處於綠色閃爍狀態，表示正在快速充電。充電電池可隨時取出使用。

提示：當充電電池的溫度落於容許的充電溫度範圍內時，才會採取此一充電模式，請參閱「技術性數據」小節。



充電量達到約 80 % 時，綠色充電指示燈的閃爍速度隨即減緩。此時，停止快速充電。若充電電池留在充電器中，則充電過程將以較低的速度進行，直到充電完成。

充電電池充電指示燈 (3) 呈綠色恆亮狀態



充電電池充電指示燈 (3) 若呈綠色恆亮狀態，代表充電電池已完全充電。現在您可以取出並且馬上使用充電電池。

未裝入充電電池時，充電電池充電指示燈 (3) 若持續亮起，這代表電源插頭已插入插座，充電器已準備就緒。

充電電池充電指示燈 (4) 呈紅色恆亮狀態



充電電池充電指示燈 (4) 若持續亮起紅燈，代表充電電池的溫度已超出容許的充電溫度範圍，另請參閱「技術性數據」小節。待回到容許溫度範圍後，將立即開始充電。

充電電池充電指示燈 (4) 呈紅色閃爍狀態



充電電池充電指示燈 (4) 呈紅色閃爍狀態，表示充電過程發生其他故障，請參閱「故障 - 原因和補救方法」小節。

故障 - 原因和補救方法

原因	補救措施
充電電池充電指示燈 (4) 呈紅色閃爍狀態	
無法進行充電	
未安裝或者未正確地安裝充電電池	請將充電電池正確裝到充電器上
充電電池的接點堆積了污垢	清潔充電電池的接點（例如將充電電池反覆插拔），必要時請更換充電電池
充電電池故障	更換充電電池
充電電池充電指示燈 (3) 或 (4) 未亮燈	
未插上或者未正確插好充電器的插頭	請將插頭正確插到插座上
插座、電線或充電器故障	檢查電源電壓，必要時應將充電器送交 FEIN 授權的客戶服務中心進行檢查

作業注意事項

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

在持續或不間斷地先後使用充電器後，可能導致充電器變熱，此乃正常現象，並不表示充電器有技術性瑕疵。

Active Air Cooling (充電電池冷卻)

充電器中內建的風扇控制功能負責監控正在充電的電池溫度。只要充電電池溫度高於約 0 °C，風扇便會啟動以冷卻充電電池。風扇啟動時，會聽見一些風扇噪音。

如果風扇沒有轉動，有可能是風扇故障，或者充電電池的溫度低於 <0 °C。充電電池因溫度仍在容許範圍內而得以更長時間進行充電。

維修和服務

維修和清潔

如果必須更換連接線，請務必交由 **FEIN** 或者經授權的 **FEIN** 電動工具顧客服務執行，以避免危害機器的安全性能。

如頻繁使用，請每週清潔一次。同時請遵照以下各項指示：

- 保持插口中觸點的清潔。
- 僅可以乾燥的方式清潔電氣觸點。
- 注意不可讓金屬屑進入充電器外殼。

維修和客戶服務

充電器只能由合格的電工維修、保養和檢查，因為維修不當可能會對使用者造成重大危險。

當充電器上的貼紙和警告提示老化和磨損時，請更新。

請帶著需維修的 **FEIN** 充電器和配件洽詢您的 **FEIN** 客戶服務中心。您可在網上 www.fein.com 找到地址。

保固和保證

產品的保固適用於其投入市場所在國家之法律規定。此外，**FEIN** 也根據 **FEIN** 製造商保證聲明提供保證。

您的產品的交貨內容也可能僅包含本操作說明書中所描述或圖示的部分附件。

廢棄物處理

必須以符合環保的方式，回收再利用損壞的充電器、配件和廢棄的包裝材料。



不可以把充電器丟入一般的家庭垃圾中！

設備名稱：電池充電器，型號：GAL 1880 CV

限用物質及其符號

單元	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁶⁺)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
電容器	○	○	○	○	○	○
電源線	○	○	○	○	○	○
外殼(塑料)	○	○	○	○	○	○
電路板	○	○	○	○	○	○

備考 1. "超出 0.1 wt %" 及 "超出 0.01 wt %" 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

備考 2. "○" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考 3. " - " 係指該項限用物質為排除項目。

사용 설명서 원본

안전 수칙



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입

을 수 있습니다.

본 설명서를 잘 보관하시기 바랍니다.

충전기의 모든 기능을 완전히 익혀 아무 문제없이 사용할 수 있는 경우, 혹은 올바른 지시를 받은 후에 충전기를 사용해야만 합니다.

▶ **본 충전기는 어린이나 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용하기에 적합하지 않습니다. 본 충전기는 안전 책임자의 감독 하에 혹은 감독자에게 충전기의 안전한 사용법과 관련 위험사항에 대한 교육을 받고 이해한 경우에 한해 8세 이상의 어린이, 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다. 이를 지키지 않을 경우, 오작동과 부상의 위험이 따릅니다.**

▶ **사용, 청소 및 유지보수 작업 시 어린이들이 가까이 오지 않도록 하십시오. 충전기를 가지고 장난치는 일이 없도록 해야 합니다.**

▶ **용량이 2,0 Ah 이상인 FEIN AMPShare 리튬 이온 배터리 또는 AMPShare 파트너사 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 충전기의 충전전압에 맞아야 합니다. 재충전이 가능하지 않은 배터리를 충전하지 마십시오. 그렇지 않을 경우 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.**



충전기가 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.

▶ **충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 오염으로 인해 감전이 발생할 수 있습니다.**

▶ **사용하기 전에 항상 충전기, 케이블 및 플러그를 점검하십시오. 손상된 부위가 발견되면 충전기를 사용하지 마십시오. 충전기는 스스로 직접 분해하지 말고 해당 자격을 갖춘 전문 인력에게만 맡겨 순정 대체품으로만 수리하십시오. 손상된 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 높입니다.**

▶ **쉽게 불이 붙을 수 있는 바닥면(예: 종이, 직물 등) 또는 불이 잘 붙는 환경에서 충전기를 작동하지 마십시오. 충전기가 작동되면서 열이 발생하여 화재의 위험이 있습니다.**

▶ **충전기의 환기 슬롯을 막아두지 마십시오. 그렇지 않을 경우 충전기가 과열되거나 규정대로 작동하지 않을 수 있습니다.**

▶ **배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.**

▶ **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수도 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.**

▶ **배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.**

▶ **충전기를 밀폐된 서랍 또는 열린 근처에서 작동하지 마십시오. 그렇지 않을 경우 충전기가 과열되거나 규정대로 작동하지 않을 수 있습니다.**

▶ **장시간 사용하지 않을 경우 충전기에서 배터리를 제거하고 전원 플러그를 빼십시오. 에너지를 절약하여 환경을 보호할 수 있습니다.**

▶ **청소 작업을 할 때에는 콘센트에서 충전기의 전원 플러그를 빼십시오. 감전의 위험이 있습니다.**

▶ **주의 표지판 및 표식을 충전기에 나사로 조이고 리벳 작업하지 마십시오. 절연재가 손상되면 감전으로부터 보호받을 수 없습니다. 그 대신 부착형 스티커를 사용하십시오.**

제품 및 성능 설명

규정에 따른 사용

본 충전기는 재충전이 가능한 FEIN AMPShare 리튬 이온 배터리 또는 AMPShare 파트너사의 리튬 이온 배터리를 충전하는 용도로 사용됩니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기된 번호는 충전기 그림이 나와 있는 도면을 참조하십시오.

(1) 충전함

- (2) 케이블 감개
- (3) 녹색 배터리 충전 표시기
- (4) 적색 배터리 충전 표시기

제품 사양

충전기 제품 번호	GAL 1880 CV 9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0	
배터리 충전 전압 (자동 전압 감지)	V $\overline{\text{m}}$	18
충전 전류 ^{A)}	A	8.0
충전 시 허용되는 배터리 온도	°C	0-45
ProCORE18V... 배터리: 충전 시간 (배터리 용량), 약 ^{A)}	(80% ^{B)}) / 배터리 충 전됨 ^{C)}	
- 4.0 Ah	min	32 / 51
- 8.0 Ah	min	68 / 79
- 12.0 Ah	min	113 / 126
일반 배터리: 충전 시간(배터리 용량), 약 ^{A)}	(80% ^{B)}) / 배터리 충 전됨 ^{C)}	
- 2.0 Ah	min	15 / 30
- 4.0 Ah	min	25 / 35
- 5.0 Ah	min	35 / 45
배터리 셀 개수		5-15
EPTA-Procedure 01:2014에 따른 중 량	kg	0.66
보호 등급		□ / II

A) 온도 및 배터리 유형에 따라 다름

B) 배터리 충전 상태 약 80%. 배터리를 분리하여 바로 사용할 수 있습니다.

C) 배터리 충전 상태 95 %~100 %.

작동

기계 시동

▶ **전원 전압에 유의하십시오!** 공급되는 전원의 전압은 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다. 230 V로 표시된 충전기는 220 V에서도 작동이 가능합니다.

충전 과정

소켓에 충전기의 전원 플러그를 끼우고, 배터리를 충전 슬롯 (1) 에 끼우면 바로 충전이 시작됩니다.

인공지능 충전 방식으로 배터리의 충전 상태가 자동으로 파악되며, 배터리 온도와 전압에 따라 최적의 상태로 충전됩니다.

이를 통해 배터리를 보호할 수 있으며, 배터리를 충전기에 보관할 경우 항상 완전히 충전된 상태로 유지할 수 있습니다.

충전 표시기의 의미

녹색 배터리 충전 표시기 (3) 깜박임



녹색 배터리 충전 표시기 (3) 가 깜박이면 급속 충전 중임을 나타냅니다. 배터리는 언제든지 꺼내서 사용할 수 있습니다.

지침: 배터리 온도가 허용되는 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전이 가능합니다("제품 사양" 단락 참조).



배터리 용량이 약 80 %에 도달한 후에는 배터리의 녹색 충전 표시의 깜박이는 속도가 점차 느려집니다. 이제 배터리 급속 충전 과정이 종료됩니다. 배터리를 충전기에 그대로 남겨 두더라도 완충될 때까지 천천히 진행되어 충전 과정이 종료됩니다.

녹색 배터리 충전 표시기 (3) 연속등



녹색 배터리 충전 표시기 (3) 가 계속 켜져 있으면, 배터리가 완전히 충전된 것을 나타냅니다.

이 경우 배터리를 바로 꺼내 사용할 수 있습니다.

배터리가 삽입되어 있지 않은 상태에서 배터리 충전 표시기 (3) 가 계속 켜져 있으면, 전원 플러그가 소켓에 끼워져 있어 충전기 사용이 가능함을 나타냅니다.

적색 배터리 충전 표시기 (4) 연속등



적색 배터리 충전 표시기 (4) 가 계속 켜져 있으면, 배터리 온도가 허용되는 충전 온도 범위를 벗어났음을 나타냅니다("제품 사양" 참조). 온도가 허용 범위 수준 내로

되면, 곧바로 충전 과정이 시작됩니다.

적색 배터리 충전 표시기 (4) 깜박임



적색 배터리 충전 표시기 (4) 가 깜박이면, 충전 과정 중에 장애가 발생했음을 나타냅니다("고장 - 원인 및 대책" 단락 참조).

고장 - 원인 및 대책

원인	해결 방법
적색 배터리 충전 표시기 (4) 가 깜박입니다	
충전 진행 불가	
배터리가 (제대로) 끼워져 있지 않습니다	배터리를 충전기에 제대로 끼우십시오
배터리 접촉 부위가 깨끗하지 않습니다	배터리를 여러 번 꺾었다가 분리하여 배터리 접촉 부위를 깨끗이하고, 필요에 따라 배터리를 교환하십시오
배터리가 고장입니다	배터리를 교환하십시오
배터리 충전 표시기 (3) 또는 (4) 가 점등되지 않습니다	
충전기의 전원 플러그가 (제대로) 끼워지지 않았습니다	전원 플러그를 (완전하게) 콘센트에 끼우십시오

원인	해결 방법
콘센트, 전선 또는 충전기가 고장입니다	전원의 전압을 확인하고, 경우에 따라 충전기를 FEIN 전동공구 전문 서비스 센터에 맡겨 점검하십시오



충전기를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

사용 방법

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

계속해서 혹은 여러번 연속으로 충전할 경우 충전기가 따뜻해질 수 있습니다. 그러나 이는 충전기의 기술적 결함이 아니며, 위험하지 않습니다.

배터리 냉각 (Active Air Cooling)

설치된 배터리의 온도는 충전기 내에 통합되어 있는 팬 제어장치를 통해 모니터링됩니다. 배터리 온도가 대략 0 °C를 넘는 경우, 해당 배터리는 팬을 통해서 냉각됩니다. 팬이 켜지면, 팬 작동으로 인한 소음이 발생합니다.

팬이 작동되지 않으면, 팬에 결함이 있거나 배터리 온도가 0 °C 보다 낮음을 의미합니다. 이로 인해 충전 시간이 길어질 수 있습니다.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

연결 코드를 교환해야 할 경우 안전을 기하기 위해 **FEIN** 또는 **FEIN** 지정 전동공구 서비스 센터에 맡겨야 합니다.

자주 사용하는 경우 1주에 1회 청소하십시오. 이때 다음의 사항을 준수하십시오:

- 액세서리 슈의 접점을 깨끗하게 유지하십시오.
- 전기 접점은 물기 없이 청소하십시오.
- 충전기의 하우징에 금속 칩이 유입되지 않도록 유의하십시오.

수리 및 고객 서비스

충전기는 원칙적으로 전기 기사를 통해서만 점검하십시오. 비전문적으로 수리할 경우 사용자에게 상당한 위험이 발생할 수 있습니다.

노화되고 마모된 경우 스티커 및 경고 지침을 새것으로 교체하십시오.

수리가 필요한 **FEIN** 충전기 및 액세서리가 있는 경우, 해당 **FEIN** 고객 서비스 센터에 문의하십시오. 주소는 인터넷 사이트

www.fein.com에서 확인하십시오.

보증 청구 및 보증서

제품에 대한 보증은 제품이 출시된 국가의 법적 규정에 따라 적용됩니다. 또한, **FEIN**은 **FEIN** 제조회사 보증 설명 내용에 따라 보증을 제공합니다.

제품의 공급 범위에는 이 사용 설명서에 설명되거나 제시된 액세서리 중 일부만 포함될 수도 있습니다.

처리

충전기, 액세서리, 포장 등은 환경 친화적인 방법으로 재활할 수 있도록 분류해야 합니다.

หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็น

สาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำสั่งนี้ไว้ให้ดี

ใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่เฉพาะเมื่อท่านเข้าใจฟังก์ชันและสามารถปฏิบัติงานทั้งหมดอย่างไม่มีข้อจำกัด หรือเมื่อได้รับคำสั่งที่เกี่ยวข้องแล้วเท่านั้น

► **เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ไม่ได้มีไว้** เพื่อการใช้งานโดยเด็กและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้ เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ สามารถใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ได้ หากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขาได้ควบคุมดูแลหรือให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้อย่างปลอดภัย และอธิบายให้เข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ

► **ควบคุมดูแลเด็กๆ ในระหว่างการใช้งาน** ทำความสะอาด และบำรุง

รักษา ทั้งนี้เพื่อให้มั่นใจได้ว่าเด็กๆ จะไม่เล่นเครื่องชาร์จแบตเตอรี่

► **ชาร์จเฉพาะแบตเตอรี่FEIN**

AMPShare Li-Ion หรือพันธมิตร AMPShare ตั้งแต่ความจุ 2,0 Ah เท่านั้น แรงดันไฟฟ้าแบตเตอรี่ต้องตรงกับแรงดันไฟฟ้าชาร์จแบตเตอรี่ของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ อย่าชาร์จแบตเตอรี่แบบใช้ครั้งเดียวที่ไม่สามารถชาร์จซ้ำได้ มิฉะนั้นอาจเสี่ยงต่อการระเบิดและไฟไหม้

อย่างวางเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ตากฝนหรือทิ้งไว้ในที่ชื้นแฉะ หากนำเข้าไปอุปกรณ์ไฟฟ้า จะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

- **รักษาเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้สะอาด** ความสกปรกอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด
- **ตรวจสอบเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟฟ้าก่อนใช้งานทุกครั้ง** อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่หากท่านสังเกตเห็นความเสียหาย อย่าเปิดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ด้วยตัวเอง และให้ช่างผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบและไขอะไหล่เปลี่ยนของแท้เท่านั้น เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟฟ้าที่ชำรุดจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด
- **อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ทำงานบนพื้นผิวที่ติดไฟได้ง่าย (ต. ย. เช่น กระดาษ สิ่งทอ ฯลฯ) หรือในสภาพแวดล้อมที่ไวไฟ** เครื่องชาร์จแบตเตอรี่จะร้อนขึ้นขณะชาร์จ จึงเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้
- **อย่าปิดช่องระบายอากาศของเครื่องชาร์จ** มิฉะนั้นเครื่องชาร์จอาจร้อนเกินไปและไม่สามารถทำงานได้อย่างถูกต้องอีกต่อไป
- **ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น**
เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- **เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและเมื่อใช้งานแบตเตอรี่อย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ด้วย**
ให้สูดอากาศบริสุทธิ์ และหาแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบอบหายใจระคายเคือง

- ▶ หากใช้แบตเตอรี่อย่างอาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัส หากสัมผัสโดยบังเอิญ ให้ใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าตา ให้ขอความช่วยเหลือจากแพทย์ด้วย
ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ ห้ามใช้งานเครื่องชาร์จในตู้ปิดหรือใกล้แหล่งความร้อน มิฉะนั้นเครื่องชาร์จอาจร้อนเกินไปและไม่สามารถทำงานได้อย่างถูกต้องอีกต่อไป
- ▶ เมื่อไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานาน ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จแล้วถอดสายไฟออก การประหยัดพลังงานช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อม
- ▶ ดึงปลั๊กไฟของเครื่องชาร์จออกจากเต้ารับระหว่างทำความสะอาด มีความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อต
- ▶ อย่าขันสกรูหรือหมุดยา ห้ามติดตั้งป้ายใดๆ บนเครื่องชาร์จ ฉนวนที่เสียหายไม่สามารถป้องกันไฟฟ้าช็อตได้ ใช้สติ๊กเกอร์ติดแทน

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

แท่นชาร์จมีไว้สำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คลิเธียมไอออน FEIN AMPShare หรือพันธมิตร AMPShare

ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่อง
ชาร์จแบตเตอรี่ที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) ช่องชาร์จ
- (2) ที่จัดเก็บสายไฟฟ้า
- (3) ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว
- (4) ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง

ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องชาร์จ		GAL 1880 CV
หมายเลขสินค้า		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
แรงดันไฟฟ้าชาร์จแบตเตอรี่ (ตรวจจับแรงดันไฟฟ้าโดยอัตโนมัติ)	โวลต์	18
กระแสไฟชาร์จ ^{A)}	แอมแปร์	8.0

เครื่องชาร์จ		GAL 1880 CV
อุณหภูมิแบตเตอรี่ที่อนุญาตให้ชาร์จได้	°C	0–45
แบตเตอรี่ ProCORE18V...: เวลาชาร์จสำหรับความจุแบตเตอรี่ประมาณ ^{A)}		(80% ^{B)}) / ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คแล้ว ^{C)}
– 4.0 แอมแปร์ ชั่วโมง	นาที	32 / 51
– 8.0 แอมแปร์ ชั่วโมง	นาที	68 / 79
– 12.0 แอมแปร์-ชั่วโมง	นาที	113 / 126
แบตเตอรี่มาตรฐาน: เวลาชาร์จสำหรับความจุแบตเตอรี่ประมาณ ^{A)}		(80% ^{B)}) / ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คแล้ว ^{C)}
– 2.0 แอมแปร์ ชั่วโมง	นาที	15 / 30
– 4.0 แอมแปร์ ชั่วโมง	นาที	25 / 35
– 5.0 แอมแปร์ ชั่วโมง	นาที	35 / 45
จำนวนเซลล์แบตเตอรี่		5–15
น้ำหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01:2014	กก.	0.66
ระดับความปลอดภัย		□ / II

A) ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิและประเภทของแบตเตอรี่

B) ระดับการชาร์จแบตเตอรี่ประมาณ 80% สามารถถอดแบตเตอรี่ออกเพื่อใช้งานได้ทันที

C) ระดับการชาร์จแบตเตอรี่ 95%–100 %

การปฏิบัติงาน

การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

- ▶ ให้สังเกตแรงดันไฟฟ้า! แรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าต้องมีค่าตรงกับค่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายพิกัดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่มีเครื่องหมาย 230 โวลต์ สามารถใช้งานกับแรงดันไฟฟ้า 220 โวลต์ ได้ด้วย

กระบวนการชาร์จ

กระบวนการชาร์จเริ่มต้นในทันทีที่เสียบปลั๊กไฟหลักของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เข้าในเต้าเสียบ และเสียบแบตเตอรี่แพ็ค เข้าในช่องชาร์จ (1)

เนื่องด้วยวิธีการชาร์จที่ชาญฉลาด สภาพการชาร์จของแบตเตอรี่แพ็คจะถูกตรวจจับโดยอัตโนมัติ และแบตเตอรี่แพ็คจะถูกชาร์จด้วยกระแสไฟฟ้าที่เหมาะสมที่สุด ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิและแรงดันไฟฟ้าของแบตเตอรี่แพ็ค ระบบการชาร์จนี้ช่วยให้แบตเตอรี่แพ็คมีอายุการใช้งานยืนยาวกว่าและถูกชาร์จเต็มอยู่ตลอดเวลาเมื่อวางไว้ในเครื่องชาร์จเพื่อเก็บรักษา

ความหมายของไฟแสดงผล

ไฟกะพริบ ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว (3)



กระบวนการชาร์จไฟแบบเร็วจะบ่งบอกด้วย **การกะพริบ**ของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว (3) ท่านสามารถเอาแบตเตอรี่แพ็คออกมาและนำไปใช้งานเวลาใดก็ได้

หมายเหตุ: กระบวนการชาร์จเกิดขึ้นเฉพาะเมื่ออุณหภูมิของแบตเตอรี่แพ็คอยู่ในพิสัยอุณหภูมิที่อนุญาตให้ชาร์จได้เท่านั้น ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค"



เมื่อความจุแบตเตอรี่ขึ้นมาถึงประมาณ 80% ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียวจะกะพริบช้าลง ตอนนี้กระบวนการชาร์จแบบเร็วสิ้นสุดแล้ว หากแบตเตอรี่ยังคงอยู่บนแท่นชาร์จ

กระบวนการชาร์จจะเสร็จสิ้นด้วยความเร็วที่ต่ำกว่าจนกว่าจะชาร์จจนเต็ม

การติดขึ้นอย่างต่อเนื่อง ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว (3)



การติดขึ้นอย่างต่อเนื่องของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว (3) บ่งบอกว่าแบตเตอรี่แพ็คถูกชาร์จเต็มแล้ว

จากนั้นท่านสามารถนำแบตเตอรี่แพ็คออกมาเพื่อใช้งานทันที หากไม่ได้เสียบแบตเตอรี่แพ็คไว้ การติดขึ้นอย่างต่อเนื่องของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีเขียว (3) บ่งบอกว่าปลั๊กไฟหลักถูกเสียบอยู่ในเต้าเสียบและเครื่องชาร์จแบตเตอรี่อยู่ในสภาพพร้อมใช้งาน

การติดขึ้นอย่างต่อเนื่อง ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (4)



การติดขึ้นอย่างต่อเนื่องของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (4) บ่งบอกว่าอุณหภูมิของแบตเตอรี่แพ็คอยู่นอกพิสัยอุณหภูมิที่อนุญาตให้ชาร์จ ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค" เมื่อถึงพิสัยอุณหภูมิที่อนุญาต กระบวนการชาร์จจะเริ่มต้น

ไฟกะพริบ ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (4)



ไฟกะพริบของไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (4) บ่งบอกถึงความผิดปกติอื่นๆ ในกระบวนการชาร์จ ดูบท "ข้อผิดพลาด – สาเหตุและมาตรการแก้ไข"

ข้อผิดพลาด – สาเหตุและมาตรการแก้ไข

สาเหตุ	มาตรการแก้ไข
ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่สีแดง (4) กะพริบ	
กระบวนการชาร์จไม่สามารถเริ่มต้น	
ไม่ได้เสียบแบตเตอรี่แพ็ค (อย่างถูกต้อง)	เสียบแบตเตอรี่แพ็คในเครื่องชาร์จอย่างถูกต้อง
จุดสัมผัสแบตเตอรี่เปียกสกปรก	ทำความสะอาดจุดสัมผัสแบตเตอรี่ ต.ย. เช่น โดยเสียบและถอดแบตเตอรี่เข้าและออกหลายๆ ครั้ง หรือเปลี่ยนแบตเตอรี่ หากจำเป็น
แบตเตอรี่ชำรุด	เปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่
ไฟแสดงการชาร์จแบตเตอรี่ (3) หรือ (4) ไม่ติดขึ้น	
ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟหลักของเครื่องชาร์จเข้า (อย่างถูกต้อง)	เสียบปลั๊กไฟหลัก (เต็มๆ) เข้าในเต้าเสียบ
เต้าเสียบ สายไฟหลัก หรือเครื่องชาร์จชำรุด	ตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าส่งเครื่องชาร์จไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า FEIN

ข้อแนะนำในการทำงาน

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

การชาร์จอย่างต่อเนื่องหรือซ้ำๆ กันหลายรอบโดยไม่หยุดพักอาจทำให้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่อุ่นขึ้น ลักษณะนี้ไม่เป็นอันตรายและไม่ได้บ่งบอกว่าเครื่องชาร์จแบตเตอรี่มีความบกพร่องทางเทคนิค

การระบายความร้อนแบตเตอรี่แพ็ค (Active Air Cooling)

ระบบควบคุมพัดลมเบ็ดเสร็จในเครื่องชาร์จจะตรวจสอบอุณหภูมิของแบตเตอรี่ที่ปล่อยทิ้งในที่อุณหภูมิของแบตเตอรี่สูงกว่าประมาณ 0 °C พัดลมจะเป่าให้แบตเตอรี่เย็นลงเมื่อพัดลมทำงานจะมีเสียงพัดลมดัง

หากพัดลมไม่ทำงาน แสดงว่าพัดลมชำรุด หรืออุณหภูมิของแบตเตอรี่อยู่ที่ $<0^{\circ}\text{C}$ ในกรณีนี้เวลาในการชาร์จอาจเพิ่มขึ้น

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

หากจำเป็นต้องเปลี่ยนสายไฟฟ้า ต้องส่งเครื่องให้ FEIN หรือศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า FEIN เปลี่ยนให้ ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย

หากมีการใช้งานบ่อย ควรทำความสะอาดสัปดาห์ละครั้ง ปฏิบัติตามหมายเหตุต่อไปนี้:

- รักษาหน้าสัมผัสในช่องเท้าสลับป้อนให้สะอาด
- ทำความสะอาดหน้าสัมผัสไฟฟ้าให้แห้งเท่านั้น
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีเศษโลหะปะปนเข้าไปในกล่องชาร์จ

การบำรุงรักษาและการบริการลูกค้า

ให้ซ่อมแซม บำรุงรักษา และตรวจสอบเครื่องชาร์จโดยช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรองเท่านั้น เนื่องจากการซ่อมที่ไม่เหมาะสมอาจส่งผลให้เกิดอันตรายร้ายแรงต่อผู้ใช้ได้ เปลี่ยนสวิตช์เกียร์และค่าเตือนบนเครื่องชาร์จในกรณีที่เสื่อมสภาพและสึกหรอ

หากมีแท่นชาร์จและอุปกรณ์เสริม FEIN ที่จำเป็นต้องซ่อมแซม กรุณาติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า FEIN ของคุณ สามารถค้นหาที่อยู่ได้ที่เว็บไซต์

www.fein.com

การรับประกันและการันตี

การรับประกันผลิตภัณฑ์มีผลบังคับใช้ตามข้อกำหนดทางกฎหมายในประเทศที่วางจำหน่ายในตลาด นอกจากนี้ FEIN ยังให้การรับประกันตามประกาศการรับประกันของผู้ผลิต FEIN

ขอบเขตของการส่งมอบผลิตภัณฑ์ของคุณอาจรวมเฉพาะอุปกรณ์เสริมบางส่วนที่อธิบายไว้หรือแสดงไว้ในคู่มือการใช้งานเหล่านี้

การกำจัดขยะ

เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

อย่าทิ้งเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!



オリジナル取扱説明書

安全上の注意事項



安全上の注意事項と指示にすべて目を通してください。安全上の注意事項と指示を守らないと、感電、火災または

は/および重傷を招くことがありますのでご注意ください。

この取扱説明書を大切に保管してください。

すべての機能を完全に掌握し、制限なく実行できる場合にのみ、指示を守って本機をご使用ください。

- ▶ **この充電器は、お子様や精神・知覚・知的障害のある方、ならびに経験や知識が十分でない方のご使用を想定していません。本製品は、8歳以上のお子様、精神・知覚・知的障害のある方、ならびに経験や知識が十分でない方は、監視のもとで使用するか、または本製品の安全な取扱いに関して指導を受け、関連する危険を理解している場合に使用することができます。これを守らないと、誤操作や負傷につながるおそれがあります。**
- ▶ **使用、清掃およびメンテナンスを行う際にはお子様に注意してください。お子様が本機で遊ばないように注意してください。**
- ▶ **容量が2,0Ah以上のFEIN AMPShareまたはAMPShare パートナーのリチウムイオンバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧は充電器の充電電圧と一致する必要があります。充電式でないバッテリーを充電しないでください。**

そうしないと、火災や爆発につながるおそれがあります。



充電器に雨水などがからないようにしてください。水分が内部に浸入してしまうと、感電する危険が高まります。

- ▶ **充電器を清潔に保ってください。汚れていると、感電する危険が高まります。**
- ▶ **充電器を使用する際は毎回、事前にケーブルとコネクタを点検してください。充電器に損傷がある場合は決して使用しないでください。充電器をご自分で分解しないでください。修理は必ずお買い求めの販売店、または電動工具サービスセンターにお申し付けください。専門知識を備えた担当スタッフが純正交換部品を使用して作業を行います。充電器、ケーブルおよびコネクタが損傷すると、感電の危険が高まります。**
- ▶ **充電器を燃えやすいもの（紙、布など）の上に置いたり、火の気のある場所で使用しないでください。充電器の温度が作動中に高くなるため、火災が発生するおそれがあります。**
- ▶ **充電器の通風穴をふさがないでください。ふさいでしまうと充電器が過熱し、正常に機能しなくなるおそれがあります。**
- ▶ **メーカーによって指定されている充電器でのみ充電を行ってください。特定のバッテリーに適した充電器を他のバッテリーの充電に使用した場合、火災につながるおそれがあります。**
- ▶ **バッテリーが損傷していたり、バッテリーを不適切に使用すると、煙が発生する可能性があります。その場合には新鮮な空気を取り入れ、問題がある場合には医師の診断を受けてください。煙が気道を刺激する可能性があります。**
- ▶ **過酷な条件下で使用すると、バッテリーが漏液する場合があります。その液には決して手を触れないでください。触れてしまった場合は、すぐに水で洗い落としてください。液が目に入った時は、こすらずにすぐ水道水などのきれいな水で十分に洗ってから、直ちに医師の治療を受けてください。液が皮膚に付着したまま放置すると、皮膚のかぶれややけどにつながるおそれがあります。**
- ▶ **密閉される棚や熱源の近くで充電器を使用しないでください。ふさいでしまうと充電器が過熱し、正常に機能しなくなるおそれがあります。**
- ▶ **長期間使用しない時は充電器からバッテリーを外し、電源プラグも抜いてください。節電は環境の保護につながります。**
- ▶ **清掃作業を行う場合、必ずコンセントから充電器の電源プラグを抜いてください。無理に開けると、感電するおそれがあります。**
- ▶ **ネジやリベットを使用して充電器にプレートや標識を固定しないでください。絶縁が破壊されると、感電に対して保護されなくなります。代わりに粘着シールを使用してください。**

製品と仕様について

用途

本充電器は、FEINの充電式AMPSHareリチウムイオンバッテリーまたはAMPSHareパートナーの充電式リチウムイオンバッテリーを充電するためのものです。

各部の名称

以下の番号はイラストページの充電器の構成図に一致しています。

- (1) バッテリー挿入口
- (2) コードを巻きつけて収納可能
- (3) 表示ランプ (緑)
- (4) 表示ランプ (赤)

仕様

充電器		GAL 1880 CV
部品番号		9 26 04 332 00 0
		9 26 04 333 00 0
		9 26 04 335 00 0
充電電圧 (自動電圧検知)	V $\cdots$	18
充電電流 ^{A)}	A	8.0
充電可能温度範囲	°C	0~45
ProCORE18V... バッテリー: 充電時間、約 ^{A)}		(80%充電 ^{B)} / フル充電 ^{C)})
- 4.0Ah	分	32 / 51
- 8.0Ah	分	68 / 79
- 12.0Ah	分	113 / 126
標準バッテリー: 充電時間、約 ^{A)}		(80%充電 ^{B)} / フル充電 ^{C)})
- 2.0Ah	分	15 / 30
- 4.0Ah	分	25 / 35
- 5.0Ah	分	35 / 45
バッテリーセル数		5~15
質量 (EPTA-Procedure 01:2014に準拠)	kg	0.66
保護クラス		□ / II

A) 温度とバッテリーのタイプによって異なります

B) バッテリーの充電レベル 約80 %。バッテリーを取り外してすぐに使用することができます。

C) バッテリーの充電レベル 95~100 %。

操作

初めて使用する場合

- ▶ 電源電圧に注意してください! 充電器のラベルに表示されている電圧の電源を使用してください。230Vと記載されている充電器の場合は、220Vでも使用することができます。

充電プロセス

充電器の電源プラグを電源コンセントに差し込み、バッテリーを充電器のバッテリー挿入口(1)に差し込むと、すぐに充電が開始されます。

このインテリジェントな充電プロセスによってバッテリーの充電レベルが自動的に検知され、バッテリーの温度や電圧に左右されることなく、最適な充電電流で充電されます。

これによりバッテリーが長持ちし、バッテリーが充電器に挿入されている間は確実に充電が続けられます。

ランプ表示と意味

表示ランプ (緑) の点滅 (3)



表示ランプ (緑) (3)の点滅は、急速充電中であることを示しています。バッテリーはいつでも取り外して使用することができます。

注意事項: バッテリーの温度が充電可能温度範囲内である場合にのみ充電することができます (「仕様」の項を参照)。



充電が約80%に達すると、表示ランプ (緑) の点滅が速くなります。急速充電はこれで終了します。バッテリーをそのまま充電器に挿入しておくと、フル充電状態になるまで低速で充電が続

きます。

表示ランプ (緑) の連続点灯 (3)



表示ランプ (緑) (3)の連続点灯は、挿入されたバッテリーがフル充電状態であることを示しています。

バッテリーを取り外してすぐに使用することができます。

表示ランプ(3)の連続点灯は、充電器の電源プラグを電源コンセントに差し込んだ状態で (バッテリーは挿入していない)、すぐに充電可能であることを示しています。

表示ランプ (赤) の連続点灯 (4)



表示ランプ (赤) (4)の連続点灯は、バッテリーの温度が充電可能温度範囲外であることを示しています (「仕様」の項を参照)。充電可能温度範囲に達すると、すぐに充電が開始します。

表示ランプ (赤) の点滅 (4)



表示ランプ (赤) (4)の点滅は、充電プロセスに他の問題があることを示しています (「故障かな?と思ったら - 原因と対処」の項を参照)。

故障かな?と思ったら - 原因と対処

原因	対処
表示ランプ (赤) (4)が点滅する	充電されない

原因	対処
バッテリーが（適切に）挿入されていない	バッテリーを充電器に適切に挿入してください。
バッテリーの接点が汚れている	バッテリーの接点をきれいにしてください。バッテリーを何度も抜き差しするなどして、必要に応じてバッテリーを交換してください。
バッテリーが損傷している	バッテリーを交換してください。
表示ランプ (3)または (4)が点灯しない	
充電器の電源プラグが（適切に）差し込まれていない	電源プラグを電源コンセントに確実に差し込んでください。
電源コンセント、電源コードまたは充電器が故障している	電源電圧を確認し、必要に応じて FEIN 電動工具サービスセンターへ充電器の点検をご依頼ください。

作業に関する注意事項

正しく充電しても使用能力が著しく低下するようになった場合は、バッテリーの寿命が尽きたと考えられます。新しいバッテリーと交換してください。

充電器を連続して使用した場合、または充電サイクルを中断せずに連続して数回繰り返した場合、充電器が熱くなることがあります。これは充電器の技術的な欠陥を意味するものではなく、心配するほどのことではありません。

バッテリーの冷却（アクティブエアクーリング）

充電器に組み込まれたファンコントロールユニットは、挿入されたバッテリーの温度を監視します。バッテリーの温度が約0°C以上になると、すぐにバッテリーはファンにより冷却されます。ファンがオンになると、動作する音が聞こえます。

ファンが作動しないのは、ファンが故障しているか、またはバッテリーの温度が0°Cを下回っている場合です。この場合には充電時間がより長くなることがあります。

お手入れと保管

保守と清掃

接続コードの交換が必要となった場合には、安全を維持するために、必ず**FEIN**または**FEIN**-認定サービスセンターまでお申し付けください。

充電器を頻繁に使用される場合は、週に1回しっかり清掃してください。その際、以下の注意事項を守ってください。

- バッテリー挿入口の接点をきれいに保ってください。

- 接点は必ず乾燥した状態で清掃してください。
- その際、金属片が充電器のハウジングに入り込まないように注意してください。

修理とカスタマーサービス

適切に修理しないと使用者にとって重大な結果に結びつく可能性があるため、充電器の修理 / 点検を依頼されるときは、お買い求めの販売店またはボッシュ電動工具サービスセンターにご相談ください。

充電器に貼付されているラベルや警告表示が経年劣化などで擦り切れて見えなくなってしまった場合には、新しいものに交換してください。

FEIN 充電器 / アクセサリーの修理を依頼されるときは、FEIN カスタマーサービスにご相談ください。アドレスは以下となります：

www.fein.com

保証 / ワランティ

製品保証は、製品が販売された国の法規制に従って適用されます。さらに、FEINはFEIN メーカー保証宣言に従って保証に対応しています。

製品の標準付属品として、本取扱説明書に記載 / 図示されているアクセサリーの一部のみが提供される場合があります。

廃棄

充電器、アクセサリーと梱包材は、環境に適合した方法でリサイクルしてください。



充電器を家庭用ごみとして廃棄しないでください。

دليل التشغيل الأصلي

إرشادات الأمان



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد. استخدم جهاز الشحن فقط إن كنت تعرف وظائفه بشكل تام، وكان بإمكانك إن تستخدمها دون قيود، وكنت قد استلمت التعليمات الخاصة بذلك.

جهاز الشحن هذا غير مخصص لاستعمال الأطفال

والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية

والمعرفة. لا يمكن استخدام هذا الشاحن من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية

والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع هذا الشاحن، وإلى الأخطار

المرتبطة به. وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

أحرص على مراقبة الأطفال عند الاستخدام والتنظيف والصيانة. وذلك لضمان عدم عبث الأطفال بالشاحن.

أقتصر على شحن مراكم أيونات الليثيوم من FEIN AMPShare أو من شريكنا AMPShare بدءًا من ساعة 2,0 أمبير ساعة. يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المرمك الخاص بجهاز الشحن. لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن. وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث انفجار.



أبعد جهاز شحن عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل الجهاز الكهربائي.

حافظ على نظافة جهاز الشحن. حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للتساخ.

قبل الاستخدام افحص جهاز الشحن والكابل والقباس. لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. يزداد خطر الإصابة بصدمة كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشحن والكابلات الكهربائية والقوابس.

لا تقم بتشغيل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما شابه) أو في بيئة قابلة للاشتعال. حيث ينشأ خطر اندلاع حريق نتيجة للسفونة المتولدة بجهاز الشحن عند الشحن.

لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشحن. فقد يتعرض جهاز الشحن لسفونة مفرطة، ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.

قد تنطلق أبخرة أيضا عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

قد يتسرب السائل من المرمك في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

لا تقم بتشغيل جهاز الشحن في خزانات مغلقة أو بالقرب من مصادر السفونة. فقد

الشاحن		GAL 1880 CV
4,0 أمبير ساعة	دقيقة	35 / 25
5,0 أمبير ساعة	دقيقة	45 / 35
عدد خلايا المرمك		15-5
الوزن حسب EPTA-Procedure	كجم	0,66
01:2014		
فئة الحماية		II / □

(A) تبعا لدرجة الحرارة ونوع المرمك

(B) حالة شحن المرمك حوالي 80%. يمكن إخراج المرمك واستخدامه مباشرة.

(C) حالة شحن المرمك 95 % - 100 %.

التشغيل

بدء التشغيل

انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن أن يتم تشغيل أجهزة الشحن المحددة بجهد 230 فلت و 220 فلت أيضا.

عملية الشحن

تبدأ عملية الشحن بمجرد وضع قابس جهاز الشحن في المقبس الكهربائي ووضع المرمك في فتحة الشحن (1).

يتم كشف حالة شحن المرمك بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن الملائم في كل مرة بما يوافق درجة حرارة وجهد المرمك.

يؤدي ذلك إلى صيانة المرمك، فيبقى مشحونا بشكل كامل دائما عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

معنى عناصر المؤشر

الضوء الوماض لمؤشر شحن المرمك الأخضر (3)

تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال وميض مؤشر شحن المرمك الأخضر (3). يمكن أخذ المرمك واستخدامه في أي وقت.



ملاحظة: إن عملية الشحن جائزة فقط عندما تقع درجة حرارة المرمك ضمن مجال درجة حرارة الشحن المسموحة، تراجع فقرة «البيانات الفنية».

بمجرد الوصول إلى 80 % من قدرة المرمك يتباطأ ووميض بيان شحن المرمك الأخضر. عندئذ تكون عملية الشحن السريع قد انتهت. إذا ظل المرمك في جهاز الشحن يتم إتمام عملية الشحن بسرعة مخفضة حتى الشحن الكامل.



الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المرمك الأخضر (3)

يشير الضوء المستمر الأخضر بمؤشر شحن المرمك (3) إلى أنه قد تم شحن المرمك بشكل كامل. يمكن نزع المرمك إثر ذلك للاستخدام الفوري.



يتعرض جهاز الشحن لسخونة مفرطة، ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

◀ في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة أخرج المرمك من جهاز الشحن وانزع قابس الكهرباء. توفير الطاقة بحفاظ على البيئة.

◀ أثناء أعمال التنظيف قم بنزع القابس الكهربائي لجهاز الشحن من المقبس. هناك خطر حدوث صدمة كهربائية.

◀ لا تثبت أي لافتات أو علامات على جهاز الشحن باستخدام براغي أو برشام. فحدوث أضرار بالعزل قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية. استخدم لافتات لاصقة بدلا من ذلك.

وصف المنتج والأداء

الاستعمال المخصص

الشاحن مخصص لشحن مراكم أيونات الليثيوم FEIN القابلة لإعادة الشحن التابعة لشركة AMPShare أو شركاء AMPShare.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسم جهاز الشحن الموجود في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) فتحة الشحن
- (2) موضع لف الكابل
- (3) المؤشر الأخضر لشحن المرمك
- (4) المؤشر الأحمر لشحن المرمك

البيانات الفنية

الشاحن		GAL 1880 CV
رقم الصنف		9 26 04 332 00 0
		9 26 04 333 00 0
		9 26 04 335 00 0
جهد شحن المرمك (التعرف الأوتوماتيكي على الجهد)	فلط=	18
تيار الشحن ^(A)	أمبير	8,0
درجة حرارة المرمك المسموح بها أثناء الشحن	°م	45-0
المراكم ProCORE18V...: مدة الشحن عندما تبلغ سعة المرمك، حوالي ^(A)	(80%) / من المرمك مشحون ^(C)	51 / 32
		79 / 68
		126 / 113
المراكم القياسية: مدة الشحن عندما تبلغ سعة المرمك، حوالي ^(A)	(80%) / من المرمك مشحون ^(C)	30 / 15
		2,0 أمبير ساعة

إذا لم تعمل المروحة فهذا يعني أنها معطلة أو أن درجة الحرارة $> 0^{\circ}\text{C}$. قد يتسبب هذا في إطالة فترة الشحن.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة FEIN أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة FEIN للعدد الكهربائي، لتجنب التعرض للمخاطر. في حالة الاستعمال المتكرر قم بإجراء عملية تنظيف مرة في الأسبوع على الأقل. تراعى أثناء ذلك الملاحظات التالية:

- حافظ على نظافة نقاط التلامس بقاعدة التوصيل.
- قم بتنظيف نقاط التلامس بشكل جاف.
- احرص على عدم دخول رقائق معدنية إلى جسم الشاحن.

الصيانة وخدمة العملاء

اعهد بشكل أساسي لفنيين كهربائيين مؤهلين بإصلاح الشاحن وصيانته وفحصه، لأن الصيانة غير السليمة قد تشكل خطر جسيماً على المستخدم. احرص على تجديد المصقات والإرشادات التحذيرية الموجودة على الجهاز في حالة تقادمها أو تآكلها. لإصلاح شواحن FEIN وللتوابع يرجى التوجه إلى خدمة عملاء FEIN. تجد العنوان في موقع الإنترنت www.fein.com.

الضمان والكفالة

تسري الكفالة على المنتج وفقاً للوائح القانونية في الدولة التي يتم طرحه فيها في السوق. بالإضافة إلى ذلك، توفر FEIN ضماناً وفقاً لبيان ضمان الجهة الصانعة FEIN. قد تشمل مجموعة التجهيزات الموردة الخاصة بمنتجك على جزء فقط من التوابع الموضحة بالصورة أو المشروحة في دليل التشغيل هذا.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من جهاز الشحن والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة والقابلة لإعادة التصنيع. لا تُلْقَ بأجهزة الشحن ضمن النفايات المنزلية!



دون وضع المركم تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المركم (3) إلى أن القابس موضوع في المقبس الكهربائي وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المركم الأحمر (4)



تشير الإضاءة المستمرة لبيان شحن المركم الأحمر (4) إلى أن درجة حرارة المركم خارج النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن، انظر الجزء «البيانات الفنية». بمجرد الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به تبدأ عملية الشحن.

الضوء الومض لمؤشر شحن المركم الأحمر (4)

يشير الضوء الخفافي الأحمر بمؤشر شحن المركم (4) إلى خلل آخر بعملية الشحن، تراجع فقرة «خطأ - الأسباب والعلاج».



الأخطاء - الأسباب والعلاج

السبب	العلاج
مؤشر شحن المركم الأحمر (4) يومض	
لا يمكن إجراء عملية الشحن	
لم يتم تركيب المركم بالشكل (الصحيح)	قم بتركيب المركم في جهاز الشحن بشكل صحيح
ملاصقات المركم متسخة	نظف ملاصقات المركم من خلال إدخاله وإخراجه عدة مرات مثلاً، استبدل المركم عند الضرورة
المركم تالف	استبدل المركم
مؤشرا شحن المركم (3) أو (4) يضيئان	
قابس الشبكة الكهربائية بالشاحن غير موصل بشكل (سليم)	أدخل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل)
تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو الشاحن	افحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة عملاء FEIN فحص جهاز الشحن عند الضرورة

إرشادات العمل

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

قد يحمي جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بجهاز الشحن.

تبريد المركم (Active Air Cooling)

يقوم جهاز التحكم في المروحة المدمج في جهاز الشحن بمراقبة درجة حرارة المركم المركب. بمجرد تخلي درجة حرارة المركم لحوالي 0°C يتم تبريد المركم عن طريق المروحة. يُصدر تشغيل المروحة صوت تهوية في هذه الأثناء.

मूल ऑपरेटिंग मैनुअल

सुरक्षा निर्देश



सभी सुरक्षा चेतावनियों और निर्देशों को पढ़ें। सुरक्षा चेतावनियों और निर्देशों का पालन नहीं करने पर बिजली का झटका, आग और/या गंभीर चोट

लगने का खतरा है।

इन निर्देशों को अच्छी तरह रखें।

चार्जिंग उपकरण को केवल तभी उपयोग में लाएं, जब आपने इसके सारे फ्रंक्शंस को अच्छे से समझ लिया हो और बिना प्रतिबंधों के साथ आप इन्हें चला सकते हो या आपको इसके अनुरूप निर्देश मिले हों।

► इस चार्जिंग उपकरण का उपयोग बच्चों द्वारा और सीमित शारीरिक, सेंसरी या मानसिक क्षमता होने वाले व्यक्तियों द्वारा या फिर कम अनुभव और ज्ञान होने वाले व्यक्तियों द्वारा अनुशंसित नहीं है। इस चार्जिंग उपकरण का उपयोग 8 साल से ज्यादा उम्र के और सीमित शारीरिक, सेंसरी या मानसिक क्षमता होने वाले व्यक्तियों से या कम अनुभव और ज्ञान होने वाले व्यक्तियों से केवल तभी किया जाना चाहिए, जब उनकी सुरक्षा के लिए जिम्मेदार व्यक्ति से उनकी निगरानी की जाती है या फिर इस व्यक्ति से उन्हें चार्जिंग उपकरण के सुरक्षित प्रयोग के बारे में निर्देश मिले हों और वे इससे संदर्भित जोखिमों को जानते हैं। अन्यतः गलत प्रयोग और चोटें लगने का खतरा है।

► उपयोग, सफाई और रखरखाव के समय बच्चों का ध्यान रखें। ऐसा करने से यह सुनिश्चित होगा कि बच्चे चार्जिंग उपकरण से खेलेंगे नहीं।

► केवल FEIN AMPShare Li-Ion-बैटरीयां या AMPShare-पार्टनर जिनकी क्षमता 2,0 Ah. या इससे अधिक हो, उन्हीं को चार्ज करें। बैटरी का वोल्टेज चार्जिंग उपकरण के बैटरी

चार्जिंग वोल्टेज से मिलता जुलता होना चाहिए। जो बैटरीयां रिचार्जबल नहीं हैं, उन्हें चार्ज न करें। ऐसा करने से आग लगने और विस्फोट होने का खतरा पैदा हो सकता है।



चार्जिंग उपकरण को बारिश या नमी से दूर रखें। विद्युत उपकरण में पानी जाने से बिजली का झटका लगने का खतरा बढ़ जाता है।

- चार्जिंग उपकरण को साफ रखें। गंदगी से बिजली का झटका लगने का खतरा बढ़ जाता है।
- हरेक उपयोग के पहले चार्जिंग उपकरण, केबल और प्लग की जांच करें। यदि आपको किसी प्रकार के क्षति की जानकारी होती है, तो चार्जिंग उपकरण का प्रयोग न करें। चार्जिंग उपकरण को स्वयं न खोलें और इसकी मरम्मत केवल प्रशिक्षित कर्मियों द्वारा और केवल ओरिजिनल स्पेयर पार्ट्स के साथ ही होनी चाहिए। क्षतिग्रस्त चार्जिंग उपकरण, केबल और प्लग से बिजली का झटका लगने का खतरा बढ़ता है।
- चार्जिंग उपकरण का संचालन ऐसे किसी बेस (उदाहरण के लिए कागज, कपड़ा इत्यादि) पर न करें जिसमें आसानी से आग लग सकती है या इसका संचालन किसी ज्वलनशील वातावरण में न करें। चार्ज करते समय चार्जिंग उपकरण के गरम होने की वजह से आग लगने का खतरा है।
- चार्जिंग उपकरण के वेंटीलेशन स्लॉट को कवर न करें। ऐसा करने से चार्जिंग उपकरण बहुत गरम होने की वजह से सही ढंग से कार्य नहीं करेगा।
- निर्माता द्वारा बताए गए चार्जर से ही रिचार्ज करें। एक प्रकार की बैटरी पैक के लिए उचित चार्जर दूसरी बैटरी पैक के साथ उपयोग करने से आग लगने का खतरा हो सकता है।
- बैटरी के क्षतिग्रस्त अवस्था में प्रयोग करने से या गलत उपयोग करने से धुआं निकल सकता है। ताजी हवा अंदर आने दे और यदि कोई लक्षण हो तो ड्रॉक्टर की सलाह लें। धुएं से श्वसन मार्ग में जलन हो सकती है।
- अनुचित परिस्थितियों में बैटरी से तरल पदार्थ बाहर निकल सकता है; उसके संपर्क में आने से बचें। अगर दुर्घटनावश संपर्क होता है तो पानी से धोएं। अगर तरल पदार्थ आँखों के संपर्क में आता है तो अतिरिक्त चिकित्सकीय सहायता लें। बैटरी से बाहर निकले तरल पदार्थ से जलन या बर्न हो सकता है।
- चार्जिंग उपकरण का बंद अलमारियों में या हीट के स्टोत्रों में उपयोग न करें। ऐसा करने से चार्जिंग उपकरण बहुत गरम होने की वजह से सही ढंग से कार्य नहीं करेगा।
- यदि लंबे समय तक उपयोग न किया जाए, तो बैटरी को चार्जिंग उपकरण से बाहर निकालें और प्लग को बाहर खींचें। ऊर्जा की बचत पर्यावरण के लिए हितकारी होती है।
- सफाई के दौरान चार्जिंग उपकरण के प्लग को सॉकेट से बाहर निकालें। बिजली का झटका लगने का खतरा है।
- किसी लेबल या चिन्हों को चार्जिंग उपकरण पर स्क्रू या रिबेट न करें। यदि इंसुलेशन क्षतिग्रस्त है, तो बिजली के झटके से बचाव नहीं प्रदान कर सकती है। इससे बजाय चिपकाने वाले लेबलों का प्रयोग करें।

उत्पाद और सेवा का विवरण

लक्षित उद्देश्य के लिए उपयोग

चार्जिंग उपकरण FEIN AMPShare Li-Ion-बैटरीयों के या AMPShare-Partner के चार्जिंग के लिए निर्धारित है।

चित्रित घटक

चित्रिक घटकों का अंकन ग्राफिक पेज पर चार्जिंग उपकरण के निरूपण से संबंधित है।

- (1) चार्जिंग ट्रे
- (2) केबल के उलट लपेट
- (3) हरा बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले
- (4) लाल बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले

तकनीकी डेटा

चार्जिंग उपकरण	GAL 1880 CV	
आर्टिकल संख्या	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
बैटरी का चार्जिंग वोल्टेज (स्वतः वोल्टेज पहचान)	V=	18
चार्जिंग करंट ^{A)}	A	8.0
चार्जिंग के समय अनुमत बैटरी तापमान	°C	0–45
बैटरीयां ProCORE18V...: बैटरी कपैसिटी के लिए चार्जिंग समय लगबग ^{A)}	(80% ^{B)} / बैटरी चार्ज हुई □	
– 4.0 Ah	मि	32 / 51
– 8.0 Ah	मि	68 / 79
– 12.0 Ah	मि	113 / 126
स्टैंडर्ड बैटरीयां: बैटरी कपैसिटी के लिए चार्जिंग समय लगबग ^{A)}	(80% ^{B)} / बैटरी चार्ज हुई □	
– 2.0 Ah	मि	15 / 30
– 4.0 Ah	मि	25 / 35
– 5.0 Ah	मि	35 / 45
बैटरी सेलों की संख्या		5–15
वजन EPTA-Procedure 01:2014 के अनुसार	किग्रा	0,66
सुरक्षा श्रेणी		□ / II

A) तापमान और बैटरी के प्रकार पर निर्भर

B) बैटरी का चार्जिंग स्तर लगबग 80 % बैटरी का तत्कालीन उपयोग किया जा सकता है।

C) बैटरी का चार्जिंग स्तर 95 %–100 %.

संचालन

प्रथम शुरुआत

► **वोल्टेज नोट करें!** पावर के स्तोत्र को वोल्टेज चार्जिंग उपकरण के टाइप लेबल से मिलता जुलता होना चाहिए! 230 V से चिन्हित चार्जिंग उपकरणों को 220 V पर भी संचालित किया जा सकता है।

चार्जिंग प्रक्रिया

जैसे ही पावर प्लग को सॉकेट में लगाया जाता है और बैटरी को चार्जिंग ट्रे (1) में लगाया जाता है, वैसे ही चार्जिंग प्रक्रिया शुरू हो जाती है।

कुशल चार्जिंग प्रक्रिया से बैटरी की चार्जिंग स्थिति की स्वतः पहचान की जाती है और बैटरी के तापमान और बैटरी के वोल्टेज पर निर्भर विशिष्ट इष्टतम चार्जिंग करंट के साथ चार्ज की जाती है।

इससे बैटरी का ध्यान रखा जाता है और चार्जिंग उपकरण में भंडारण के समय यह हमेशा पूरी तरह से चार्ज रहती है।

प्रदर्शन तत्वों का अर्थ

फ्लैशिंग लाइट हरा बैटरी डिस्प्ले (3)



क्विक चार्ज की प्रक्रिया **हरे रंग** के बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले के **चमकने** से (3) सूचित की जाती है। बैटरी को किसी भी समय बाहर निकालकर इसका उपयोग किया जा सकता है।

ध्यान दें: चार्जिंग की प्रक्रिया केवल तभी संभव है जब बैटरी का तापमान अनुमत चार्जिंग तापमान की रेंज में हो, "तकनीकी डेटा" अनुभाग देखें।



जैसे ही लगबग 80% बैटरी की कपैसिटी तक पहुँचा जाता है, हरे रंग के बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले का चमकना धीमा हो जाता है। क्विक चार्जिंग प्रक्रिया अब समाप्त हो चुकी है। यदि बैटरी चार्जिंग उपकरण में रहती है तो चार्जिंग प्रक्रिया पूरी

चार्जिंग तक धीमी गति से की जाती है।

निरंतर लाइट हरा बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले (3)



हरे बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले का निरंतर लाइट (3) यह इंगित करता है कि बैटरी पूरी चार्ज हो चुकी है।

बैटरी को आखिर में तुरंत उपयोग के लिए निकाला जाता है। लगाए हुए बैटरी के बिना बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले का निरंतर लाइट यह दर्शाता है (3) कि पावर प्लग सॉकेट में लगा हुआ है और चार्जिंग उपकरण संचालन के लिए तैयार है।

निरंतर लाइट लाल बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले (4)



लाल बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले का निरंतर लाइट (4) यह इंगित करता है कि बैटरी का तापमान अनुमत चार्जिंग तापमान रेंज से बाहर है, "तकनीकी डेटा" अनुभाग देखें। जैसे ही अनुमत तापमान रेंज में पहुँचा जाता है, चार्जिंग प्रक्रिया शुरू हो जाती है।

फ्लैशिंग लाइट लाल बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले (4)



लाल बैटरी चार्जिंग डिस्प्ले का फ्लैशिंग लाइट (4) चार्जिंग प्रक्रिया की एक और वृद्धि को इंगित करता है, वृद्धियाँ – कारण और निवारण" अनुभाग देखें।

त्रुटियाँ – कारण और निवारण

कारण	समाधान
लाल बैटरी का चार्जिंग डिस्ले (4) चमक रहा है	
चार्जिंग प्रक्रिया संभव नहीं है	
बैटरी ठीक से (सही) लगाई नहीं गई है	बैटरी को चार्जिंग उपकरण पर ठीक से लगाइए
बैटरी के कान्टैक्ट्स गंदे हैं	बैटरी के कान्टैक्ट्स को साफ करें, उदाहरण के लिए, बैटरी को कई बार प्लग इन और प्लग आउट करके, जरूरी हो तो बैटरी को बदलें।
बैटरी खराब है	बैटरी को बदलें
बैटरी चार्जिंग डिस्ले (3) या (4) चमकते नहीं हैं	
चार्जिंग उपकरण का पावर प्लग ठीक से (सही) नहीं लगाया गया है	पावर प्लग (पूरी तरह से) सॉकेट के अंदर लगाएं
सॉकेट, पावर केबल या चार्जिंग उपकरण में खराबी है	सप्लाई वोल्टेज की जांच करें, चार्जिंग उपकरण को जरूरत होने पर, किसी पावर टूल्स के लिए अधिकृत ग्राहक सेवा केंद्र से FEIN -जांच करवाएं

कार्य निर्देश

चार्जिंग के बाद उल्लेखनीय ढंग से कम किया गया संचालन समय यह दर्शाता है कि बैटरी खतम हो चुकी है और इसे बदलना चाहिए।

निरंतर या एक के बाद एक कई बार बिना रुकावट के होने वाले चार्जिंग साईकल्स की वजह से चार्जिंग उपकरण गरम हो सकता है। लेकिन यह हानिरहित है और चार्जिंग उपकरण के तकनीकी त्रुटि को इंगित नहीं करता है।

बैटरी की कुलिंग (सक्रिय वायु कुलिंग)

चार्जिंग उपकरण में एकीकृत फैन कंट्रोल उपयोग किए गए बैटरी के तापमान पर निगरानी रखता है। जैसे ही बैटरी का तापमान लगभग 0 °C से ज्यादा होता है, बैटरी को एक फैन द्वारा ठंडा किया जाता है। स्विच ऑन किया गया फैन इस मामले में वेंटीलेशन के आवाज का निर्माण करता है।

अगर फैन नहीं चलता है, तो इसमें त्रुटि है या बैटरी का तापमान <0 °C है। इससे चार्जिंग का समय बढ़ सकता है।

देखभाल एवं सर्विस

देखभाल एवं सफाई

कनेक्शन केबल को बदलने की आवश्यकता पड़ने पर, सुरक्षा से सम्बंधित खतरों एवं जोखिमों से बचने के लिए इसे सिर्फ **FEIN** द्वारा या **FEIN** ग्राहक सेवा केंद्र द्वारा बदला जाना चाहिए या उनके द्वारा अधिकृत किया जाना चाहिए।

बारंबार उपयोग के मामले में हफ्ते में एक बार सफाई करें। ऐसा करते समय निम्नलिखित सूचनाओं को ध्यान में रखें

- एक्सेसरी शू में कान्टैक्ट्स को साफ रखें।
- विद्युतीय कान्टैक्ट्स को केवल सूखे तरीके से ही साफ करें।
- इस बात को ध्यान में रखें कि चार्जिंग उपकरण के हाउज़िंग में कोई धातु की चिप्स न जाएं।

रखरखाव और ग्राहक सेवा

चार्जिंग उपकरण की केवल योग्यता प्राप्त इलेक्ट्रिशियन के द्वारा ही मरम्मत और जांच करवाएं, क्योंकि अनुचित रखरखाव से उपयोगकर्ता के लिए भारी जोखिम उत्पन्न हो सकती है।

पुराने होने और घिस जाने पर चार्जिंग उपकरण पर लेबल और खतरे की सूचनाएं बदल दें।

रखरखाव की जरूरत होने वाले FEIN चार्जिंग उपकरणों और एक्सेसरीज़ के मामले में कृपया अपने FEIN ग्राहक सेवा से संपर्क करें। इंटरनेट में निम्न पर आप इसका पता पाएंगे

www.fein.com.

वॉरन्टी और गारंटी

उत्पाद की गारंटी इसके मार्केट में लाने के देश के कानूनी विनियमों के अनुसार वैध है। इसके अलावा, FEIN गारंटी FEIN निर्माता के गारंटी के घोषणापत्र के अनुसार वैध है। आपके उत्पाद के डिलिवरी स्कोप में ऑपरेटिंग मैनुअल में वर्णित या चित्रित एक्सेसरी का केवल एक हिस्सा भी शामिल हो सकता है।

निपटान

चार्जिंग उपकरणों, सहायक उपकरणों और पैकेजिंग का पुनर्चक्रण पर्यावरण के अनुकूल किया जाना चाहिए।

चार्जिंग उपकरणों का निपटान घरेलू कचरे में न करें!





C. & E. Fein GmbH
Hans-Fein-Straße 81
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau
Germany

www.fein.com



34101363060



3 41 01 363 06 0. O. 2022-06-01